

Vasim Məmmədəliyev, Nailə Cəlilova, Ramiz Cəlilov

اللغة العربية

كتاب للمدرس

الصف الخامس

ƏRƏB DİLİ

MÜƏLLİM ÜÇÜN METODİK VƏSAİT

Ümumtəhsil məktəblərinin
Azərbaycan bölməsinin 5-ci sinfi üçün

*Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyinin
22.07.2015-ci il tarixli 795 nömrəli
əmrinə təsdiq edilmişdir.*



«KÖVSƏR» NƏŞRİYYATI

BAKİ – 2015

İxtisas redaktoru:
Elxan Əzizov

Məmmədəliyev V., Cəlilova N., Cəlilov R.

ƏRƏB DİLİ. Müəllim üçün metodik vəsait.

Ümumtəhsil məktəblərinin Azərbaycan bölməsinin
5-ci sinfi üçün.

Bakı, «KÖVSƏR» nəşriyyatı 2015, 160 səh.

Müəlliflik hüquqları qorunur. Xüsusi icazə olmadan bu nəşri və yaxud onun hər hansı hissəsini yenidən çap etdirmək, surətini çıxarmaq, elektron informasiya vasitələri ilə yaymaq qanuna ziddir.

يسعدنا أن نقدم الكتاب المدرسي "اللغة العربية" (كتاب التلميذ) للصف الخامس للقراءة و الكتابة و يصحبه دليل المعلم (كتاب للمدرس) من سلسلة المناهج الحديثة التي تعتمد على متطلبات "الكوريكولوم" وإرشادات وتوجيهات وزارة التعليم في جمهورية أذربيجان، و تتمشى مع الأهداف التربوية الحديثة، بهدف تسهيل تعليم اللغة العربية للتلاميذ و التلميذات في استيعاب مهارات اللغة. و هذا الكتاب امتداد للكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية التي تسير على النظام نفسه، و يتبع المنهج العلمي في تقديم المعلومات للتلاميذ و التلميذات.

و قد رُوعي في إختيار الموضوعات أن تختلف بين السرد و الحوار و القصة، و يقدم الكتاب المدرسي مجموعة من النصوص و الحوارات و القصص المتصلة بحياة التلميذ و اهتماماته. و مع ذلك وجد المؤلفون أن تعليم اللغة العربية على مستوى الصف الخامس ليس بحاجة إلى تكثيف المادة المصورة كما في الكتب السابقة فاقصر في هذا الكتاب المدرسي على القدر الضروري من الصور كوسيلة لعرض المادة في إكمال صورها.

يعقب كل درس تدريبات متنوعة تدفع التلميذ إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة و النطق السليم، و إجادة القراءة و الكتابة و التعبير و الاستماع، و الهدف منها هي مساعدة التلاميذ و التلميذات على الفهم المتعمق لمحتويات الدروس و القواعد النحوية من خلال الإجابة عن العديد من الأسئلة و تنفيذ التدريبات. و قد صمّمت التدريبات و الأسئلة بحيث تساعد التلميذ و التلميذة

على الفهم و التطبيق، و ليس فقط المادة و استظهارها، و هذا يتمشى على الأهداف التربوية الحديثة التي تركز على تنمية مهارات التفكير العليا.

تتنوع التدريبات بين الاستماع و الفهم و التعبير، و القراءة و الكتابة و الربط بين هذه المهارات بالإضافة للتدريب على تركيب و تحليل الكلمات و الجمل.

و كذلك تتنوع الأسئلة ما بين الاختيار من بدائل متعددة أو أسئلة المزاوجة و التكملة.

وهذا جهدنا الذي نرجو أن يحقق أفضل النتائج و التخفيف من مشكلات التعليم بقدر الإمكان، و نحن على ثقة من أن التلاميذ و التلميذات يحققون من خلال الكتاب المدرسي أهداف تعليم اللغة العربية في هذا الصف.

المؤلفون

التوجيهات العامة إلى المعلم و المعلمة

أعضاء المعلمين و المعلمات!

رغبنا قبل البدء في عرض دروس "كتاب التلميذ" أن نذكر بعض الأسس التعليمية الخاصة بأداء دروس تعليم اللغة العربية التي تعتمد على متطلبات "الكوريكولوم"، و نحن على ثقة أن لديكم من التجارب و الأساليب التربوية، ما يجعلكم قادرين على توصي دروسكم إلى تلاميذكم بأيسر الطرائق و أفضلها.

و إن تعلم لغة ثانية يعنى أن يكون الطفل قادراً على استخدام لغة غير لغته الأولى التي يتعلمها أو كما يطلق عليها اللغة الأم، أي قادراً على فهم رموزها عندما يستمع إليها، متمكناً من ممارستها كلاماً و قراءة و كتابة، قادراً على تعرف التمييز الصوتي، قادراً على فهم الوظائف المختلفة للتراكيب اللغوية و إدراك العلاقة بينها. و يتعرض الدارس من خلال تعلمه العربية كلغة ثانية لمواقف يقرأ و يستمع فيها إلى جمل كاملة ذات معنى واضح، و دلالات يستطيع التلميذ إدراكها.

يهتم "الكوريكولوم" بالحوار كأساس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية، ولأنه أقدر على إعطاء أساليب الجملة العربية. فالمفردات تقدم في مجموعات متجانسة و تراكيب متدرجة تهدف إلى إجادة استعمالها شفهيّاً و تحريريّاً، لا أن يكتفي بإدراك معناها.

إنما هدفنا أن يفهم و يجيد التلميذ و التلميذة استخدام اللغة. فنحن نعتمد في تقديم قواعد التراكيب اللغوية في هذه المرحلة على الجانب الوظيفي.

فالقواعد النحوية الجديدة تقدم برفقة مفردات قد سبق للتلميذ و التلميذة فهمها و معرفتها، و المفردات الجديدة تعرض من خلال تراكيب نحوية قد أجاد الدارس استيعابها و استعمالها. النحو وسيلة لتنظيم التعبير اللغوي و ضبطه، و ثم يتم تعليم النحو العربي من خلال التعبيرات و الجمل التي يرد ذكرها في الحوار.

إن المعلم الناجح هو الذي يساعد الدارس على أن يفكر بنفسه و لنفسه، و يمكن تلخيص أهداف تعليم العربية كلغة ثانية في أهداف رئيسية هي:

- تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها.
- تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة و التحدث.
- تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة و فهم.
- معرفة الطالب خصائص اللغة العربية و ما يميزها عن غيرها أصوات، مفردات و تراكيب، و مفاهيم.

إن تعليم اللغة العربية كلغة ثانية يعني أن نعلم الطالب اللغة و نُعلمه عن اللغة.

للاستماع أهمية كبيرة في تعليم العربية كلغة ثانية، و عن طريقه يكتسب المفردات، يتعلم أنماط الجمل و التراكيب و يتلقى الأفكار و المفاهيم، و عن طريقه أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما و قراءة و كتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها، سواء لقراءته أو كتابته. هذا و نعود و نكرّر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة يهتم المعلم و المعلمة بتلفظ مفردات تلفظاً سليماً و نموذجياً، و اخراج الأصوات من مخرجها الصحيحة، نطق الكلمات و الجمل، معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة.

و تعليم التراكيب اللغوية يستلزم فهم معناها، و لن يفهمها الدارس الا من خلال سياق أو ترجمتها إلى اللغة الأم، و يقدم كتاب التلميذ التركيب اللغوي كالكلمات التي يمكن فهمها عن طريق الربط بينها و بين ما تدلّ عليه. و عند استخدام هذه الطريقة في تعليم العربية و المشكلات التي يواجهها المعلم نفسه عند استخدامه، و لا بدّ له أن يكون ذا ثروة لغوية فائقة في اللغة العربية حتى يستطيع التفكير في بدائل عندما يطلب منه إعادة شرح كلمة أو توضيح مفهوم. كما أنّ عليه أن يكون ذا شخصية مبتكرة تجد دائماً من أساليب عرض المادة التعليمية.

جدّد على كتاب التلميذ ذكر القاعدة النحوية و التدريب عليها بالتفصيل نظراً لأن التلاميذ أصبحوا على استعداد لتلقى و استيعاب هذه القواعد الأساسية. فيما يلي مجموعة من التوجيهات التي يمكن للمعلم أن يسترشد بها عند تدريس المهارات اللغوية.

تدريس الاستماع

ينبغي أن يسير درس الاستماع في خطوات محددة، و تهيئة التلاميذ و التلميذات لدرس الاستماع، و أن يحدد المعلم لهم الهدف الذي يقصده، أي يوضح لهم مهارة الاستماع التي يريد تنميتها عندهم، مثل النقاط الأفكار الرئيسية، التمييز بينها، متابعة سلسلة من الأحداث و إلخ. ينبغي على المعلم إذا كان في الدرس كلمات صعبة أو اصطلاحات ذات دلالات معينة أن يوضحها و إذا كان النص حواراً بين عدة شخصيات أن يكتب أسماءهم على السبورة، حتى يمكنهم الرجوع إليها كلما دعت

الحاجة إلى ذلك. وإذا كان النص يشتمل على أفكار ذات ارتباطات سابقة أو ذات خلفية يلزم الإلمام بها وجب شرح ذلك لهم وهكذا، المهم أن يُدلل المعلم أمام الدارسين مشكلات النص بالطريقة التي تمكنهم بعد ذلك من تناوله. و المناقشة التلاميذ و التلميذات في المادة التي قُرئت عليهم، و يتم ذلك عن طريق طرح أسئلة محددة ترتبط بالهدف المنشود، و تكليف بعض التلاميذ بتلخيص ما قيل، و تقديم تقرير شفهي لزملائهم. ينبغي أن يكون المعلم نفسه قدوة للطلاب في حسن الاستماع. و لا يقاطع تلميذا و تلميذة يتحدثان، و لا يسخر من طريقة حديثهما. ينبغي للمعلم أن يتأكد من دقة نطق الأصوات التي يسمعها الدارسون و يكون دقيقاً عند نطق الأصوات حتى تصل إلى أذنه مفهومة، صحيحة.

تعدد مرات الاستماع

لا ينبغي للمعلم أن يكون مقيدا بعدد مرات الاستماع و صارما في عدم تكراره. إن للدارسين الحق في إعادة إلقاء النص أو الجملة حتى يتثبتوا من معانيها. و لهم أيضاً الحق أن يكرر المعلم قراءة النص في حالة تعدد الأسئلة المراد الإجابة عليها.

تدريس الأصوات

اللغة نظام صوتي و يبدأ تعليم النظام الصوتي للدارسين بتعليمهم طريقة نطق الأصوات. و يقصد بتعليم النطق هنا تدريب الدارس على استخدام النظام الصوتي في العربية لفك الرموز التي يسمعها أو يستخدمها عند كلامه.

و فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية.

تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. ان الكلام مهارة لا يتعلمها الدارس ان تكلم المعلم و ظل هو مستمعا. ان الكلام يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها و عند نطقها.

و يمكن أن تدور مواقف الكلام حول اسئلة يطرحها المعلم و يجيب عليها التلاميذ. و من المواقف تكليف التلميذ و التلميذة بالإجابة عن التدريبات الشفوية، و حفظ بعد الحوار و الإجابة الشفوية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأه.

تدريس القراءة

1 – يقرأ المعلم الكلمات و التراكيب اللغوية و يوضح معناها، و يتأكد المعلم من أن التلاميذ قد فهموا معنى هذه الكلمات و التراكيب اللغوية.

2 – يطلب المعلم من الدارسين فتح الكتاب. و يقرأ أمامهم الجمل و يترجمها إلى الأذربيجانية و يطلب منهم ترديد ما يسمعون به بدقة.

3 – يردد التلاميذ جماعيا هذه الكلمات و الجمل.

4 – تُلقى أسئلة فهم النص و الكتاب مفتوح أمام التلاميذ، و لا بأس من عودة الدارس للنص للعثور على الإجابة.

5 – يجب أن تكون الأسئلة من النوع الذي يتطلب إجابة مختصرة. فالإجابات المختصرة أقرب إلى اللغة الطبيعية و أسرع في تحقيق أهداف الدرس.

6 – إذا لم يكن لدى التلميذ إجابة عن السؤال المطروح و يجب تكليف غيره.

7- يجب تشجيع استقراء الإجابات من النص و ذكر عبارته دون تكليفه بصياغة جديدة من عنده.

8 - ينبغي أن يتوقف طرح الأسئلة عندما يشعر المعلم أن مدى الانتباه عند التلاميذ وقف ضعف.

9 - يقرأ التلاميذ النص بعد ذلك قراءة كاملة (صامتة)، بحيث يسترجعون الأفكار التي كانت تثير الأسئلة و يطلقون على الإجابات في ترتيبها الذي وردت في النص.

10 - قد تكون القراءة الأخيرة جهرية. و يجب أن يبدأ التلاميذ بالقراءة و ينال كل تلميذ خطأ من هذا.

من أهم مهارات القراءة الجهرية يجب تنميتها ما يلي: نطق الأصوات نطقاً صحيحاً، و التمييز بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً (مثل: ذ، ز، ظ، إلخ)، التمييز بين الحركات القصيرة و الطويلة، نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً (مثل: ب، ت، ث إلخ)، تأدية أنواع النبر و التنغيم، رفع الصوت و خفضه بدرجات معبرة.

يمكن تشجيع التلاميذ على صياغة أسئلة تستقى إجاباتها من النص المقروء، ثم يجيبون عليها. وهذا التدريب يدرّبهم على صياغة التراكيب و استخدام ما يعرفونه من قواعد و بعد هذه مجرد خطوات مقترحة و للمعلم الحق في الأخذ بها أو تعديلها.

إننا نلجئ بتقديمنا الكتاب المدرسي أن نكون قد استطعنا أن نحوي في صفحاته جواً لغوياً جاذباً و بيئة تناسب مطالب المرحلة اللغوية، و نقدم رؤية جديدة في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية تقوم بالدرجة الأولى على تركيز على

المهارات اللغوية الأساسية و أساليب و شروط ”الكوريكولوم“.

و نرجو المعلمين و المعلّّمات أن يعنوا بدراسة هذه التوجيهات، و أن تعين طريقة العرض لموضوعات على الملاحظات العميقة و التجريب الدقيق، واستخلاص النتائج التي تركز على الأدلة و البراهين.

المؤلفون

يمكن للمعلم أن يستعين بالتعبيرات الآتية لاستخدامها اليومي
على الاتصال مع التلاميذ.

قائمة التعليمات و التعبيرات في إدارة الدرس و الاتصال بالتلاميذ باللغة العربية.

- إِفْتَحَ الباب/النافذة / الكتاب
- أَغْلِقْ الباب / النافذة / الكتاب
- إَقْلِبْ الصفحة / الكتاب
- أَنْظُرْ في (كتابك) / أَنْظُرْ إِلَى
- صفحة رقم درس رقم تدريب رقم
- أين (فلان)؟ / من غائب؟ / ماذا تُريدُ؟
- أَحْضِرْ لِي بعض / ----- / من فضلك.
- إِبْحَثْ عَن / ---- /
- إِسْتَمِعْ / إِسْتَمِعْ وَ أَعِدْ
- وَ الْآنَ هَذِهِ الْمَجْمُوعَةُ فَقَدْ / وَ الْآنَ أَنْتَ
- إِسْأَلْ / أَجِبْ
- خُذْ دَوْرَ فُلَانٍ / دَوْرُ مَنْ الْآنَ؟
- (أَنَا) أَسْأَلُ وَ (أَنْتَ) تُجِيبُ
- هَذَا صَحِيحٌ / خَطَأٌ
- تَكَلَّمْ بِوُضُوحٍ / أَنَا لَا أَسْمَعُكَ
- مَرَّةً أُخْرَى مِنْ فَضْلِكَ
- بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِنْ فَضْلِكَ
- إِسْتَعِدْ / أَوْقِفْ / نَبِّدْ / إِبْدَأْ

التعبيرات العامة

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ / وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ

- صَبَاحَ الْخَيْرِ / مَسَاءَ الْخَيْرِ

- كُلَّ عامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ

- إِلَى الْلِقَاءِ

- قِفْ / اجْلِسْ

- تَعَالِ هُنَا / إِلَى السَّبُورَةِ

- اِذْهَبْ إِلَى

- اِنْنِيْهِ

- اَعْطِنِي

- تَقْضَلْ

- بِسُرْعَةٍ / بِبُطْءٍ

- أَحْسَنْتَ / مُمْتَازٌ

- شُكْرًا / عَفْوًا

- اِرْفَعْ يَدَكَ / صَوْتَكَ

- هَيَّا نَقْرَأْ / نَلْعَبْ

- مَا مَعْنَى؟ مَا الْأَمْرُ؟ مَا الْخَبَرُ؟

- هَلْ فَهِمْتُمْ؟ هَلْ فَهِمْتَ؟

- أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ / طَبْعًا

الدرس الأول

الموضوع : العودة إلى المدرسة

الأهداف : – معرفة تقسيم الكلمات إلى ثلاثة أنواع

– معرفة أنواع الأسماء في المذكر و المؤنث

– توضيح طريقة تحويل الاسم من المذكر إلى المؤنث

– معرفة و تحديد جنس الاسماء في المفرد و الجمع

– الاهتمام بمهارة الكتابة و التدريب على الكتابة الصحيحة

– التدريب على تكوين الكلمة من الحروف

– تدريب الإجابة عن الأسئلة المعطاة

– تعليم نطق الكلمات مع اظهار الحروف المشددة

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

بدأنا كتاب التلميذ بمراجعة ما سبق تعلمه من المهارات اللغوية و هي – الاستماع و الفهم و التعبير و الإجابة عن الأسئلة المطروحة. و أخذنا لهذا الغرض الموضوع «العودة إلى المدرسة»، حيث تبتدئ الدروس في مدارس و معاهد و جامعات جمهوريتنا.

في أول الدرس يقرأ المعلم و المعلمة النص بالتلفظ الصحيح و النبرة الدقيقة و يترجمان و يوضّان و يشرحان مضمونه، و يعيد التلاميذ و التلميذات و يكررون الكلمات و التعبيرات اللغوية الجديدة التي يسمعون و يستذكرونها. من أهم أهداف القراءة هي متابعة قراءة التلاميذ و التلميذات و الحرص على سلامة نطقهم. و من خلال قراءة الدرس و تحليله يتعرف التلاميذ و التلميذات على استخدام المفردات و التراكيب اللغوية الجديدة و استنكار معانيها.

من أهداف الدرس كذلك زيادة التركيز على مهارات الصوتية القائمة على التحليل و التركيب، و ما يتبعه من أنشطة تقوم على التحليل و التركيب، و ذلك بهدف ترسيخ الحرف و رسمه في ذهن التلميذ. و في تدريبات الدرس عدد من التمارين التي تساعد التلاميذ في تمييز أشكال الحروف و ربطها إلى الكلمة، و تحليل الكلمة نفسها إلى الحروف المنفصلة، و مهارة ترتيب الكلمات المنفردة إلى الجملة بالمعنى التام.

من أهداف هذا الدرس – تدريب على التمييز «أل» الشمسية و القمرية واعطاء الفكرة عن أنواع الكلمة (الاسم و الفعل و الحرف) و نوع الاسم (الاسم المذكر و الاسم المؤنث). و قبل انتقال إلى شرح و تفسير القاعدة النحوية يستذكر التلاميذ و التلميذات الحروف القمرية و الشمسية في الأبجدية العربية. يقرأ المعلم و المعلمة كلمات من قاموس الدرس و نص الدرس نفسها و من خلال قراءة الكلمات يلاحظ أن لام (أل) الداخلة على الكلمات: (المدارس – الجامعات – المعاهد – الكتابة – الهندسة و الخ) تلفظ في أثناء القراءة. اما لام (ال) الداخلة على كلمة (الدروس – الصباح – التاريخ- الساعة – الثامنة و الخ) لا تُلفظ في أثناء القراءة و يليها حرف مشدّد. ويحدث نفس الشيء عند إدخال على كلمات (تلميذ – شهر – درس – نص). و بغية تثبيت معرفة استخدامهما يمكن للمعلم و المعلمة أن يعرضا للتلاميذ و التلميذات عدداً من محتويات الفصل (كتاب، نافذة، باب، سبورة، طاولة، مقعد و الخ) و يطلبان من أحدهما أن يسمّيها و ينطقها مع إظهار صوت تنوين الضم و من ثم إدخال (ال) عليها و نطقها مرة أخرى مع الاهتمام بالنطق الصحيح (باب-الباب، سبورة – السبورة، طاولة – الطاولة و الخ).

و التدريبات هي التي تهدف إلى مساعدة الدارسين على اتقان المهارات اللغوية، سواء أكانت أصواتاً أم مفردات أم تراكييب. التدريبات هي التي تهدف

إلى تقديم المساعدة اللازمة لربط التفاصيل المتعلقة بتعليم الأصوات أو الكتابة أو القواعد و تثبيتها في ذاكرة الطالب.

و القواعد النحوية لهذا الدرس هي أنواع الكلمات (الاسم و الفعل و الحرف)، و نوع الاسم (المذكر و المؤنث). و هناك الأمثلة الخاصة بالقواعد، و من ثم يأتي البيان على الأمثلة و شرح القاعدة النحوية. و في رأينا ان يتعلم الدارس معنى الكلمات و الجمل أولاً، من ثم مناقشة الأمثلة ثانياً، و هذا الأمر يأتي قبل مناقشة دلالتها النحوية.

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

الْعُودَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

هَاقَدْ جَاءَ شَهْرُ سَبْتَمْبَرٍ وَ تَبْتَدِئُ الدُّرُوسُ فِي جَمِيعِ الْمَدَارِسِ وَ الْجَامِعَاتِ وَ الْمَعَاهِدِ لِبَلَدِنَا.

إِسْمِي جَمِيلٌ، وَ هَذَا صَدِيقِي كَمْرَانُ وَ ذَلِكَ صَدِيقِي اسْمُهُ جِيحُونُ. نَحْنُ ثَلَاثَةٌ تِلَامِيذٌ. نَحْنُ نَجْتَمِعُ فِي الصَّبَاحِ وَ نَمْشِي مَعًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ. نَجْتَمِعُ وَ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ كَيْ نَتَعَلَّمَ الْقِرَاءَةَ وَ الْكِتَابَةَ وَ الْحِسَابَ وَ الْهَنْدَسَةَ وَ الْجَبْرَ وَ التَّارِيخَ وَ الْجُغْرَافِيَا وَ الْمَوَادَّ الْأُخْرَى. وَ مِنْ بَيْنِ الْمَوَادِّ التَّعْلِيمِيَّةِ نَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

تَبْدَأُ دُرُوسُنَا فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ تَنْتَهِي فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ تَمَامًا. وَ لَنَا فِي الْأَسْبُوعِ ثَلَاثَةُ دُرُوسٍ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ بِطَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ وَ نَشْعُرُ بِتَقَدُّمٍ سَرِيعٍ وَ نَجَاحٍ كَبِيرٍ. نَحْنُ نَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ نَحِبُّ أَنْ نَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، نَحِبُّ أَنْ نَتَكَلَّمَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



الأسئلة للمناقشة:

لِمَ سُؤَالَ عَنِ السَّبَبِ.



- لِمَ نَجْتَمِعُ وَ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
- فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
- كَمْ دَرَسًا لَنَا فِي الْأُسْبُوعِ؟
- مَتَى نَبْتَدِئُ دُرُوسَنَا وَ مَتَى نَنْتَهِي؟
- كَيْفَ نَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟
- هَلْ نَشْعُرُ بِتَقَدُّمٍ؟ هَلْ نَشْعُرُ بِنَجَاحٍ؟
- هَلْ نُحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
- هَلْ نُحِبُّ أَنْ نَتَعَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ وَ نَتَكَلَّمَ بِالْعَرَبِيَّةِ؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

جاء gəlmək	تلميذ (تلاميذ) şagird (müz.)
تبتدئ başlanır	شهر (شهور) ay
تنتهي bitir	درس (دروس) dars
نجتمع toplaşırıq	مدرسة (مدارس) məktəb
نمشي gedirik	معهد (معاهد) institut
نتعلم öyrənirik	جامعة (ات) universitet
ندرس oxuyuruq	مادة (مواد) vəsait
نشعر hiss edirik	أسبوع (أسابيع) həftə

6

في مجال تعليم القواعد النحوية طريقان و هما:

1- يبدأ المعلم يذكر القاعدة ثم يُعطي أمثلة عليها.

2- يبدأ المعلم يذكر الأمثلة ثم يستخلص منها القاعدة.

و من هنا أيضا نقول إن هدف تدريس النحو ليست تحفيظ الدارس مجموعة من القواعد المجردة أو التراكيب المنفردة. و إنما مساعدته على فهم التعبير الجيد و تدريبه على أن ينتجه صحيحا بعد ذلك.

و القواعد النحوية للدرس الاول:

الاسْمُ الْمَذْكُرُ وَ الْاسْمُ الْمُؤَنَّثُ

الْكَلِمَةُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ:

الْإِسْمُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ يُسَمَّى بِهَا شَيْءٌ.

الْفِعْلُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ تَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ.

الْحَرْفُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ لَا يَتَّضِحُ مَعْنَاهَا إِلَّا مَعَ غَيْرِهَا.

الْإِسْمُ إمَّا مُذَكَّرٌ أَوْ مُؤَنَّثٌ.

الْإِسْمُ نَوْعَانِ:

1 - مُذَكَّرٌ: يَدُلُّ عَلَى ذَكَرٍ حَقِيقِيٍّ. مَثَلُ: إِكْرَامٌ أَوْ يَدُلُّ عَلَى اسْمٍ يَخْلُو مِنْ عِلَامَةِ التَّأْنِيثِ، مَثَلُ: فِيلٌ، حَيَوَانٌ.

2 - مُؤَنَّثٌ: يَدُلُّ عَلَى أُنْثَى حَقِيقِيَّةٍ: مَثَلُ كُلْشَانٌ وَ آيْتَانُ أَوْ يَدُلُّ عَلَى اسْمٍ يَنْتَهِي بِعِلَامَةٍ مِنْ عِلَامَاتِ التَّأْنِيثِ: مَثَلُ: مَدْرَسَةٌ وَ تَلْمِيذَةٌ. وَ أَهَمُّ عِلَامَاتِ التَّأْنِيثِ (ة) أَوْ (ة)

كَمَا فِي مَدْرَسَةٍ وَ تَلْمِيذَةٍ.

الْعِلْمُ يَبْدَأُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَلَا يَنْتَهِي بِهَا

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلّموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

تَنَكَّرُ:

الْإِسْمُ إِمَّا مُذَكَّرٌ أَوْ مُؤَنَّثٌ.

3 إِقْرَأْ وَ بَيِّنِ الْإِسْمَ الْمَذَكَّرَ وَ الْإِسْمَ الْمُؤَنَّثَ.

جَمِيلٌ، صَدِيقٌ، مَدْرَسَةٌ، تَلْمِيزٌ، شَهْرٌ، سَبَاحٌ،
قِرَاءَةٌ، كِتَابَةٌ، حِسَابٌ، هَنْدَسَةٌ، لُغَةٌ، طَرِيقَةٌ،
أُسْبُوغٌ، جَدِيدَةٌ، تَقْدِمٌ، نَجَاحٌ، عَرَبِيَّةٌ، سَرِيعٌ.

4 حَوِّلْ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

أَنَا أُمَثِي، وَ أَنْتَ تُمَثِي، وَ صَدِيقِي يُمَثِي، وَ نَحْنُ مَعاً.
أَنَا أَقْرَأُ، وَ أَنْتَ، وَ صَدِيقِي، وَ نَحْنُ مَعاً.
أَنَا أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ، أَنْتَ، صَدِيقِي، أَجِي
أَنَا أُحِبُّ الْعَرَبِيَّةَ، وَ أَنْتَ، جَمِيلٌ، وَ أُحْتِي
أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَ أُحْتِي، وَ نَحْنُ مَعاً.
أَنَا اسْتَيْقِظُ وَأَنْتَ وَ أَجِي وَ نَحْنُ

5 أَنْطِقْ الشَّدَّةَ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا بَاتِي:

نَوْرٌ تَفْتَحُ دَقَّ عَمَالُ
يُرَيْنُ مُعَلِّمَتِي أُمَيْرُ يُقَرِّبُ
الدَّوْدَةُ يَشُمُّ النُّورُ

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرّق بين السم و الفعل و الحرف.
- * يستخرج من الجملة ما بها من أسماء و أفعال و حروف.
- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يفرق بين الاسم المذكر و الاسم المؤنث.
- * يذكر نطق الكلمات مع إظهار الحروف المشدّدة.
- * يستخدم بعض الأسماء و الأفعال و الحروف في جمل من عنده.

6 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ.

تَمْيِيزُ صَوْتِي.

(ط)

فَطْ

ظَلِيلُ

ظَرْفُ

نَظِيرُ

ظَلَّ

سَطَى



(ذ)

فَذْ

ذَلِيلُ

ذَرْفُ

نَذِيرُ

ذَلَّ

شَذَا

7 نَرْجِمُ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ مِنْ ثُمَّ اَكْتُبْهَا:

1. Mənim adım Mahirdir.
2. Bu, dostum Mübarizdir və o, dostum Hüseyndir.
3. Biz üç dostuq.
4. Biz ərəb dilini öyrənirik.
5. Biz ərəb dilini öyrənməyi sevirik.
6. Bizim dərslərimiz saat səkkiz tamamda başlayır.
7. Dərstdən sonra biz evə gedirik.

الدرس الثاني

الموضوع : نحن نتعلم اللغة العربية

الأهداف : – التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– التدريب على قراءة الكلمات مع اظهار تنوين الضم

– معرفة تقسيم الأسماء من حيث العدد

– تحويل اسم المفرد إلى المثنى و الجمع

– استخدام المفردات الجديدة في تكوين الجمل

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية

– قراءة النص قراءة سليمة

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

موضوع هذا الدرس – «نحن نتعلم اللغة العربية»، و أخذنا هذا الموضوع

لأن النص بدوره يعين عن موقف يمثل في الحقيقة جزءاً من اهتمامات التلميذ و التلميذة و يهدف إلى تدريبهما بطريقة مكثفة على هذه المفردات و تلك التراكيب لتمكينهما من السيطرة عليها، سواء في فهم المسموع و المقروء أم في التعبير الشفهي و التحريري. فالدارس يفهم النص عن طريقة الاستماع إليه من المعلم و المعلمة، و كذلك عن طريق متابعته و قراءته في كتاب التلميذ، ثم التدريب على الإجابة عن الأسئلة التي تأتي بعد الدرس و التدريب على تراكيبه و مفرداته.

يبدأ المعلم بقراءة نص « نحن نتعلم اللغة العربية» مترجمة إلى اللغة

الأذربيجانية الجمل المقروءة، ثم يتناولها المعلم بالشرح، و يناقش و يجيب التلاميذ عن الأسئلة الواردة للمناقشة في آخر النص.

القواعد النحوية

و وظيفة القواعد النحوية تقيين المسارات الصحيحة للغة، فالقواعد إذن وسيلة و ليست غاية بذاتها. و الغرض من تدريسها ينبغي أن يكون التعبير و الفهم السليمين في مجال الكتابة و الحديث. و من هنا نقول إن هدف تدريس القواعد النحوية ليست تحفيظ الدارس مجموعة من القواعد المجردة أو التراكيب المنفردة. وإنما مساعدته على فهم التعبير الجيد و تدريبه على أن ينتجه صحيحاً بعد ذلك. و ما فائدة النحو إذا لم يساعد الدارس على قراءة نص فيفهمه، أو التعبير عن شيء فيجيد التعبير عنه؟

فالقواعد النحوية في هذا الدرس: أنواع الكلمات (الاسم، الفعل، الحرف)، و نوع الاسم (مذكر و مؤنث).

يبدأ المعلم و المعلمة الدرس بشرح القاعدة ثم ضرب أمثلة عليها. و الهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل واع. و تُستخدم اللغة الأذربيجانية بالطبع (كاللغة الوسيطة)، إذ يتم عن طريقها شرح القاعدة و توضيح أبعاد النظام اللغوي للعربية.

ليس الهدف من تدريس القواعد حصر المواقف التي يمكن أن يمر بها الطالب و من ثم تدريبه عليها. و الهدف هو تدريب الطالب على الاستخدام الواعي للقاعدة في مواقف جديدة يصعب التنبؤ بها.

على المعلم و المعلمة تنمية القدرات الذهنية عند الطالب في مجال تعلم اللغة.

الدَّرْسُ الثَّانِي

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

بَعْدَ انْتِهَاءِ عَظَلَةِ الصَّبِيْفِ فَتَحَتِ الْمَدَارِسُ أَبْوَابَهَا لِلتَّلَامِيْذِ. وَ اسْتَيْقَظَتْ نَزْرِيْنُ مِنْ نَوْمِهَا مُبَكِّرًا. تَنَاوَلَتِ الْفُطُوْرَ، مِنْ ثُمَّ وَضَعَتْ كُتُبَهَا فِي حَقِيْبَتِهَا وَ ذَهَبَتْ إِلَى الْمُدْرَسَةِ وَ مَدْرَسَتُهَا قَرِيْبَةٌ مِنْ بَيْتِهَا.

وَصَلَتْ نَزْرِيْنُ إِلَى الْمُدْرَسَةِ، وَ اجْتَمَعَ التَّلَامِيْذُ فِي فِنَاءِ الْمُدْرَسَةِ. ثُمَّ دَخَلُوا فِي صُفُوْفِهِمْ بِنِظَامٍ وَ هُدُوْعٍ. إِنَّهُ صَفٌّ جَمِيْلٌ، فِيْهِ مَقَاعِدُ نَظِيْفَةٌ وَ نَوَافِذُ كَبِيْرَةٌ وَ مِنْ ثُمَّ دَخَلَتْ مَدْرَسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ غُرْفَةُ الدَّرْسِ، سَلِمَتْ عَلَى التَّلَامِيْذِ وَ قَعَدَ التَّلَامِيْذُ إِلَى أَمَاكِنِهِمْ. قَالَتِ الْمُدْرَسَةُ - مَرَحَبًا بِكُمْ، أَيُّهَا تَلَامِيْذُ الصَّبِّ الْخَامِسِ، سَنَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ بِالْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ الْمَحَادَثَةِ.

نَادَتْ الْمُدْرَسَةُ نَزْرِيْنِ إِلَى السَّبُوْرَةِ وَ جَاءَتْ نَزْرِيْنُ إِلَى السَّبُوْرَةِ.



12

إن التعلم الواعي لقواعد اللغة شرط أساسي لممارستها.

و الفهم لا بد أن يسبق الاستخدام.

الْمُفْرَدُ وَ الْمُثْنَى وَ الْجَمْعُ.

الْمُثْنَى هُوَ مَا دَلَّ عَلَى اثْنَيْنِ
أَوْ اثْنَتَيْنِ بِزِيَادَةِ أَلِفٍ وَ نُونٍ

الْإِسْمُ يَنْقَسِمُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ مِنْ حَيْثُ الْعَدَدُ:

1 - الْمُفْرَدُ: وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ. مِثْلُ إِنْسَانٍ، كِتَابٍ، تَلْمِيذَةٍ.

2 - الْمُثْنَى: وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى شَيْئَيْنِ اثْنَيْنِ أَوْ اثْنَتَيْنِ بِزِيَادَةِ (انِ) فِي
حَالَةِ الرَّفْعِ أَوْ (ين) فِي حَالَةِ النَّصْبِ وَ الْجَرِّ فِي آخِرِهِ. مَثَلُ:

تَلْمِيذَانِ / تَلْمِيذَيْنِ، كِتَابَانِ / كِتَابَيْنِ، مَدْرَسَتَانِ / مَدْرَسَتَيْنِ .

3 - الْجَمْعُ: وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ وَ اثْنَتَيْنِ. وَ هُوَ ثَلَاثَةُ أَقْسَامٍ:

جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ التَّكْسِيرِ. مَثَلُ:
الْمُدْرِسُونَ وَ التَّلْمِيذَاتُ وَ التَّلَامِيذُ.

الْقِرَاءَةُ بَوَابَةِ الْعِلْمِ

من الأفضل أن يكتب المعلم والمعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً
و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية
و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميز بين المفرد و المثنى و الجمع.
- * يكتسب بعض المهارات الصوتية.
- * يقارن الأسماء من حيث العدد.
- * يميز بين الاسم، و الفعل و الحرف.
- * يستخدم المفردات الجديدة الواردة في الدرس في جمل من عنده.

6 اجْعَلْ الْمُبْتَدَأَ مضافاً إلى الْكَلِمَةِ الَّتِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ كَمَا فِي الْمَثَالِ :

- مِثَالٌ: الْبَنَاءُ عَالِيَةً. (الْمَدْرَسَةُ) ← بَنَاءُ الْمَدْرَسَةِ عَالِيَةً.
- 1 - الشَّرَكَةُ بَعِيدَةٌ. (الْبَيْتُزُولُ) ←
- 2 - الْمَكْتَبَةُ شَهِيرَةٌ. (الْجَامِعَةُ) ←
- 3 - الْمُعَلِّمُ مُسَافِرٌ إِلَى مِصْرَ. (الْمَدْرَسَةُ) ←
- 4 - الْكُتُبُ كَثِيرَةٌ. (التَّلْمِذَاتُ) ←

7 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ.

تَغْيِيرٌ صَوْتِيٌّ.

(ض)

ضَرَبَ

ضَرَعَ

ضُرُوسٌ

فَرَضَ

مَضَى

حَضَّ



(د)

دَرَبَ

دَرَعَ

دُرُوسٌ

فَرَدَ

مَدَى

حَدَّ

8 تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ مَنْ تُمْ اَكْتُبْهَا:

1. Yay tatili bitdikdən sonra, Leyla tezdən oyandı.
2. Məktəb evə yaxındır.
3. Leyla sinfə daxil oldu.
4. Sınıf təmizdir, partalar təmizdir, pəncərələr böyükdür.
5. Sonra ərəb dili müəlliməsi daxil oldu.
6. Ərəb dili müəlliməsi dedi: Ey beşinci sinif şagirdləri, salam!

الدرس الثالث

الموضوع : ماذا تعمل كل يوم؟

الأهداف : – تمييز على أشكال الحروف و التعرف على أصواتها

– تزويد مهارات التفكير المعرفي

– تكوين جملاً مستخدماً التراكيب اللغوية

– معرفة حالات إعرابية و التدريب عليها

– معرفة حالة الجرّ – بالحروف و بالإضافة

– حذف نون الاسم المضاف و جمع المذكر سالماً

– معرفة عدم التدخل (أل) على المضاف

– تدريب على تمييز الاسماء على حساب جنسها

– تجريد المبتدأ المضاف من (أل)

– التحدث عن محتويات موضوع الدرس و تنمية الحوار

النص يعين عن موقف يمثل في الحقيقة جزءاً من اهتمامات التلاميذ و التلميذات، و يهدف إلى تدريبهم بطريقة مكثفة، على هذه المفردات و تلك التراكيب لتمكينهم من السيطرة عليها، سواء في فهم المسموع و المقروء أم في التعبير الشفهي. و موضوع هذا الدرس: « ماذا تعمل كل يوم » – و في مقدمته توضيح لأهم النقاط و الأهداف التي يعلمها و يدرب عليها المعلم و المعلمة التلميذ و التلميذة مما يساعدهما إلى التركيز الأفكار الرئيسة في الدرس.

و في قائمة أهداف الدرس – تمييز على أشكال الحروف و التعرف على أصواتها، من الأفضل كتابة بعض الجمل على السبورة مشكولاً أو الاكتفاء

بكتاب التلميذ بحسب الوقت، على أنه لا بد من تسجيل الجمل.

للاستماع أهمية كبيرة و عن طريقه يكتسب مفردات، و يتعلم أنماط الجمل و التراكيب، و يتلقى الأفكار و المفاهيم، و عن طريقه ايضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاماً و قراءة و كتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها، سواء لقراءته أو كتابته. و من أجل هذا تخطى مهارة الاستماع، تليها القراءة، بمكانة متميزة في برامج تعليم اللغات الثانية دون تقليل بالطبع من شأن غيرها من المهارات.

من أكثر التدريبات شيوعاً لتنمية قدرة الدارسين و نطق الأصوات العربية – التكرار. و يُقصد به تقديم نموذج لنطق الأصوات المستهدفة. ثم تكليف التلاميذ بمحاكاته عدة مرات كلما طلب المعلم و المعلمة ذلك، إلى أن يتأكدوا من قدرتهم على نطق هذه الأصوات.

و لتكرار طرق مختلفة كما أن له أنواعاً معينة. فمن حيث طرق التكرار هناك طريقتان: أولاً أن ينطق المعلم النموذج المطلوب عدة مرات، ثم يطلب من الدارسين جماعة أن يكرروه. و على سبيل المثال: يقوم المعلم بقراءة نص الدرس «مَازَا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟» بشكل متكامل. ثم يتدرج في تقسيمه فينطق منه جملاً عدة مرات. مثلاً: أَسْتَيْقِظُ مِنْ نَوْمِي فِي الصَّبَاحِ مُبَكِّراً فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَقْرِيباً وَ أَقُومُ بِالتَّمَرِّنَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. و من ثم يستخلص من الجملة كلمات (أَسْتَيْقِظُ – مِنْ نَوْمٍ – فِي الصَّبَاحِ – مُبَكِّراً – و إلخ).

و يقوم الدارسون في التكرار الجماعي بتقليد لمعلم. فهو يساعد الدارس الخجول من أن يكتسب ثقة في نفسه، و يردد مع الجماعة دون خوف. كما أن هذا التدريب يخلق روحاً جماعية، و يساعد الدارس على أن يُنصت للصوت المراد نطقه ممن يحسنون ذلك.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

ماذا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟

أَسْتَيْقِظُ مِنْ نَوْمِي فِي الصَّبَاحِ مُبَكِّراً فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَقْرِيباً،
وَأَقُومُ بِالتَّمَرِّنَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى الْحَمَّامِ، أَخَذُ الصَّابُونَ
وَالْمُنَشَفَةَ، وَأَغْسِلُ يَدَيَّ وَوَجْهِي، وَأَنْظِفُ أَسْنَانِي بِفُرْشَةِ الْأَسْنَانِ
وَالْمَعْجُونِ وَأَصْفِفُ شَعْرِي بِالْمُشْطِ. ثُمَّ أُجَفِّفُ وَجْهِي وَيَدَيَّ بِالْمُنَشَفَةِ
وَأَلْبَسُ مَلَابِسِي. مِنْ ثَمَّ أَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ لِأَتَنَاوَلَ طَعَامَ الْإِفْطَارِ:
الْخُبْزَ بِالزُّبْدَةِ وَالْجُبْنَةَ وَالْبَيْضَ، ثُمَّ أَشْرَبُ كَوْباً أَوْ كَوْبَيْنِ مِنَ الشَّايِ
أَوْ الْقَهْوَةِ، ثُمَّ أَخُذُ حَقِيبةَ كُتُبِي وَأَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. هُنَاكَ أَتَلَقَّى دُرُوسِي
وَأَسْمَعُ إِلَى مُعَلِّمِنَا وَمُعَلِّمَاتِي بِاهْتِمَامٍ كَبِيرٍ وَعِنْدَمَا تَنْتَهِي الدُّرُوسُ
أَذْهَبُ إِلَى النَّيْتِ.



18

القواعد النحوية للدرس الثالث: الْجَرُّ بِالْحَرْفِ وَالْإِضَافَةِ

حُرُوفُ الْجَرِّ تَدْخُلُ عَلَى الْأَسْمَاءِ وَتَجْرُهَا.
فِي الصَّبَاحِ - إِلَى الْحَمَّامِ - إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ
بِالتَّمَرِّنَاتِ - بِفُرْشَةِ الْأَسْنَانِ - مِنَ الْمَدْرَسَةِ

الِإِسْمُ إِذَا أُضِيفَ يَجْرُدُ مِنْ أَلِ وَ التَّنْوِينُ:
أَلْبَابُ مَفْتُوحُ
غُرْفَةُ

بَابُ الْغُرْفَةِ مَفْتُوحُ

الْمَدْرَسَةُ جَمِيلَةٌ
بِنَايَةُ

بِنَايَةُ الْمَدْرَسَةِ جَمِيلَةٌ

لَا حِظُّ:

الْمُبْتَدَأُ الْمُضَافُ يَجْرُدُ مِنْ «أَلِ».
الْمُضَافُ إِلَيْهِ فِي الْعِبَارَاتِ مَجْرُورٌ بِالْكَسْرِ.

لِلْأَسْمَاءِ ثَلَاثُ حَالَاتٍ إِعْرَابِيَّةٍ: الرَّفْعُ - النَّصْبُ - الْجَرُّ.
لِحَالَةِ الْجَرِّ عَامِلَانِ:

أ - حُرُوفُ الْجَرِّ. ب - الْإِضَافَةُ.

حُرُوفُ الْجَرِّ: تَدْخُلُ عَلَى الْأَسْمَاءِ وَ تَجْرُهَا وَ هِيَ: بِ/ لِ/ ك/ مِنْ
إِلَى/ عَلَى/ عَنْ/ فِي/ مِنْذُ/ حَتَّى/ مِثْلُ: أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

الْإِضَافَةُ: هِيَ نِسْبَةُ اسْمٍ إِلَى آخَرَ. يُسَمَّى الْأَوَّلُ مُضَافًا وَ الثَّانِي
مُضَافًا إِلَيْهِ. مِثْلُ: هَذَا كِتَابُ التِّلْمِيزَةِ.

إِذَا كَانَ الْإِسْمُ الْمُضَافُ مُتَنًى أَوْ جَمَعَ مُذَكَّرٍ سَالِمًا تُحَذَفُ نُونُهُ. مِثْلُ:

بَابَا الْمَدْرَسَةِ مَفْتُوحَانِ. هُوَ لَاءِ مُدْرِسُو الْمَدْرَسَةِ.

لَا تَدْخُلُ (أَلِ) عَلَى الْمُضَافِ لِأَنَّهُ مُعَرَّفٌ بِالْمُضَافِ إِلَيْهِ. مِثْلُ:

رَأَيْتُ التِّلْمِيزَ، رَأَيْتُ تِلْمِيزَ الْمَدْرَسَةِ.

لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْغَدِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

التدريب على التلّفظ الصحيح – من الأهداف الأساسية في تعليم اللغة العربية و يتعرف الطفل منها قراءة و كتابة الحروف و تفريق و تمييز الأصوات في الكلمة. و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين و يفرقان نطق حرفين متشابهين، و يلاحظ و ينطق الدارسون عدة مرات حتى يتأكد المعلم و المعلمة من سلامة نطقهم و يشترك كافة التلاميذ و التلميذات.

5 حَوْلَ الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ إِلَى الْمُثْنَى:

- 1 - هَذَا الشَّرْعُ طَوِيلٌ ← هَذَانِ
- 2 - هَذِهِ النَّافِذَةُ مَفْتُوحَةٌ ←
- 3 - هَذِهِ الْخَدِيقَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ النَّبْتِ ←
- 4 - هَذِهِ هِيَ التَّلْمِيزَةُ النَّاجِحَةُ ←
- 5 - هَذَا هُوَ التَّلْمِيزُ النَّشِيطُ ←

6 حَوْلَ الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ إِلَى الْجُمْعِ كَمَا فِي الْمَثَالِ:

- مثال: هَذَا الشَّارِعُ طَوِيلٌ ← هَذِهِ الشُّوَارِعُ طَوِيلَةٌ
- 1 - هَذِهِ النَّافِذَةُ مَفْتُوحَةٌ
 - 2 - هَذِهِ الْخَدِيقَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ النَّبْتِ
 - 3 - هَذِهِ هِيَ التَّلْمِيزَةُ النَّاجِحَةُ
 - 4 - هَذَا هُوَ التَّلْمِيزُ النَّشِيطُ

تَذَكَّرْ:

إِذَا كَانَ الْاسْمُ الْمُضَافُ مُثْنًى أَوْ جَمْعٌ مُذَكَّرٌ سَالِمًا تُحَذَفُ نُونُهُ.
نَافِذَتَا غُرْفَةِ الدَّرْسِ - بَابَا الْمُدْرَسَةِ
مُهَنْدِسُو الْمَصْنَعِ - مُعَلِّمُو الْمَدِينَةِ

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة معبرة.
- * يميز أشكال الحروف و أصواتها.
- * يذكر علامة إعراب الأسماء.
- * يميز حالة الجر – بالحروف و بالإضافة.
- * يحدد علامات رفع المبتدأ و الخبر.
- * يضبط الخبر.

7 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزُ صَوْتِيَّ

(ج)	(ش)
جَلَّ	شَلَّ
جَدَّ	شَدَّ
جَمَعَ	شَمَعَ
نَجَرَ	نَشَرَ
عَرَجَ	عَرَشَ
حَجَّجَ	حَشَّيَشَ

8 تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ مِنْ ثَمَّ اكْتُبْهَا:

1. Səhər yuxudan tezdən oyanıram.
2. İdman hərəkətləri edirəm.
3. Sonra yemək otağına gedirəm, çay içirəm.
4. Kitab çantasını götürürəm və məktəbə gedirəm.
5. Orada dərsləri böyük maraqla dinləyirəm.

الدرس الرابع

الموضوع : في غرفة الدرس

الأهداف : – ترتيب الجمل من المفردات المعطاة

– تكوين الجملة الاسمية

– تكوين جملاً مشتملة على أسماء مذكّرة و أخرى مؤنّثة

– التدريب على تحويل الكلمات من المؤنث إلى المذكر

– التدريب على تعيين الضمائر المنفصلة و المتصلة

– التدريب على ترتيب الجمل مستخدماً الضمائر المناسبة

– تثبيت القاعدة النحوية

– التدريب على التمييز الصوتي بين الحروف

– إتقان نطق الكلمات الجديدة و فهم معانيها

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

موضوع هذا الدرس نقدمه في شكل الحوار بين المدرّسة و التلاميذ، و مما لا شك في أنه يستطيع التلميذ و التلميذة بواسطته الاستفادة منه في ممارستهما اليومية.

من الأفضل للمعلم و المعلمة إجراء الدرس شفهيًا، لأن الهدف منه تدريب التلاميذ و التلميذات على اللغة المنطوقة إلى جانب اللغة المكتوبة، وأن التدريب الشفهي يمكن تحويله إلى التحريري، و إنما هو تطبيق عملي لتلك المفردات و التراكيب اللغوية (فضل، إجلس، إمسح سبورة، اقرأ الجملة، ترجم إلى الأذربيجانية و إلخ) التي سبقت دراستها. و من أهدافه: دقة النطق و السيطرة على عدد محدود من المفردات و التراكيب اللغوية.

التدريب على التمييز الصوتي يقصد تدريب نطق الكلمات التي تتفق في كافة حروفها باستثناء حرف واحد، يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمة.

مثل: أمل/ عمل أو قلب/ كلب أو تين/ طين. فكل كلمتين في هذه المجموعات الثلاث تتفقان في حرفين، و تختلفان في الحرف الثالث. يستطيع الدارس عن طريق نطق و تمييز الأصوات أن يدرك أن النظام الصوتي في العربية يختلف عن النظام الصوتي للغته الأم. في هذا الدرس و في الدروس الأخرى في آخرها تدريبات التمييز الصوتي في نطق حرفين، في كلمات تختلف فيها الوحدة الصوتية في مواقع مختلفة من الكلمة، في أولها و وسطها و آخرها.

الدُّرْسُ الرَّابِعُ

في عُرْقَةِ الدُّرْسِ

الْمُدْرِسَةُ: صباحَ الْخَيْرِ!

التَّلَامِيذُ: صباحَ الْخَيْرِ!

الْمُدْرِسَةُ: تَقْضُوا إِجْلِسُوا، و الآنْ نَبْدَأُ الدُّرْسَ.

يا إِكْرَامُ تَقْضِلْ إِلَى الْمُبَوَّرَةِ، امْسَحِ الْمُبَوَّرَةَ، خُذِ الطَّبَاشِيرَ وَ اكْتُبِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَّةَ: « نَحْنُ تَلَامِيذُ مُجْتَهِدُونَ وَ دَارِسُونَ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ ».



وَ مِنْ ثَمَّ اقْرَأْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَ تَرْجِمْهَا إِلَى اللُّغَةِ الْأَنْدَلُسِيَّةِ.

إِكْرَامُ: يُمَكِّنُنِي أَنْ أَتَرْجِمَ هَذِهِ الْجُمْلَةَ إِلَى الْأَنْدَلُسِيَّةِ إِذَا عَرَفْتُ مَعْنَى كَلِمَةِ « مُجْتَهِدُونَ ».

الْمُدْرِسَةُ: مَنْ مِنْكُمْ يَعْرِفُ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ؟

مُرَادُ: إِسْمَحِي لِي بِالْجَوَابِ.

الْمُدْرِسَةُ: تَقْضِلْ.

مُرَادُ: كَلِمَةُ « مُجْتَهِدٌ » تَعْنِي «çalışkan».

هذا و يتّبع الدرس الرابع بتدريبات متنوعة تقيس أهدافاً مختلفة و منها :
ترتيب الجمل من المفردات المعطاة، التدريب على تحويل الكلمات من المؤنث إلى المذكر و بالعكس، التدريب على تعيين الضمائر المنفصلة و المتصلة و ترتيب الجمل مستخدماً الضمائر المناسبة. و تُعين هذه التدريبات على ممارسة اللغة بصورة صحيحة، مع التدرج فيها من السهل إلى ما يحتاج إلى التفكير و التأمل الملائم لمستوى التلميذ و التلميذات.

المُدْرَسَةُ: هَذَا صَبِيحٌ. تَفَضَّلْ إِجْلِسْ. وَ الْآنَ أَنْظِرُوا إِلَى السُّبُورَةِ.
يَا جَبِينَقِرْ، قُلْ لِي مِنْ فَضْلِكَ مَا الْمَكْتُوبُ هُنَا؟
جَبِينَقِرْ: إِنَّهَا جُمْلَةٌ «كَمَرَانٌ يَلْمِذٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ.....»
المُدْرَسَةُ: يَكْفِي، اسْتَمِرْ أَنْتَ يَا جَبِينَقِرْ.
جَبِينَقِرْ: «هُوَ يَنْتَرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ».
المُدْرَسَةُ: هَذَا صَبِيحٌ.
كُلْشَانُ: هَلْ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَعْرِفَ كَيْفَ تُلْفَظُ حُرُوفُ الضَّادِ وَ الصَّادِ،
الطَّاءِ وَ الظَّاءِ. مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الدَّالِ وَ الضَّادِ وَ الذَّالِ وَ الطَّاءِ.
المُدْرَسَةُ: تَفَضَّلِي إِسْمَعِي هَذِهِ الْأَصْوَاتَ.

ص	ض	ط	ظ	د	ذ
صَدِيقٌ	ضَرْبٌ	طَرَحٌ	ظَهِيرٌ	دُرُوسٌ	ذَادٌ
صُدَاعٌ	فَرَضٌ	طَبِينٌ	ظَاهِرٌ	فَرْدٌ	ذَكِيٌّ

مَعَانِي الْمَفْرَدَاتِ وَ التَّرَاكِبِ اللُّغَوِيَّةِ.

يُمَكِّنُنِي أَنْ أُنَرِّجِمَ	Tərcümə edə bilərəm	أَكْتُبْ	Yaz!
إِذَا عَرَفْتُ	(Əgər) bilsəm	اقْرَأْ	Oxu!
كَيْفَ تُلْفَظُ ؟	Necə tələffüz edilir?	إِسْمَحْ	İcazə ver!
يَكْفِي	Bəsdir!, kifayətdir!	قُلْ	De!
إِمْسَحْ	Sil!	اسْتَمِرْ	Davam et!
خُذْ	Götür!	أَنْظُرْ	Bax!

في هذا الدرس - شرح أنواع الضمائر.

الضَّمِيرُ الْمُنْفَصِلُ: هُوَ الَّذِي لَا يَتَّصِلُ بِالْكَلِمَةِ الَّتِي بَعْدَهَا
و يُمَكِّنُ أَنْ يَبْدَأَ بِهِ الْكَلَامُ، مَثَلٌ: أَنْتَ تَلْمِيزٌ، هُمْ لَا عِوْنَ.
أَمَّا الضَّمِيرُ الْمُتَّصِلُ فَهُوَ الَّذِي يَتَّصِلُ بِآخِرِ الْكَلِمَاتِ
و لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْدَأَ بِهِ الْكَلَامُ أَيْ فَلَا يَجُوزُ أَنْ تَقُولَ: «كَ طَالِبٌ»
وَلَا بَدْءَ أَنْ تَقُولَ «أَنْتَ طَالِبٌ».

جَدُولُ أَنْوَاعِ الضَّمَائِرِ الْمُنْفَصِلَةِ:

الضَّمَائِرُ			النَّوْعُ
الْمُتَكَلِّمُ	الْمُخَاطَبُ	الْغَائِبُ	
أَنَا	أَنْتَ	هُوَ	1 - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ
أَنَا	أَنْتِ	هِيَ	2 - مُفْرَدَةٌ مُؤَنَّثَةٌ
نَحْنُ	أَنْتُمَا	هُمَا	3 - مُثْنَى مُذَكَّرٌ
نَحْنُ	أَنْتُمَا	هُمَا	4 - مُثْنَى مُؤَنَّثَةٌ
نَحْنُ	أَنْتُمْ	هُمْ	5 - جَمْعٌ مُذَكَّرٌ
نَحْنُ	أَنْتُنَّ	هُنَّ	6 - جَمْعٌ مُؤَنَّثَةٌ

جَدُولُ أَنْوَاعِ الضَّمَائِرِ الْمُتَّصِلَةِ:

النَّوعُ	الضَّمَائِرُ		
	الْمُتَكَلِّمُ	الْمُخَاطَبُ	الْغَائِبُ
1 - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ	-ي	كَ	هُ (ه)
2 - مُفْرَدَةٌ مُؤَنَّثَةٌ	-ي	كِ	هَا (ها)
3 - مُثْنَى مُذَكَّرٌ	نَا	كُمَا	هُمَا (هما)
4 - مُثْنَى مُؤَنَّثٌ	نَا	كُمَا	هُمَا (هما)
5 - جَمْعٌ مُذَكَّرٌ	نَا	كُم	هُمْ (هم)
6 - جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ	نَا	كُنَّ	هُنَّ (هن)

إِذَا شَاوَرْتَ الْعَاقِلَ صَارَ عَقْلُهُ لَكَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلّموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

إن الإلمام بقواعد اللغة العربية شرط أساسي لممارستها. و ينبغي أن يساعد الدارس على الكتابة بالعربية من خلال التدريب على الترجمة من الأذربيجانية. إن الأمر لا يقتصر على أن يلمّ التلميذ بقواعد العربية بل يجب أن يتعرف خصائص اللغة العربية بالمقارنة إلى اللغة الأذربيجانية.

7 - بَيِّنِ الضَّمَانِ اللَّي تَعْرِفُهَا فِي الْجُمْلِ الْآتِيَةِ:

أَنَا تَلْمِيزٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ.
هِيَ تَلْمِيزَةٌ مُجْتَهِدَةٌ.
فِي يَدِهَا كِتَابُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
نَحْنُ نَعِيشُ فِي وَطَنِنَا.
أُحِبُّكَ يَا وَطَنِي.
أَنَا لَكَ وَ أَنْتَ لِي.
هُوَ يَكْتُبُ رِسَالَتَهُ.
هِيَ تَلْعَبُ فِي الْحَدِيقَةِ.
هُمْ ذَاهِبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
هُمَا خَرَجَا مِنْ صَفِّهِمَا.

8 - تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ مِنْ ثُمَّ اكْتُبْهَا:

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və cümləni yaz!

”أَنْزَيْجَانُ بَلَدٌ قَدِيمٌ، عَاصِمَتُهُ أَنْزَيْجَانُ مَدِينَةٌ بَاكُو“

Şagird: Bu cümləni yazdım. Onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميّز المفردات من حيث المذكر و المؤنث.
- * يذكر أنواع الضمائر و استخدامها.
- * يضبط الاسم المجرور ضبطاً صحيحاً.
- * يعيّن الضمائر المنفصلة و المتصلة الواردة في الدرس.
- * يعرف استخدام الضمائر في جمل من عنده.

الدرس الخامس

الموضوع : آيتان و ليلي

الأهداف : – توضيح المهارات اللغوية من قراءة و تحدث و استماع

– التدريب على استيعاب المقروع بالأسئلة

– التدريب على القاعدة النحوية – الصفة و الموصوف

– ترسيخ معرفة تأثير دخول «أل» القمرية أو الشمسية على

الحركات و التنوين

– تنمية معرفة استخدام الضمائر

– إكمال عبارات ناقصة و تكوين الجمل

– التدريب على إجراء الحوار و التحدث

– التمييز بين أشكال الحروف و التعرف على أصواتها

– معرفة الحالات الإعرابية و طرق استخدامها

– اختيار الصفة المناسبة لتكوين الجملة

و قد روعي في اختيار موضوع « آيتان و ليلي » لما له تأثير في جذب

الطفل فهو أقرب إلى طبيعته و أكثر تشويقا و أغنى شكلا، له اتصال مباشر

بحياة التلميذ و اهتماماته من حيث اختيار المفردات و التراكيب، و مرتبط

بمعجم الطفل، مما يدفعه إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة، و النطق السليم،

و إجادة القراءة و الاستماع و التعبير.

من الأفضل للمعلم و المعلمة أن يدربا التلاميذ و التلميذات – أول

الأمر على فهم المسموع، و يقرأ المعلم و المعلمة النص جملة جملة، و يمكن ترجمتها إلى الأذربيجانية عند الضرورة، و بعد قراءة كل جملة بصوت واضح و يشير ان بيد لكي يعيد الفصل المسموع.

و يهتم المعلم و المعلمة في المناقشة حول موضوع الدرس باشتراك كافة التلاميذ و التلميذات عن طريق الاجابة عن الأسئلة التي تطرح عليهم حول الموضوع.

من أهداف هذا الدرس كذلك هو استماع و قراءة شعر «حديقتي» و فهم معناه، استظهار مقطوعة الشعر، و من أهدافه أيضا تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب و التعبيرات، و التدريب على إضافة الكلمات و الموازنة بين الحركة و الماد المماثل، و معرفة تحويل اسم المفرد إلى جمع التفسير. و من أهدافه أيضا تنمية عدة قدرات لدى التلاميذ و التلميذات مثل: القدرة على الفهم الدقيق للمقروء، القدرة على القراءة الجهرية مع دقة في نطق الأصوات و الكلمات، القدرة على تنغيم الكلام حسب مقتضي المعنى، و من حيث الوصل و الوقف، و بدء الفقرة و ختامها.

و في أول الأمر يقرأ المعلم و المعلمة الكلمات الجديدة و يوضحان معاني المفردات و التعبيرات و يترجمانها، و يطلبان من التلاميذ و التلميذات في الأفكار و المفردات و التعبيرات، و كل ذلك بالأذربيجانية طبعاً. و بغية تنمية مهارات التلاميذ و التلميذات في استذكار و حفظ الشعر، فيقرأ المعلم و المعلمة فقرة بسرعة تقل قليلاً عن السرعة الطبيعية و يعيد الفصل كله بعدهما حتى تستكمل قراءة و إعادة جميع فقرات الشعر. كما أنه يمكن استخدام طريقة إعادة

بالمجموعات و إعادة فردية. و كل هذا يساعد التلميذ و التلميذة على أن يلقيا و يحفظا الشعر باسترسال دون توقف و صوت واضح و نطق صحيح.

قلنا سابقا في الدرس الثالث إن لتدريبات التكرار طرقا مختلفة كما له أنواعا معينة. فمن حيث طرق التكرار هناك طريقتان: أولهما أن ينطق المعلم النموذج المطلوب و ثم يطلب من الدارسين جماعة أن يكرروه. و هناك طريقة أخرى لتكرار الجمل و الكلمات و الأصوات و هي تكرار الجمل من آخرها باستخدام التنغيم الطبيعي، ثم نطقها كلمة. و ذلك على عكس الطريقة السابقة. فبدلا من تكرار الجمل من أولها يتم تكرارها هناك من آخرها، و على سبيل المثال: نفترض أن المعلم يريد تدريب الدارسين على نطق الجملة الآتية: **آيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.** سوف يأخذ التدريب بتطبيق هذه الطريقة على الشكل الآتي:

1- المعلم: اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: اسمها ليلي.

2- المعلم: لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: لها صديقة اسمها ليلي.

3- المعلم: بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: بنت صغيرة لها صديقة اسمها ليلي.

4- المعلم: آيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون آيتان بنت صغيرة لها صديقة اسمها ليلي.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

آيَتَانِ وَ نَيْلَى

آيَتَانِ بِنْتٌ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا نَيْلَى. هِيَ زَمِيلَتُهَا فِي الْمَدْرَسَةِ،
و جَارَتُهَا فِي الْمَنْزِلِ.
خَرَجَتِ آيَتَانُ مَعَ صَدِيقَتِهَا نَيْلَى لِلنُّزْهَةِ فِي الْحَدِيقَةِ الَّتِي تُجَاوِرُ مَنْزِلَهُمَا.
و كَانَتِ الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةً وَاسِعَةً، فِيهَا أَشْجَارٌ عَالِيَةٌ وَ أَزْهَارٌ مُتَنَوِّعَةٌ وَ وَرُودٌ
كَثِيرَةٌ. وَ فِي وَسْطِ الْحَدِيقَةِ بَرَكَةٌ مُسْتَدِيرَةٌ. يُخْرَجُ مِنْهَا الْمَاءُ فِي فَوَارَةٍ
و يَرْتَفِعُ فِي الْقَضَاءِ.
لَعِبَتِ الْفَتَاتَانِ فِي الْحَدِيقَةِ وَ جَرَتَا عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَ قَفَرَتَا
وَ تَسَابَعَتَا وَ وَقَفَتَا أَمَامَ الْبَرَكَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ الْوَاسِعَةِ وَ نَظَرَتَا إِلَى الْأَسْمَاكِ الْمُلَوَّنَةِ
الَّتِي تَسْبَحُ فِيهَا. وَ لَمَّا مَالَتِ الشَّمْسُ إِلَى الْمَغْرُوبِ رَجَعَتِ الْفَتَاتَانِ إِلَى
مَنْزِلَيْهِمَا.



34

و في مثل هذه الحالة يقف المعلم عند بعض الكلمات أو بعض الأصوات،
فيكررها عدة مرات و يكرر الدارسون وراءه إلى أن يتثبت من إجادة النطق.
كما ذكرنا سابقا أن للتدريب على نطق الأصوات للغة العربية طريقتين،
أما من حيث أنواعه فهناك تكرار جماعي يقوم الدارسون فيه بتقليد المعلم. أما
النوع الآخر فهو التكرار الفردي و فيه تتاح الفرصة لكل دارس لكي يحاكي
ما قاله المعلم عدة مرات. تتلخص مزيته في تمكين المعلم من أن يقف على

مستوى كل تلميذ و تلميذة على حدة، و يتأكد من نطقهما لكل صوت. أما عيه فيتخلص في إضافة وقت كبير عندما يكون عدد الدارسين كبيراً.

القاعدة النحوية للدرس الخامس:

الصفة و الموصوف، و تطابق الصفة للموصوف:

- في التذكير و التأنيس
- في الحالات الإعرابية
- في التعريف و التذكير
- في العدد

- 1 – الصِّفَةُ تَصِفُ إِسْمًا قَبْلَهَا يُسَمَّى الْمَوْصُوفَ.
- 2 – الصِّفَةُ و الْمَوْصُوفُ يُطَابِقَانِ فِي كُلِّ حَالٍ مِنَ الْحَالَاتِ:
 - إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ نَكْرَةً فَالصِّفَةُ تَكُونُ نَكْرَةً
 - و إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ مَعْرِفَةً و الصِّفَةُ تَكُونُ مَعْرِفَةً
 - و إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُذَكَّرًا و الصِّفَةُ تَكُونُ مُذَكَّرًا
 - و إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُؤَنَّثًا و الصِّفَةُ تَكُونُ مُؤَنَّثًا
 - و إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُثَنًى و الصِّفَةُ تَكُونُ مُثَنًى
 - و هَكَذَا الْبَاقِي

الصِّفَةُ تَتَّبِعُ الْمَوْصُوفَ فِي التَّذْكِيرِ و التَّأْنِيثِ و فِي الْإِعْرَابِ
و فِي التَّعْرِيفِ و التَّنْكِيرِ و فِي الْعَدَدِ.

مَنْ عَرَفَ مَكَانَهُ إِزْتَاَحَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

6 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمَيِّزْ صَوْتِي.

(ط)	(ت)
طَلُّ	تَلُّ
طِينُ	تِينُ
طَرَحَ	تَرَحَ
طَبَّلَ	تَبَّلَ
طَابَ	تَابَ
رَبَطَ	رَبَّتَ

7 تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَمِنْ ثَمَّ اكْتُبْهَا:

1. Dostumun adı Səmrədir.
2. O, mənzil qonşudur.
3. Mən və dostum parkda gəzməyə çıxdıq.
4. Parkda böyük hovuz vardır və orada rəngli balıqlar var.
5. Mən və dostum parkda oynadıq-hoppandıq, yarışdıq.
6. Günəş batanda evə qayıtdıq.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يبين ما يصف الصفة و الموصوف.
- * يميز الحالات الاعربية و طرق استخدامها.
- * يذكر القاعدة النحوية – تطابق الصفة للموصوف.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.
- * يحدد أهم الأفكار الواردة في الدرس.
- * يقرأ نص الدرس قراءة سليمة معبرة.

الدرس السادس

الموضوع : ألخان و ترال

الأهداف : – قراءة النص قراءة سليمة

– إتقان تلفظ الكلمات الجديدة و فهم معانيها

– معرفة إعراب الأسماء و علاماته

– تنمية مهارات استماع و فهم و تكرير الجمل

– التدريب على تحويل اسم المفرد إلى المثنى و العكس

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– تزويد مهارات التفكير المعرفي

– معرفة تنظيم الكلمات في الجملة العربية

من الأهداف التعليمية الأساسية للدرس السادس – معرفة علامات إعراب

الاسماء، التدريبات على تحويل اسم المفرد إلى المثنى و خصائصه، و كذلك

معرفة تنظيم الكلمات و أماكنها في الجملة العربية.

إن نص القراءة إلى جانب كونه وسيلة لتدريب التلميذ و التلميذة على

تنمية ثروتهما اللغوية في حد ذاته فهو أيضا الأساس لعرض بنود لغوية معينة

(جمل و تعبيرات و ألفاظ)، و الوسيلة لجعلها سهلة الفهم و الإدراك، ثم

إبداعها في ذاكرتهما بالدربة و التكرار.

في نص الدرس يدور حديث حول الصديقين ألخان و ترال، و يشتمل

نص القراءة عددا من المفردات و العبارات و التراكيب اللغوية التي سبق

و تعلمها التلاميذ و يعرفون طريقة نطقها و يفهمون معانيها.

مع ذلك ليست القضية في تعليم المفردات و التراكيب اللغوية أن يتعلم الدارس نطق حروفها أو فهم معناها مستقلة فقط. إن تعليم المفردات هو أن يكون الدارس قادراً على أن يستخدم الكلمات المناسبة في المكان المناسب. ماذا يُجدي لو حفظ الدارس عدداً من الكلمات التي لا يعرف كيف يستخدمها؟

و يقرأ و يترجم المعلم و المعلمة نص الدرس جملة جملة، و يناقش و يجيب التلاميذ عن الأسئلة الواردة للمناقشة. و في هذا التدريب يؤدي المعلم المهارة المطلوب تعلمها، ثم يشير إلى أحد الدارسين طالباً منه تكرارها، مما تعطى فرصة تحسين مهارة التلاميذ و التلميذات في هذا المجال. و يمكن تنفيذها شفاهياً أو كتابياً في السبورة.

و تتميز اللغة العربية بأنها تميز بين المفرد و المثنى و الجمع. و المثنى — ما يدل على اثنين أو اثنتين. و يكتب المعلم الأمثلة في السبورة، و يشرح القاعدة النحوية:

الدَّرْسُ السَّادِسُ

أَلْحَانٌ وَ تُرَالٌ

أَلْحَانٌ وَ تُرَالٌ طِفْلَانِ صَغِيرَانِ وَ صَدِيقَانِ جَمِيلَانِ، يَسْكُنَانِ فِي مَنْزِلَيْنِ
مُتَجَاوِزَيْنِ وَ يَلْعَبَانِ مَعًا وَ يَذْهَبَانِ مَعًا، وَ يَجِيبَانِ مَعًا وَ لَا يَفْتَرِقَانِ أَبَدًا.
يَنَامَانِ مَسَاءً فِي سَاعَةِ وَاجِدَةٍ وَ يَتَنَاوَلَانِ طَعَامَهُمَا فِي سَاعَةِ وَاجِدَةٍ.
وَ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعًا وَ يَدْخُلَانِ غُرْفَةَ الدَّرْسِ مَعًا وَ يَجْلِسَانِ عَلَى



مُصْطَبَةِ وَاجِدَةٍ وَ هُمَا تَلْمِيزَانِ نَشِيطَانِ ذَكِيَّانِ لَا يَتَأَخَّرَانِ عَنِ الْمَدْرَسَةِ أَبَدًا.

إِعْرَابُ الْمُثَنَّى

- 1- يُرْفَعُ الْمُثَنَّى بِالْأَلِفِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمَدْرَسَانِ.
الإِعْرَابُ: الْمَدْرَسَانِ، مُثَنَّى وَ هُوَ فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَ عَلَامَةُ رَفْعِهِ الْأَلِفُ.
- 2- يُنْصَبُ وَ يُجَرُّ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ التِّلْمِيزَيْنِ، مَرَرْتُ بِالتِّلْمِيزَيْنِ.
الإِعْرَابُ: التِّلْمِيزَيْنِ، مُثَنَّى وَ هُوَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ عَلَامَةُ نَصْبِهِ الْيَاءُ. بِالتِّلْمِيزَتَيْنِ، مُثَنَّى مَجْرُورٌ وَ عَلَامَةُ جَرِّهِ الْيَاءُ.

الأسئلة للمناقشة:

- مَنْ هُما الْخَانُ وَ تُرَالْ؟
- هَلْ يَسْكُنَانِ فِي مَنْزِلَيْنِ مُتجاوِرَيْنِ؟
- كَيْفَ يَلْعَبَانِ وَ يَذْهَبَانِ وَ يَجِيبَانِ؟
- هَلْ يَنَامَانِ وَ يَسْتَيْقِظَانِ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ؟
- هَلْ يَجْلِسَانِ فِي عُرْفَةِ الدَّرْسِ فِي مَكَائِنِ قَرِيبَيْنِ أَوْ مُتَبَاعِدَيْنِ؟
- هَلْ هُما نَشِيطَانِ ذَكِيَّانِ؟
- هَلْ هُما يَتَأَخَّرَانِ عَنِ الْمُدْرَسَةِ؟

قراءة:

قَالَ الْأَبُ: الشَّمْسُ طَالِعَةٌ، وَ الْجَوُّ مُعْتَدِلٌ، هَيَّا نَذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ.

قَالَتِ الْأُمُّ: الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةٌ، وَ الْأَشْجَارُ مُورَقَةٌ، وَ الطُّيُورُ مُعْرَدَةٌ.

جَلَسَتِ الْأُمُّرَةُ فِي ظِلِّ شَجَرَةٍ بِجَوَارِ بَرَكَةِ مَاءٍ.

فِي الْبَرَكَةِ بَطْرُ الْبُطِّ سَعِيدٌ. يَقْفِزُ فِي الْمَاءِ وَ يَسْبَحُ.

لَعِبَ الْأَوْلَادُ فِي الْحَدِيقَةِ. وَ فِي الْمَسَاءِ رَجَعَتِ الْأُسْرَةُ إِلَى الْبَيْتِ.

معاني الكلمات الجديدة :

مُورَقٌ – yarpaqla örtülü

يَقْفِزُ – tullanır

مُعْرَدٌ – oxuyur

يَسْبَحُ – üzür

ظِلٌّ – kölgə

لَعِبَ – oynadı

الْعِلْمُ فِي كُلِّ زَمَنِ لَهُ قِيَمَةٌ وَ ثَمَنٌ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

و لا يفوتكم:

التركيز على التطبيق في تعليم القواعد و ليس الحفظ الآلي بها، لأن القواعد ليست غاية وإنما هي وسيلة لضبط الكلام نطقاً وكتابة. عند تدريس القاعدة النحوية فلا يكفي أن ينطق التلميذ و يردد الكلمات المطبوعة. و إنما يجب أن يفهمها و يستوعبها بل و يستخدمها، وليكن الهدف صحة استخدام القاعدة، و ليس اسظهارها فقط. من خلال تنفيذ التدريبات و يناقش المعلم و المعلمة التلاميذ و التلميذات في طرق تنفيذها، و يشجعانهم على التحدث عن متطلبات التدريب، بهدف الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ و التلميذة، و اختبار مدى فهمهما للمهارات اللغوية.

شرح القاعدة:

- 1 - يُرْفَعُ الْمُتَنَّى بِالْأَلِفِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمُدْرَسَانِ.
الإعراب: الْمُدْرَسَانِ، مُتَنَّى وَ هُوَ فاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَ علامةُ رَفْعِهِ الْأَلِفُ.
- 2 - يُنْصَبُ وَ يُجْرُ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ التِّلْمِيزَيْنِ، مَرَرْتُ بِالتِّلْمِيزَيْنِ.
الإعراب: التِّلْمِيزَيْنِ، مُتَنَّى وَ هُوَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ علامةُ نَصْبِهِ الْيَاءُ. بِالتِّلْمِيزَيْنِ، مُتَنَّى مَجْرُورٌ وَ علامةُ جَرِّهِ الْيَاءُ.

تدريبات الدرس.

1 هَاتِ مُتَنَّى كُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَأْتِي:

تِلْمِيزٌ	تِلْمِيزَةٌ
طِفْلَةٌ	طِفْلٌ
صَدِيقَةٌ	صَدِيقٌ
جَمِيلَةٌ	جَمِيلٌ
جَدِيدَةٌ	جَدِيدٌ
نَشِيطَةٌ	نَشِيطٌ
ذَكِيَّةٌ	ذَكِيٌّ

2 هَاتِ مُفْرَدَ كُلِّ مِمَّا يَأْتِي:

قَلَمَانِ، كِتَابَانِ، طَاوِلَتَانِ، بَابَانِ، مُدْرَسَتَانِ،
مُدْرَسَانِ، مُدْرَسَتَانِ، نَافِذَتَانِ، غُرْفَتَانِ، وَالِدَانِ.

3 رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ لِتَكُونَ جُمْلًا:

مُرَادٌ - صَدِيقَانِ - وَ - رَامَنُ - جَمِيلَانِ.
يَسْكُنَانِ - هُمَا - مَنَزَلَيْنِ - فِي - مُتَجَاوِرَيْنِ.
إِلَى - الْمُدْرَسَةِ - يَذْهَبَانِ - مَعًا.
هُمَا - نَشِيطَانِ - تَلْمِذَانِ - ذَكِيَّانِ.
يَلْعَبَانِ - تَرَالُ - الْخَانُ - وَ - مَعًا - هَلْ - ؟

4 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزُ صَوْتِي.

(ل)

لَنَا

لَجَّ

سَلَّةٌ

كَلَّ

مُدِلُّ

مُدَلِّسٌ



(ر)

رَنَا

رَجَّ

سَرَّةٌ

كَرَّ

مُدَّرُّ

مُدْرَسٌ

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ الدرس قراءة معبرة.
- * يحدد الحالات الإعرابية للأسماء.
- * يحدد علامات رفع المبتدأ والخبر.
- * يضبط المبتدأ بشكل ضبطاً سليماً.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جمل من عنده.
- * يلخص القصة الواردة في الدرس بأسلوبه.

الدرس السابع

الموضوع : الزمن

الأهداف : – مراجعة لما سبق تعلمه

– تدريب الإجابة عن الأسئلة المطروحة

– تعليم معنى الجملة الاسمية

– تنمية مهارة تكوين الجملة الاسمية

– معرفة تطابق المبتدأ والخبر

– التدريب على تحويل الجملة الاسمية إلى المثنى والجمع

– معرفة تأثير دخول «أل» القمرية أو الشمسية على

الحركات والتنوين

– معرفة طريقة الإجابة عن الأسئلة بجملة اسمية

الموضوع الذي نعينه في هذا الدرس لا يتركز على الخفظ والاستظهار،

ولكنه يعتمد على القراءة الواعية من خلال التحليل والفهم والاستيعاب.

موضوع « الزمن » يستهدف إلى معرفة المعلومات عن فصول السنة

(كم فصلاً في السنة؟)، عن الأشهر (كم شهراً في السنة؟)، عن الأيام (كم يوماً

في الشهر؟ ما أسماء أيام الأسبوع؟)، عن الساعة، عن الدقيقة والخ.

و تستهدف الأسئلة مساعدة الدارس على أن يفهم كل شيء بالتفصيل

و على أن يحصل على المعلومات التي يريدها من النص الذي أمامه، و تدور

الأسئلة حول الأشياء والأحداث المشار إليها في النص.

و يمكن توجيه الأسئلة للدارسين و الكتاب مفتوح أمامهم حتى يبحثوا عن

إجابة في النص. و تتدرج الأسئلة و تعالج ما ورد في النص جملةً جملةً أي

تتبع الأسئلة ترتيب الأفكار و من ثم يسهل على التلاميذ الحصول على الإجابة.

و يلقي المعلم السؤال مشيراً إلى أحد التلاميذ كي يجيب، فإذا تردد أو

أبطأ كلف المعلم غيره دون أن يتبرع بالإجابة الصحيحة. وقد يسأل أكثر

من تلميذ و تلميذة حتى يحصل منهم على هذه الإجابة. و يهدف هذا الإجراء إلى إتاحة الفرصة لأكثر عدد من التلاميذ كي يمارسوا اللغة، و يحاولوا التفكير بها. كما يهدف إلى إشعار أكثر عدد منهم بأنهم يشاركون في الحصة. و القواعد النحوية في هذا الدرس: الجملة الاسمية، نوع الخبر و فيما يطابق المبتدأ و الخبر؟ و قد تبيننا في عرض و إخراج القواعد النحوية أسلوباً يعتمد على ارتباط مكونات القاعدة و الموضوع و هذا يساعد على الفهم و الاستيعاب، و ليس على الحفظ و الاستظهار. و عند شرح القاعدة بدأناها بشكل توضيحي يبين ما تتضمنه القاعدة، و الحالات التي تنطبق عليها.

الدَّرْسُ السَّابِعُ

الزَّمَنُ

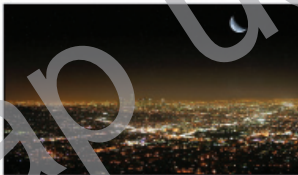
فُصُولُ السَّنَةِ هِيَ: الشَّتَاءُ وَ الرَّبِيعُ وَ الصَّيْفُ وَ الخَرِيفُ
أَشْهُرُ السَّنَةِ هِيَ: يَنَابِرُ (كَانُونُ الثَّانِي)، فَبْرَايِرُ (شَبَّاطُ)، مَارْسُ،
(أَذَارُ)، أَبْرِيلُ (نَيْسَانُ) مَآيُو (أَيَّارُ)، يُونْيُو (خَزِيرَانُ)، يُولْيُو (تَمُوزُ)
أَغُسْطُسُ (آبُ)، سَبْتَمْبَرُ (أَيْلُولُ)، أَكْتُوبَرُ (تَشْرِينُ الْأَوَّلُ)، نَوْفَمْبَرُ
(تَشْرِينُ الثَّانِي)، دَيْسَمْبَرُ (كَانُونُ الْأَوَّلُ).
أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ هِيَ: يَوْمُ الْأَحَدِ، يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ، يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ، يَوْمُ
الْأَرْبَعَاءِ، يَوْمُ الْخَمِيسِ، يَوْمُ الْجُمُعَةِ، يَوْمُ السَّبْتِ.
الشُّهُورُ الْعَرَبِيَّةُ (الْقَمَرِيَّةُ) هِيَ: الرَّبِيعُ الْأَوَّلُ، رَبِيعُ
الثَّانِي، جُمَادَى الْأُولَى، جُمَادَى الْآخِرَةُ، رَجَبُ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ
شَوَّالُ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ.



نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ / نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ



صَبَاحُ الْخَيْرِ / صَبَاحُ النُّورِ



لَيْلَةٌ سَعِيدَةٌ / تَصَبُّحٌ عَلَى الْخَيْرِ



مَسَاءُ الْخَيْرِ / مَسَاءُ النُّورِ

الأسئلة للمناقشة:



- 1 - كم فصلاً في السنة؟ وما هي؟
- 2 - كم شهراً في السنة؟ وما هي؟
- 3 - كم يوماً في الأسبوع؟ وما هي؟
- 4 - ما هي الأيام التي تذهب فيها إلى المدرسة؟
- 5 - هل تذهب إلى المدرسة في يوم الأحد؟
- 6 - كم سنة في القرن؟

اقرأ و ترجم مشافهة:

- 1 - القرن مائة سنة.
- 2 - السنة اثنا عشر شهراً.
- 3 - الشهر ثلاثون يوماً أو واحد و ثلاثون يوماً.
- 4 - الشهر أربعة أسابيع.
- 5 - الأسبوع سبعة أيام.
- 6 - اليوم أربع و عشرون ساعة.
- 7 - الساعة ستون دقيقة.
- 8 - الدقيقة ستون ثانية.

القواعد النحوية: الجملة الاسمية (المبتدأ والخبر)

- 1- تتكون الجملة الاسمية من مبتدأ وخبر.
- 2- المبتدأ اسمٌ معروفةٌ يقع في أول الجملة. والخبر اسمٌ نكرةٌ تنمُّ به معنى الجملة.
- 3- المبتدأ والخبر مرفوعان وعامة رفع الاسم المفرد الضمة.
- 4- يطابق المبتدأ والخبر في التذكير والتأنيث وفي الإفراد والتثنية والجمع (إذا كان المبتدأ عاقلاً، مثل: التلميذ مجتهد، التلميذان مجتهدان، التلاميذ مجتهدون. التلميذة مجتهدة، التلميذتان مجتهدتان، التلميذات مجتهدات).
- 5- إذا كان المبتدأ جمعا لغير العاقل يكون الخبر مفرداً مؤنثاً مثل: الأشجار جميلة، البيوت قريبة، السيارات جديدة.

ينبغي أن يتفهم المعلم طريقة تدريس القاعدة النحوية حتى يستطيع تدريب الدارسين عليها.

يكتب المعلم على السبورة: **العلم نورٌ والجهل ظلامٌ.**

هذه الجملة تتألف من مبتدأ وخبرٍ والمبتدأ والخبر مرفوعان يقول المعلم: **أنظر** في الجملة و تجد أنها تتكون من اسمين: الأول ويسمى مبتدأً والثاني ويسمى خبراً. و تجد أيضاً أن الاسم الأول (المبتدأ) مرفوع بالضمة، و أن الاسم الثاني (الخبر) مرفوع بالضممة أيضاً. و يمكن أن يأتي بالجملة الاسمية الأخرى:

السُّكَّرُ حُلْوٌ، التَّفَّاحُ لَذِيذٌ، الدَّفْتَرُ جَدِيدٌ، البابُ مَفْتُوحٌ.

خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَنِ كِتَابٌ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

من أهم المهارات في تعلم اللغة العربية معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة. و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين و يفرقان نطق حرفين متشابهين.

و يلاحظ و ينطق التلميذ و التلميذة عدة مرات حتى يتأكد المعلم و المعلمة من سلامة نطقهما. و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يحدد معنى الجملة الاسمية و ركنيها.
- * يستخرج الجمل الاسمية الواردة في الفقرة.
- * يكون جملاً اسمية صحيحة.
- * يتذكر تأثير دخول « ال » القمرية أو الشمسية على الحركات و التنوين.
- * يذكر علامة إعراب المبتدأ و الخبر.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جمل من عنده.

الدرس الثامن

الموضوع : الثعلب و الديك

الأهداف : – تنمية القدرة على فهم المسموع

– الاجابة عن الأسئلة المطروحة

– شرح القاعدة النحوية – الاسم النكرة و الاسم المعرفة

– التدريب على التمييز بين «ال» الشمسية و القمرية

– مناقشة الأمثلة من الناحية المعنوية للقاعدة المدروسة

– التدريب على تبين الاسم المعرفة و الاسم النكرة

– متابعة الحديث بالشكل الذي يمكّن الطفل في إكماله

– تنمية القدرة على فهم عناصر النظام الصوتي للغة

– التدريب على حفظ الحوار و الإجابة الشفوية عن أسئلة

مرتبطة بالنص

– تنمية و تكوين الرصيد من الكلمات و التراكيب

يهتم «الكوريكولوم» بالحوار كأسس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية، ولأنه أقدر على إعطاء أساليب الجملة العربية. فالحوار هنا وسيلة لعرض بنود لغوية معينة (جمل و تعبيرات و الفاظ) فهو أيضا الأساس و المسرح، سهلة الفهم و الإدراك، دقة النطق و السيطرة على عدد محدود من المفردات و التراكيب اللغوية.

نود أن نوجه نظر المعلم إلى طريقة تدريس الحوار و خطوات تقديمه.

1- يستمع التلاميذ إلى الحوار من المعلم (الكتب مغلقة).

قل: «إستمع جيدا» ثم اقرأ الحوار.

2- قل: «إفتح الكتاب»، ثم اقرأ الحوار جزءاً جزءاً و ترجم إلى

الأذربيجانية و ناقش الدارسين في الأفكار و المفردات. (يمكن استخدام الأسئلة للمناقشة).

3- قل: «إستمع و أعد» اقرأ كل عبارة في الحوار بصوت واضح،

و بعد كل عبارة أشر بيدك لكي يعيد الفصل كله بعدك قائلا: «جميعاً».

مثلا: اقرأ – «كان الديك يقف فوق سطح المنزل». و يكرر الفصل

الجملة جماعياً. و بعد: «وقف الثعلب و قال» – ويعيد الفصل. و بعد: «السلام

عليكم و رحمة الله». يعيد الفصل. و هكذا حتى نهاية الحوار.

4- أطلب إلى بعض التلاميذ الإعادة بعدك بطريقة فردية. قائلاً:
«و الآن أنت».

5- قل: «اقرأ». و اطلب من التلاميذ قراءة عبارات الحوار قراءةً
جهريةً، بحيث يمثل كل تلميذ أو تلميذة دور أحد المتكلمين (دور
المؤلف، دور الثعلب أو دور الديك).

6- إسأل الدارسين في محتوى الحوار. استخدم أسئلة الفهم في
القسم من الدرس و أضف إليها من عندك ما تشاء.

القواعد النحوية: الاسم المعرفة و الاسم النكرة.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الثَّعْلَبُ وَ الدِّيكُ

كَانَ الدِّيكُ يَقِفُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَنْزِلِ.

وَقَفَ الثَّعْلَبُ وَقَالَ: « السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ ». تَعَجَّبَ الدِّيكُ وَ لَمْ يَرُدَّ.

قَالَ الثَّعْلَبُ : « لِمَاذَا لَمْ تُرُدَّ السَّلَامَ؟ ».

قَالَ الدِّيكُ : « لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَ لَا كَلَامٌ، أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَنِي ».

قَالَ الثَّعْلَبُ: « لَا يَا صَدِيقِي. لَقَدْ تَمَّ السَّلَامُ بَيْنَ الْجَمِيعِ، وَ هَذَا أَمْرُ مَلِكِ الْغَابَةِ ».

تَعَجَّبَ الدِّيكُ، ثُمَّ قَالَ: « أَنْظُرْ خَلْقَكَ يَا ثَعْلَبُ. هَذَا كَلْبٌ جَاءَ يُسَلِّمُ عَلَيْكَ ».

سَمِعَ الثَّعْلَبُ هَذَا الْكَلَامَ فَجَرَى بَعِيداً.

قَالَ الدِّيكُ : « لِمَاذَا تَجْرِي بَعِيداً

يَا ثَعْلَبُ؟ »

قَالَ الثَّعْلَبُ : « هَذَا الْكَلْبُ

لَمْ يَعْرِفْ أَمْرَ مَلِكِ الْغَابَةِ ».



الأسئلة للمناقشة.

- 1 - أَيْنَ كَانَ الذِّكُّ يَقِفُ؟
- 2 - ماذا قَالَ الثُّغْلُبُ؟
- 3 - هَلْ تَعَجَّبَ الذِّكُّ لِكَلَامِ الثُّغْلُبِ؟
- 4 - ماذا قَالَ الثُّغْلُبُ؟
- 5 - ما أَمْرُ مَلِكِ الْغَابَةِ؟
- 6 - مَنْ هُوَ مَلِكُ الْغَابَةِ؟
- 7 - ماذا قَالَ الذِّكُّ؟
- 8 - هَلْ سَمِعَ الْكَلْبُ أَمْرَ الْمَلِكِ؟
- 9 - أَيْنَ جَرَى الثُّغْلُبُ؟

معاني المفردات و التراكيب اللغوية.

سَطَحَ الْمَنْزِلِ	evin üzərində
لِمَاذَا لَمْ تَرُدَّ السَّلَامَ؟	Nə üçün salama cavab vermədin?
لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَلَا كَلَامٌ	aramızda salam və kəlam yoxdur.
جَرَى بَعِيداً	uzağa qaçdı
وَقَفَ	dayandı
تَعَجَّبَ	təəccübləndi
أَمْرٌ (أوامر)	əmr
كَلْبٌ (كلاب)	it
أَنْظُرْ	Bax!

54

- 1 - **الِإِسْمُ النَّكْرَةُ**: إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ غَيْرِ مَعْرُوفٍ وَ مُعَيَّنٍ، مَثَلُ: كِتَابٌ.
- 2 - **الِإِسْمُ الْمَعْرِفَةُ**: إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ مَعْرُوفٍ، مَثَلُ: الْكِتَابُ.
- 3 - أَنْوَاعُ الْإِسْمِ الْمَعْرِفَةِ:
- أَلْعَلُّ. مَثَلُ: الْخَانُ، إِكْرَامُ، سُلَيْمَانُ
- الضَّمِيرُ. مَثَلُ: أَنَا، هُوَ، نَحْنُ، أَنْتُمْ
- إِسْمُ الْإِشَارَةِ. مَثَلُ: هَذَا، هَذِهِ، ذَلِكَ، هَؤُلَاءِ
- الْمَعْرِفُ بِ «أَلْ». مَثَلُ: الْكِتَابُ.
- الْمَعْرِفُ بِالْإِضَافَةِ. مَثَلُ: «كِتَابٌ» فِي عِبَارَةِ «كِتَابُ التَّلْمِيزَةِ».

جَدَّ على الكتاب المدرسي ذكر القاعدة النحوية و التدريب عليها بالتفصيل نظراً لأن الدرسين أصبحوا على استعداد لتلقي و استيعاب هذه القواعد الأساسية.

يبدأ المعلم الدرس بشرح القاعدة النحوية ثم ضرب أمثلة عليها. والهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل واع.

أُتْرِكَ الشَّرُّ يَتْرُكُكَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

تَدْرِيبَاتُ الدَّرْسِ

1 - بَيِّنِ الاسْمَ الْمَعْرِفَةَ وَ الاسْمَ النَّكِرَةَ فِيمَا يَأْتِي:

كِتَابٌ - دَرْسٌ - إِكْرَامٌ - هُوَ - الْكِتَابُ -
قَلَمٌ - هَذَا - بَابٌ - بَابَانِ - الْبَابَانِ -
الْمَدْرَسَةُ - ذَلِكَ - نَحْنُ - نَافِذَةٌ - الْعُرْفَةُ -
إِسْمُ الْكِتَابِ - قَلَمُ الطَّالِبَةِ - بَابُ الْعُرْفَةِ -

2 - عَيِّنِ الْأَسْمَاءَ الْمَعْرِفَةَ وَ الْأَسْمَاءَ النَّكِرَةَ فِي كُلِّ جُمْلَةٍ مِنْهَا كَلِمَاتٌ تَحْتَهَا خَطٌّ:

1 - دَخَلَ التَّلَامِيذُ عُرْفَةَ الدَّرْسِ.

2 - ابْنَانِ بِنْتُ صَغِيرَةٌ.

3 - فِي الْخَدِيقَةِ بَرْكَةٌ كَبِيرَةٌ.

4 - هَذِهِ بِنَايَةٌ عَالِيَةٌ وَ تَمِ افْذَهَا كَبِيرَةٌ.

5 - أَلْحَانٌ وَ ثُرَالٌ طِفْلَانِ صَغِيرَانِ.

6 - كَانَ الدِّيْكُ يَقِفُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَنْزِلِ.

تَذَكَّرْ:

الْمَعْرِفَةُ - اسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ مُعَيَّنٍ.

النَّكِرَةُ - اسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ غَيْرِ مُعَيَّنٍ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرق بين الاسم النكرة و المعرفة.
- * يستخرج من الجملة ما بها من الأسماء النكرة.
- * يستخرج من الجملة ما بها من الأسماء المعرفة.
- * يحدد معنى الاسم النكرة و الاسم المعرفة.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.
- * يبين ما يدل عليه النكرة و المعرفة.
- * يحول الاسم النكرة إلى الاسم المعرفة.

5 بَيْنِ الْأَسْمِ الْمَعْرِفَةِ وَالْأَسْمِ النَّكَرَةِ فِيمَا يَأْتِي:

- هَلْ أَنْتَ تَلْمِذٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ؟
- هَذَانِ تَلْمِذَانِ مُجْتَهِدَانِ.
- فِي الْكِتَابِ الْمُدْرَسِيِّ صُورٌ كَثِيرَةٌ.
- أَخَذَ إِكْرَامٌ كِتَابًا مِنْ مَكْتَبَةِ الْمُدْرَسَةِ.

6 اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِحَرْفٍ جَرِّ مُنَاسِبٍ فِي الْجُمَلِ الْآتِيَةِ:

- * خَرَجَ الْمَعْلَمُ بَنِيَّتِهِ صَبَاحًا .
- * ذَهَبَ جَمِيلٌ حَدِيقَةِ الْخَيَوَانَاتِ .
- * تَشْرَبُ التَّلْمِذَةُ الْمَاءَ الْكُوبِ .
- * وَضَعَ التَّلْمِذُ مَحْفَظَتَهُ الْمَكْتَبَةِ .
- * هَذَا الْكِتَابُ مُحَمَّدٍ .
- * يَعْمَلُ الْمُدْرِسُ الْمُدْرَسَةِ .
- * يَلْعَبُ التَّلَامِذُ الْكُرَةَ الْحَدِيقَةِ .
- * مِنْ هَذَا الْكِتَابِ؟
- * سَيَّارَةُ الْمُدْرِسِ بَابَ الْمُدْرَسَةِ .

7 تَرَجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَمِنْ ثَمَّ اكْتُبْهَا:

1. Müəllimə beşinci sinif şagirdlərini (müz.) (müəñ.) heyvanat parkına apardı.
2. Orada çoxlu heyvan və quşlar o cümlədən, şir, pələng, canavar, tülkü, zürafə, fil, ayı və başqaları vardır.
3. Beşinci sinif şagirdləri öz müəllimələrinə bu maraqlı gəzinti üçün təşəkkür etdilər və evə qayıtdılar.

الدرس التاسع

الموضوع : النظافة و حفظ الصحة

الأهداف : – تنمية القدرة على النطق الصحيح و التحدث حديثاً
معبراً في المعنى.

– معرفة الجملة الفعلية و تطابق فعلها مع الفاعل

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– تثبيت القاعدة النحوية

– تزويد التلاميذ بحصيلة من المفردات و التراكيب

– إختبار قدرة التلميذ على التمييز بين الصيغ المتشابهة

قد رُعي في اختيار هذا النص كي يرتبط بمعجم الطفل في هذه السن،
يرتبط بحياته و اهتماماته من حيث اختيار المفردات و التراكيب التي تدفع
التلميذ و التلميذة إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة و النطق السليم، و إجادة
القراءة و الكتابة و التعبير و الاستماع.

بعد توضيح معاني الكلمات الجديدة، و يقرأ المعلم و المعلمة النص
جملة جملة و يناقشان التلاميذ و التلميذات في محتوى النص، في المفردات
و التعبيرات الجديدة.

ومن خلال القراءة و الترجمة و فهم معاني الجمل و يوضح و يشرح
المعلم و المعلمة استخدام الأفعال و يفرق التلاميذ و التلميذات استخدامها في
المذكر و المؤنث.

و عند شرح و تثبيت القاعدة النحوية يحفظ الدارسون أن الفعل هو
كلمة تدل على حصول عمل و له ثلاثة أنواع: الفعل الماضي، و هو يدل على
حصول عمل في الزمن الماضي، و الفعل المضارع و هو يدل على حصول
الفعل في الزمن الحاضر أو الزمن المستقبل، و فعل الأمر و هو يدل على
الطلب (اِسْمَعْ، اَغْسِلْ، نَظِّفْ، نَمْ) و قبل تنفيذ التدريبات الواردة في الدرس

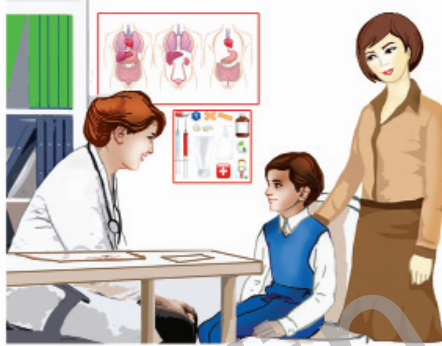
يشرح المعلم و المعلمة أن الجملة الفعلية هي الجملة التي تبدأ بفعل و تتكون من فِعْلٍ و فاعِلٍ على الحد الأدنى، و كل فعل يطابق مع فاعله من حيث التذكير و التأنيث و العدد.

من تدريبات الفهم و تكوين الأسئلة، ويتدرب التلاميذ و التلميذات لهذه الإجابات باستخدام أدوات الاستفهام – بماذا، من، هل، متى، أين. تهدف تدريبات التمييز الصوتي إلى اختبار قدرة الدارسين على التمييز بين الأصوات المتشابهة، و يندرب التلاميذ و التلميذات على ملاحظة الفرق في النطق و الكتابة بين الحرفين الملونين في الكلمات المتجاورة.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

النَّظَافَةُ وَ حِفْظُ الصَّحَّةِ.

شَعَرَ صَنْعَانُ بِالْحَمِّ شَدِيدٍ فِي رَأْسِهِ، وَ هُوَ فِي الْمَدْرَسَةِ، وَقَالَ عَنْ ذَلِكَ لِمُعَلِّمَتِهِ. وَضَعَتِ الْمُعَلِّمَةُ يَدَهَا عَلَى رَأْسِ صَنْعَانَ فَأَحْسَسَتْ إِرْتِفَاعاً فِي الْخَرَارَةِ، وَ أَخَذَتْهُ فَوْرًا إِلَى عُرْفَةِ الطَّبِيبِ.



جَسَّتِ الطَّبِيبَةُ نَبْضَ صَنْعَانَ وَ فَحَصَتِ الطَّبِيبَةُ قَلْبَهُ وَ صَدْرَهُ وَ بَطْنَهُ. وَ ثُمَّ قَالَتْ لَهُ : عِنْدَكَ زُكَامٌ لَقَدْ كُنْتُ لَكَ دَوَاءٌ يَشْفِيكَ مِنْ مَرَضِكَ هَذَا، وَ لَكُنِّي أُحِبُّ أَنْ أَصِفَ لَكَ دَوَاءً آخَرَ. إِذَا اسْتَعْمَلْتَهُ حَفِظْتَ جِسْمَكَ مِنَ الْأَمْرَاضِ كُلِّهَا. اِسْمَعْ يَا صَنْعَانُ: اِغْبِلْ يَدَيْكَ قَبْلَ الْأَكْلِ وَ بَعْدَهُ، نَظِّفْ جِسْمَكَ وَ ثِيَابَكَ مِنَ الْأَوْسَاحِ، كُلْ جَيِّدًا وَ نَمْ جَيِّدًا وَ لَا تَتَسَّ أَنْ تُغَطِّيَ جِسْمَكَ نَصِيْبَهُ مِنَ الرَّاحَةِ وَ اللَّعِبِ وَ الرِّيَاضَةِ.

شَكَرَ صَنْعَانُ الطَّبِيبَةَ وَ تَنَاوَلَ الدَّوَاءَ، تَذَكَّرَ نَصَائِحَ الطَّبِيبَةِ وَ مِنْ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ.

الأسئلة للمناقشة.

- 1 - لماذا شعر صنعان؟
- 2 - من جئت نبض صنعان؟
- 3 - ماذا فعلت الطبيبة؟
- 4 - ماذا قالت الطبيبة؟
- 5 - هل استمع صنعان نصائح الطبيبة؟
- 6 - ماذا ينبغي علينا قبل الأكل؟
- 7 - أين ذهب صنعان؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

حَفِظُ الصِّحَّةَ	sağamlığın qorunması	تَذَكَّرَ	yadda saxlamaq
إِرْتِفَاعٌ فِي الْحَرَارَةِ	hərərətin artması	زُكَّامٌ	soyuqdaymə, zökəm
لَا تُنَسَّ أَنْ تُعْطِيَ	unutma ki, imkan verəsən	دَوَاءٌ	dərman
مَرَضٌ (أَمْرَاضٌ)	xəstəlik	شَعَرَ	hiss etmək
وَسَخٌ (أَوْسَاجٌ)	çirk, natəmiz	وَضَعَ	qoymaq
عُرْفَةُ الطَّبِيبِ	həkim otağı	نَصِيبٌ	nəсіб, qismət, hissə
جَسَّ نَبْضَ	nəbzini tutmaq	أَحَسَّ	hiss etmək
فَحَصَ	müayinə etmək	أَلَمٌ (أَلَمٌ)	ağrı
		يَشْفِيكَ	səni sağaldar

القواعد النحوية. الجُمْلَةُ الفِعْلِيَّةُ وَ تَطَابُقُ فِعْلِهَا مَعَ الْفَاعِلِ.

الفِعْلُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ تَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ.

الفِعْلُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ:

1 - **الفِعْلُ الْمَاضِي** وَ هُوَ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ فِي الزَّمَنِ الْمَاضِي مِثْلُ: كَتَبَ، شَاهَدَ، حَافَظَ.

2 - **الفِعْلُ الْمُضَارِعُ** وَ هُوَ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ الفِعْلِ فِي الزَّمَنِ الْحَاضِرِ. مِثْلُ: يَكْتُبُ، يُشَاهِدُ، يُحَافِظُ أَوْ الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ مِثْلُ: سَيَكْتُبُ، سَيُشَاهِدُ، سَيُحَافِظُ.

- **فِعْلُ الْأَمْرِ** وَ هُوَ يَدُلُّ عَلَى الطَّلَبِ مِثْلُ:

اجْلِسْ، اُكْتُبْ، حَافِظْ، وَ يَقْبَلُ أَنْ تَنْتَصِلَ بِهِ يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى الْأَنْثَى، مِثْلُ: اجْلِسِي، اُكْتُبِي، حَافِظِي.

1 - **الجُمْلَةُ الفِعْلِيَّةُ**: هِيَ الْجُمْلَةُ الَّتِي تَبْدَأُ بِفِعْلٍ وَ تَتَكَوَّنُ مِنْ فِعْلٍ وَ فَاعِلٍ عَلَى

الْحَدِّ الْأَدْنَى. مِثْلُ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ آيُنُورَةُ الْجُمْلَةُ، فَتَحَ عَلِيُّ الْبَابِ.

2 - يُطَابِقُ الفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ آيُنُورَةُ.

3 - **أَلْفَاعِلُ**: هُوَ الَّذِي صَدَرَ مِنْهُ الفِعْلُ وَ هُوَ إِسْمٌ مَرْفُوعٌ يَقَعُ بَعْدَ الفِعْلِ وَ الفِعْلُ وَ الْفَاعِلُ يُطَابِقَانِ فِي التَّذْكِيرِ وَ التَّأْنِيثِ.

إِغْسِلْ يَدَيْكَ قَبْلَ الْأَكْلِ وَ بَعْدَهُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

النَّيَّانُ:

إِذَا تَأَمَّلْنَا الْجُمْلَةَ السَّابِقَةَ نَجِدُ أَنَّ كُلَّ فِعْلٍ يُطَابِقُ مَعَ فَاعِلِهِ مِنْ حَيْثُ التَّائِيثِ وَ التَّنْكِيرِ وَ الْعَدَدِ.

شَرْحُ الْقَاعِدَةِ:

- 1- الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ: هِيَ الْجُمْلَةُ الَّتِي تَبْدَأُ بِفِعْلٍ وَ تَتَكَوَّنُ مِنْ فِعْلٍ وَ فَاعِلٍ عَلَى الْخَذِّ الْأَدْنَى. مَثَلٌ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبْتُ أَيُّورَةَ الْجُمْلَةِ، فَتَحَ عَلِيٌّ الْبَابَ.
- 2- يُطَابِقُ الْفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبْتُ أَيُّورَةَ.
- 3- الْفَاعِلُ: هُوَ الَّذِي صَدَرَ مِنْهُ الْفِعْلُ وَ هُوَ إِسْمٌ مَرْفُوعٌ يَقَعُ بَعْدَ الْفِعْلِ وَ الْفِعْلُ وَ الْفَاعِلُ يُطَابِقَانِ فِي التَّنْكِيرِ وَ التَّائِيثِ.

تَدْرِيبَاتُ الدَّرْسِ.

1 - اِقْرَأْ وَ تَرَجِّمْ وَ ثُمَّ اكْتُبِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ فِي الْمَضَارِعِ:

كَتَبَ، دَرَسَ، دَخَلَ، خَرَجَ، سَمِعَ، جَلَسَ، فَهِمَ، تَرَكَ،
لَعِبَ، ذَهَبَ، شَجَرَ، قَالَ، وَضَعَ، أَخَذَ، أَكَلَ، أَمَرَ،
حَفِظَ، شَكَرَ، فَتَحَ، عَرَفَ، عَلِمَ، قَرَأَ، تَكَرَّرَ، مَرَضَ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يحدد و يفرق أنواع الفعل.
- * يستخرج من النص ما به من الفعل الماضي و الفعل المضارع و فعل الأمر.
- * يقارن بين أنواع الفعل.
- * يعرف معنى الجملة الفعلية و تطابق فعلها مع الفاعل.
- * يستخدم بعض الأفعال في جمل من عنده.

4 إقرأ الجمل الآتية و بين نوع كلمة تختها خط فيما يأتي :

- الْخَانُ وَ تُرَالُ طِفْلَانِ صَغِيرَانِ.
- هُمَا يَسْكُنَانِ فِي مَنْزِلَيْنِ مَتَاجَاوِرَيْنِ.
- يَذْهَبُ الْخَانُ وَ تُرَالُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعًا.
- هُمَا يَجْلِسَانِ عَلَى مِصْطَبَةٍ وَاحِدَةٍ.
- هُمَا لَا يَفْتَرِقَانِ أَبَدًا وَ لَا يَتَأَخَّرَانِ عَنِ الْمَدْرَسَةِ.

5 اسمع و كرر:

تَمَيِّزُ صَوْتِي.

(ظ)	(ض)
ظَلَّ	ضَلَّ
نَظِيرَ	نَضِيرَ
حَظَرَ	حَضَرَ
عَظَّ	عَضَّ
نَظَرَ	نَضَرَ
ظَهَرَ	ضَاهَرَ

6 ترجم الجمل الآتية إلى العربية و من ثم اكتبها:

Müəllimə: Saleh, sənə nə olub?

Saleh: Müəllimə, mən sinəmdə ağrı hiss edirəm.

Müəllimə: Buyur, məktəbin həkim otağına get!

Saleh həkim otağından qayıtdıqdan sonra müəllimə soruşdu:

Həkim nə dedi?

Saleh: O dedi : səndə soyuqdəymədir, evə get!

Müəllimə icazə verdi və Saleh evə getdi.

الدرس العاشر

الموضوع : فصول السنة

الأهداف : – تنمية قدرة التلميذ على القراءة بدقة و فهم

– معرفة القاعدة النحوية – جمع التكسير

– تحويل اسم المفرد إلى جمع التكسير و العكس

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية

– تمييز المذكر من المؤنث في الجمل المعطاة

– استخدام بعض الأسماء و الأفعال في تأليف الجمل

– التأكد من دقة نطق الأصوات

– تزويد مهارة التفكير المعرفي

– زيادة حصيلة التلميذ من المفردات و التراكيب

تدور مادة هذا الدرس حول الموضوع – فصول السنة. و من أهداف الدرس - التدريب على التلفظ الصحيح، كيفية استخدام ترجمة الألفاظ، تثبيت القواعد النحوية، تكوين الجمل، التمييز الصوتي و التركيز على المهارة الصوتية. و الأهداف التي نعينها لا تتركز على الحفظ و الاستظهار، و لكنها تعتمد على قراءة الواعية من خلال التحليل و الفهم و الاستيعاب. و في نص الدرس نجد التعبيرات و التراكيب و الألفاظ التي سبق و درسها التلاميذ. إننا نهتم باستخدام المفردات التي وردت في الدروس السابقة و تكرارها على فترات حتى لا يعتريها نسيان أو التسرب من ذهن الطفل بطول الأمد، فتظل ذخيرته اللفظية في نمو.

و بعد مناقشة معاني الكلمات الجديدة و ترجمتها، ينتقل المعلم و المعلمة

إلى قراءة نص الدرس، و يقرآن الجمل بصوت واضح، و بسرعة تقل قليلا عن السرعة الطبيعية، و بعد كل جملة يشيران بيديهما لكي يعيد الفصل كله قائلين: «جميعاً» . و بعد إتمام قراءة و ترجمة و إعادة النص بشكل جماعي، و يطلب المعلم و المعلمة من التلميذ و التلميذة قراءة الموضوع قراءة جهرية، لأن يقرأ كل تلميذ و كل تلميذة جملة أو فقرة. و للمعلم و المعلمة ألا يجعلوا التلاميذ و التلميذات يقرؤون الدرس ترتيب جلوسهم في الصف، و إنما يناديان على التلميذ و التلميذة أو يشيران إليهما ليكملا ما قرأه زميله و زميلته دون ترتيب، حتى يزداد حرص الدارسين على متابعة القراءة، لأن كلا منهم يتوقع دوره في القراءة بين لحظة و أخرى.

القواعد النحوية لهذا الدرس – جمع التكسير حيث تأخذ صيغة جمع الكلمة قالباً لا تشبه مفرداً. و من الأفضل أن يشرح و يوضح المعلم و المعلمة القاعدة قبل مناقشة معاني الكلمات الجديدة من قاموس الدرس، مما يساعد الدارسين على أن يتعرفوا خصائص تغير صورة مفرد الكلمة عند جمعها.

الدَّرْسُ العَاشِرُ

فُصولُ السَّنَةِ

يُنْقَسِمُ العامُ إلى أَرْبَعَةِ فُصولٍ هِيَ فَصْلُ الشِّتَاءِ وَ الرَّبِيعِ وَ الصَّيْفِ وَ الخَرِيفِ. وَ لِكُلِّ فَصْلٍ مِنْ هَذِهِ الفُصولِ صِفاتٌ خَاصَّةٌ. وَ يَبْلُغُ طُولُ الفُصْلِ الْوَاحِدِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. يَبْدَأُ فَصْلُ الصَّيْفِ فِي الْوَاحِدِ وَ الْعِشْرِينَ (21) يُونِيوً وَ يَنْتَهِي فِي الثَّالِثِ وَ الْعِشْرِينَ (23) سِبْتَمْبَرٍ. وَ يَتَّصِفُ بِأَنَّهُ فَصْلُ الْحَرِّ الْوَاسِعِ وَ قِصَرِ اللَّيْلِ وَ طَوِيلِ النَّهَارِ، وَ الْمَبَاحَةِ فِي الْبَحْرِ. كَمَا يَتَّصِفُ أَيْضًا بِكَثْرَةِ الْفَوَاكِهِ مِثْلَ الْخَوْخِ، وَ الْعِنَبِ، وَ الْبُطِيخِ، وَ التُّفَاحِ. وَ الْخَضَرِ مِثْلَ الطَّمَاطِمِ وَ الْخِيَارِ، وَ الْبَصَلِ وَ غَيْرِهَا.



تُفَاحَةٌ



تَمَادُورَةٌ



فِيقٌ



بَطِيخٌ أَخْضَرٌ



خَوْخَةٌ



عِنَبٌ



يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ فَصْلُ الْخَرِيفِ الَّذِي يَبْدَأُ فِي الثَّالِثِ وَ الْعِشْرِينَ (23) سِبْتَمْبَرٍ وَ يَنْتَهِي فِي الْوَاحِدِ وَ الْعِشْرِينَ (21) دِيسَمْبَرٍ. يَبْدَأُ الْحَرُّ يَبْرُدُ تَدْرِيجِيًّا، وَ تَكْثُرُ الْغُيُومُ، وَ يَتَسَاوَى طَوْلُ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ. مِنْ الْفَوَاكِهِ الَّتِي تَنْتَضِعُ فِي هَذَا الْفَصْلِ - الرُّمَانُ وَ الْبُرْتُقَالُ وَ السَّقَرَجُلُ.



يَبْدَأُ فَصْلُ الشِّتَاءِ فِي الْوَاجِدِ وَالْعِشْرِينَ (21) دَيْسَمَبَرِ، وَ يَنْتَهِي فِي الْوَاجِدِ وَالْعِشْرِينَ (21) مَارَسَ مِنَ الْعَامِ التَّالِي. وَ يَكُونُ الْجَوُّ بَارِدًا، وَ تَنْزِلُ فِيهِ الْأَمْطَارُ وَ الثَّلُوجُ، وَ يُصْبِحُ اللَّيْلُ فِيهِ أَطْوَلَ مِنَ النَّهَارِ.



وَ بَعْدَ الشِّتَاءِ يَأْتِي فَصْلُ الرَّبِيعِ فِي الْوَاجِدِ وَالْعِشْرِينَ (21) مَارَسَ، وَ يَنْتَهِي فِي الْوَاجِدِ وَالْعِشْرِينَ (21) يُونِيو. وَ فِي هَذَا الْفَصْلِ تَبْدَأُ حَرَارَةُ الْجَوِّ فِي الْإِعْتِدَالِ قَلِيلًا، وَ بِذَلِكَ تَكْتَسِي الْأَشْجَارُ بِالْأَوْرَاقِ، وَ تَنْفَتِحُ الزُّهُورُ، وَ تَلْبَسُ الْأَرْضُ ثَوْبًا أَخْضَرَ.



أَلْقَاعَةُ النَحْوِيَّةِ: جَمْعُ التَّكْسِيرِ

جَمْعُ التَّكْسِيرِ: هُوَ الْجَمْعُ الَّذِي تَتَغَيَّرُ صُورَةُ مُفْرَدِهِ عِنْدَ الْجَمْعِ، مَثَلُ:
جَرِيدَةٌ/جَرَائِدُ، خَبَرٌ/أَخْبَارٌ، قَلَمٌ/أَقْلَامٌ، مَدِينَةٌ/مُدُنٌ.

يَا طَائِرًا مَا أَجْمَلَكَ
يَا بُلْبُلًا مَا أَحْسَنَكَ
غَرْدٌ وَ صِيحٌ وَقَتَ السَّحْرِ
إِلْعَابٌ وَ طَرٌّ فَوْقَ الشَّجَرِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مقطوعة الشعر المذكورة أعلاها و المرتبطة بموضوع الدرس على السبورة مترجمة إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

نعود و نكرر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة العربية يفهم

المعلم و المعلمة بتلفظ مفردات و أسماء الأشياء تلفظا

صحيحاً و نموذجياً، و إخراج الأصوات من مخارجها

الصحيحة، و نطق الكلمات و الجمل.

معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة من أهم المهارات

في تعلم العربية، و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين، يفرقان

نطق حرفين ملونين، و يوجهان نظر التلاميذ و التلميذات

إلى الفرق في نطقها، و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يكتسب بعض المهارات اللغوية (مهاراة القراءة بدقة و فهم ، و تركيز على المهارات الصوتية).
- * يعرف معنى القاعدة النحوية – جمع التكسير.
- * يميز بين المفرد و المثنى و الجمع.
- * يذكر المبتدأ و الخبر و علامة الرفع الضمة.
- * يذكر علامة إعراب المبتدأ و الخبر.
- * يشرح النص بأسلوبه.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جما عنده.

الأسئلة للمناقشة:

- 1 – كم فصلًا في السنة؟ و ما هي؟
- 2 – كم شهرًا يكون طول الفصل الواحد؟
- 3 – متى يبدأ فصل الصيف؟ بما يتصف؟
- 4 – متى يأتي فصل الخريف؟ ما صفات فصل الخريف؟
- 5 – متى يبدأ فصل الشتاء؟ و متى ينتهي؟
- 6 – هل تنزل في فصل الشتاء الأمطار و الثلوج؟
- 7 – هل يكون الجو في فصل الشتاء باردًا أو حارًا؟
- 8 – هل طول الليل و النهار في فصل الشتاء متساويان؟

لُغْزٌ

شئٌ عَجِيبٌ، لَهُ جَنَاحَانِ طَوِيلَانِ وَ صَدْرٌ عَرِيقٌ، ذَنْبٌ طَوِيلٌ،
يَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ قَلِيلًا وَ لَكِنَّهُ يَطِيرُ فِي السَّمَاءِ كَثِيرًا،
يَطِيرُ فِي أَعْلَى طَبَقَاتِ الْجَوِّ، لَا يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَ لَا يَشْرَبُ
الْمَاءَ، وَ يَحْمِلُ النَّاسَ إِلَى مَسَافَاتٍ بَعِيدَةٍ. **فَمَا هُوَ؟**



الدرس الحادي عشر

الموضوع : الأسد و الثعلب

الأهداف : – تنمية قدرة التلميذ على التحدث حديثاً معبراً

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– شرح و توضيح القاعدة النحوية – إعراب جمع التكسير

– التدريب على القاعدة النحوية المدروسة

– تنمية القدرة على فهم التراكيب اللغوية

– إختيار الفعل الماضي في الفقرة المعطاة

– تعيين الفعل المضارع المناسب للجملة

– تحويل الفعل الماضي إلى المضارع في جمل محددة

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

من الأفضل للمعلم و المعلمة أن يدرّبا التلاميذ و التلميذات على استذكار الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة الواردة في آخر النص. و يقرأ المعلم و المعلمة الكلمات و العبارات المطبوعة بصوت واضح و نبرة دقيقة، و ينطق و يردد التلاميذ التلاميذ مع متابعتها في الكتاب المدرسي، و يهتم المعلم و المعلمة بصحة نطقهم المفردات و العبارات بأصواتها المختلفة و يشيران إلى حركة كل صوت.

ثم يبدأ المعلم و المعلمة قراءة الجملة الأولى من النص و يترجمانها إلى الأذربيجانية. بعد أن يتم ذلك يعيد أحد التلاميذ و إحدى التلميذات قراءة و ترجمة الجملة مع متابعة الآخرين لها في الكتاب. و تتكرر الطريقة نفسها لقراءة و ترجمة الجملة الأخرى و هكذا. و ينبغي للمعلم و المعلمة من خلال

قراءة و ترجمة الجمل من النص ضمان اشتراك كافة التلاميذ و التلميذات.
التدريب على الإجابة عن الأسئلة المطروحة و مهارة تكوين الأسئلة مما
يساعد الدارسين إلى تركيز الأفكار الرئيسية في النص. و في هذا التدريب يقدم
المعلم جملة، و على الدارس صَوْغُ سؤال منها.

النموذج: في الغابة تعيش حيوانات. / **أين تعيش الحيوانات؟**

الأسد ملك الغابة. / **هل الأسد ملك الغابة؟**

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

الْأَسَدُ وَ الثَّغْلَبُ

في الغابة تعيش حيوانات كثيرة كالأسد ملك الغابة و الثَّغْلَبُ الْمَكَارُ
و الذَّنْبُ و غيرُها.

و ذات يوم مَرِضَ الْأَسَدُ وَ زَارَتْهُ جَمِيعُ الْحَيَوَانَاتِ مَا عدا الثَّغْلَبُ.

الْأَسَدُ : جَاءَتْ كُلُّ الْحَيَوَانَاتِ، وَ زَارَتْنِي وَ أَنَا مَرِيضٌ. لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَا ثَّغْلَبُ؟



الثَّغْلَبُ : عَلِمْتُ بِمَرَضِكَ الْيَوْمَ، وَ جِئْتُ أَسْأَلُ عَنْ صِحَّتِكَ، وَ أَحْضَرُ لَكَ الدَّوَاءَ.

الْأَسَدُ : لِمَاذَا تَقِفُ بَعِيداً؟ أَدْخُلِ الْغَرِيْنَ مِثْلَ كُلِّ الْحَيَوَانَاتِ، اقْتَرِبْ مِنِّي.

الثَّغْلَبُ : لَا يَا سَيِّدِي، أَرَى أَثَارَ الْأَقْدَامِ تَدْخُلُ، وَ لَا أَرَى أَثَرَ قَدَمٍ وَاحِدَةٍ تَخْرُجُ!

مَعْنَى الْكَلِمَةِ: غَرِيْنٌ - بَيْتُ الْأَسَدِ

الأسئلة للمناقشة:

- 1 - أَيْنَ تَعِيشُ الْخَيَوَانَاتُ؟
- 2 - هَلِ الْأَسَدُ مَلِكُ الْغَابَةِ؟
- 3 - هَلْ وَقَفَ الثَّغْلَبُ بَعِيدًا عَنِ الْأَسَدِ؟
- 4 - لِمَاذَا زَارَتْ الْخَيَوَانَاتُ الْأَسَدَ؟
- 5 - لِمَاذَا عَلِمَ الثَّغْلَبُ بِمَرَضِ الْأَسَدِ؟
- 6 - هَلْ دَخَلَ الثَّغْلَبُ الْغُرَيْنِ؟
- 7 - مَاذَا قَالَ الثَّغْلَبُ؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

تَعِيشُ	yaşayır	أَسَدٌ	şir
مَرَضَ	xəstələnək	ثَغْلَبٌ	tülkü
زَارَتْهُ	Onu ziyarət etdi	ذَنْبٌ (ذَنْبٌ)	canavar
زَارَتْنِي	O məni ziyarət etdi	مَرِيضٌ	xəstə
تَأَخَّرَ	gecikmək	مَرَضٌ	xəstəlik
جِئْتُ أَسْأَلُ	Gəlmişəm soruşum	مَكَارٌ	hiyləgər
أَخْضَرْتُ لَكَ	Sənin üçün gətirirəm	ذَاتُ يَوْمٍ	bir gün
إِقْتَرَبَ مِنِّي	Məna yaxınlaş	مَا عَدَا	başqa
أَرَى	görürəm	دَوَاءٌ (أَدْوِيَّةٌ)	dəva-dərman
تَدْخُلُ	daxil olur	أَثَرٌ (آثَارٌ)	iz
تَخْرُجُ	çıxır	قَدَمٌ (أَقْدَامٌ)	ayaq

73

القاعدة النحوية: إعراب جمع التَّكْسِيرِ

– جَمْعُ التَّكْسِيرِ كَمَا هُوَ يُفْهَمُ مِنْ تَسْمِيَّتِهِ هُوَ صَيَغُ جَمْعٍ تَغَيَّرَتْ بُنْيَةُ
الِإِسْمِ عِنْدَ الْجَمْعِ حَتَّى صَارَتْ فِي قَالِبٍ مُخْتَلَفٍ عَنْ مُفْرَدِهِ كَأَنَّ بُنْيَةَ
الِإِسْمِ قَدْ كَسَرَتْ عِنْدَ الْجَمْعِ فَلِذَلِكَ سُمِّيَ جَمْعُ التَّكْسِيرِ.
– وَ إِعْرَابُ جَمْعِ التَّكْسِيرِ مِثْلُ الْأَسْمَاءِ الْمُفْرَدَةِ تَمَامًا بِمَعْنَى أَنَّهُ يُرْفَعُ بِالضَّمَّةِ
وَ يُنْصَبُ بِالْفَتْحَةِ وَ يُجَرُّ بِالْكَسْرِ كَمَا فِي الْأَمْثَلَةِ السَّابِقَةِ.

تختلف التدريبات من حيث الموضوع و من حيث الصياغة:

من حيث الموضوع هي تدريبات الاستيعاب و الفهم، و تدريبات المفردات و النحو و الصرف، و تدريبات الحوار و المحادثة، تدريبات التعبير الشفاهي و التحريري.

من حيث الصياغة فهي تتخذ أشكالاً متعددة، فمن تدريبات التكرار إلى تدريبات التمييز التي تهدف إلى اختبار قدرة الدارس على التمييز بين الصيغ المتشابهة إلى تدريبات التبديل و التي تنشُد تثبيت الاستعمال الصحيح للأنماط اللغوية، و تدريبات الاجابة و الكلام و الاتصال.

التدريب هو الأساس الذي يقوم عليه تعليم اللغة. و من حيث طريقة الأداء فأكثرية منها تجري في الفصل بإشراف المعلم و المعلمة.

لا يتعرض الدارس لنص مكتوب بالعربية قبل أن يكون قد أَلَف ما فيه من أصوات و مفردات و تراكيب.

ولا يبدأ الدارس في كتابة نص قبل أن يجيد قراءته و فهمه.

خُذْ مِنْ يَوْمِكَ دَرْساً لِعَدِّكَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلّموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرق بين الفعل الماضي و الفعل المضارع و فعل الأمر.
- * يستخرج من النص ما به من فعل الأمر.
- * يتذكر الأوامر و النواحي التي يتضمنها هذا النص.
- * يميز بين الجمع السالم و جمع التكسير.
- * يذكر علامة إعراب جمع التكسير.

تَدْرِيبَاتُ الدَّرْسِ:

مِنْ - بِ - إِلَى - عَنْ - فِي

1 إِمْلَأُ الْفَرَاغَ مِنَ الْقَائِمَةِ:

- عَلِمَ الثَّغْلُبُ مَرَضَ الْأَسَدِ.
- اقْتَرَبَ الطِّفْلُ أُمِّهِ.
- سَأَلْتُ صِحَّةَ الْمَرِيضِ.
- ذَهَبَ الثَّغْلُبُ عَرِينِ الْأَسَدِ.
- الْغَابَةِ تَعِيشُ حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ.

2 أَكْتُبْ جُمُوعَ الْأَسْمَاءِ الْآتِيَةِ عَلَى صَبْغِ جَمْعِ التَّكْسِيرِ:

- | | |
|-----------|-----------|
| تَلْمِيزٌ | قَلَمٌ |
| دَفْتَرٌ | صَدِيقٌ |
| حَدِيقَةٌ | دَرْسٌ |
| بَيْتٌ | مَعْهَدٌ |
| دَوَاءٌ | أُسْبُوغٌ |
| أَنْثَرٌ | بَابٌ |
| قَدَمٌ | صَفٌّ |

3 هَاتِ الْمُفْرَدَ بِالْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

تَلَامِيذٌ، دَفَاتِرٌ، خَذَانِقٌ، بُيُوتٌ، أَدْوِيَّةٌ، أَنْثَرٌ، أَقْدَامٌ، أَقْلَامٌ،
أَصْدِقَاءٌ، دُرُوسٌ، مَعَاهِدٌ، أَسَابِيحٌ، أَبْوَابٌ، صُفُوفٌ.

الدرس الثاني عشر

الموضوع : جامعة باكو الحكومية

الأهداف : – معرفة خصائص اللغة العربية و ما يميزها من أصوات،

و مفردات و تراكيب

– شرح القاعدة النحوية – جمع المذكر السالم و جمع المؤنث السالم

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– التدريب على ترسيخ القاعدة النحوية المدروسة

– زيادة الحصيلة اللغوية من المفردات و التراكيب اللغوية

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية و تمييز الأصوات

– تزويد بمهارات التفكير المعرفي و تحديد معاني بعض المفردات

من أهداف درس القراءة تنمية عدة قدرات لدى التلميذ و التلميذة مثل:

القدرة على الفهم الدقيق للمقروء، القدرة على القراءة الجهرية مع الدقة في

نطق الأصوات و الكلمات، و القدرة على تنغيم الكلام حسب مقتضى المعنى

من حيث الوصل و الوقف، و بدء الفقرة و ختامها، إلى جانب القدرة على

الطلاقة. و من أهدافها أيضاً تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب

و التعبيرات، و اكتساب المعارف الجديدة.

يتم شرح الكلمات و التراكيب الصعبة من خلال شرح معناها مع استخدام

الآذربيجانية كي يستطيع الدارسون من خلالها فهم المفردات و التراكيب

و يستغرق المعلم و المعلمة معظم الوقت في طرح أسئلة عليهم و في الإجابة

على أسئلتهم.

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ



جامعة باكو الحكومية من أولى المدارس العالية في عالم الشرق و تُعْتَبَرُ رمزاً مغنوياً لبلدنا الحبيب. فُلِقَتْ أُنشِئَتْ عام 1922 (أَلْفٌ وَ ثِسْعِمِئَةٌ وَ اثْنَيْنِ وَ عَشْرِينَ). وَ تُشْمَلُ الجامعة 16 (سِتْ عَشْرَةَ) كَلِيَّةً مِنْهَا كَلِيَّةُ الإِسْتِشْرَاقِ وَ كَلِيَّةُ الرِّيَاضِيَّاتِ وَ كَلِيَّةُ التَّارِيخِ وَ كَلِيَّةُ الحُقُوقِ وَ كَلِيَّةُ الأَدَبِ وَ كَلِيَّةُ الصَّحَافَةِ وَ كَلِيَّةُ الجُغْرَافِيَا وَ غَيْرُهَا. وَ فِي الجامعة مَكْتَبَةٌ غَنِيَّةٌ بِالكُتُبِ وَ الجُرَائِدِ وَ المَجَلَّاتِ. هُنَاكَ مَتَحَفٌ مَكْرَسٌ لِلزَّعِيمِ الوَطَنِيِّ الحَاجِ حَيْدَرِ عَلِييْفٍ وَ هُوَ خَرِيْجُ كَلِيَّةِ التَّارِيخِ لِلجامعة. وَ يَتَلَفُّ عِنْدَ طُلَّابِ الجامعة نَحْوُ 18 (ثَمَانِيَّةٍ عَشَرَ) أَلْفَ طَالِبٍ وَ طَالِبَةٍ وَ يَقُومُ بِالتَّدْرِيسِ فِيهَا صَفْوَةٌ مِنَ الأساتِذَةِ يَتَلَفُّ عِنْدَهُمْ قُرَابَةَ 1500 (أَلْفٌ وَ خَمْسِمِئَةٌ) مُدْرِسٍ وَ أَسْتَاذٍ. وَ لِلجامعة مَجَلَّةٌ عِلْمِيَّةٌ وَ غَايَتُهَا تَوْضِيحُ مَا تَقُومُ بِهِ الجامعة.



77

خطوات درس القراءة:

- 1 – يقرأ المعلم الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة من قائمة في آخر الدرس مصحوبة بما يوضح معناها بالأذربيجانية و يتأكد المعلم من أن الدارسين قد فهموا معنى هذه الكلمات و التعبيرات.
- 2 – يطلب المعلم من الدارسين فتح الكتاب، و يقرأ أمامهم الكلمات و التعبيرات مرة أخرى و يطلب منهم ترديد ما يسمعون.

- 3 – يردد التلاميذ هذه الكلمات و التراكيب و التعبيرات. ثم يقسم المعلم الصف إلى قسمين و يطلب من كل قسم أن يردد ما يسمعه. ثم يطلب من بعض الدارسين المختارين عشوائياً أن يرددوا وراءه.
- 4 – عندما يتكون عند الدارسين رصيد من المفردات و التراكيب، يتم عرض النص «جامعة باكو الحكومية»، و يقرأونه قراءة صامتة. و يعطون الوقت المناسب لالنتهاء من القراءة الصامتة دون دفعهم إلى التوقف.
- 5 – بعد أن يشعر المعلم بأن التلاميذ بشكل عام قد انتهوا من القراءة الصامتة يطلب منهم الالتقاء إليه و ترك الكتاب مفتوحاً أمامهم.
- 6 – تُلقى أسئلة فهم النص و الكتاب مفتوح أمام الدارسين. و لا بأس من عودة التلميذ للنص للعثور على الإجابة، و تلقى الأسئلة في الترتيب الذي ترد فيه الإجابات في النص.
- 7 – إذا لم يكن لدى الدارس إجابة عن السؤال المطروح يجب تكليف غيره، و يجب تشجيع استقاء الإجابات من النص
- 8 – يقرأ التلاميذ النص بعد ذلك قراءة كاملة (صامتة)، بحيث يسترجعون الأفكار التي كانت تثير الأسئلة و يطلقون على الإجابات في ترتيبها الذي وردت به في النص.
- 9 – قد تكون القراءة الأخيرة جهرية. و في هذه الحالة يجب أن يبدأ بالقراءة احسن التلاميذ قراءته. و يجب أن ينال كل تلميذ و كل تلميذة حظاً من هذا.
- و بعد فهذه مجرد خطوات مقترحة، للمعلم و المعلمة الحق في الأخذ بها، أو تعديلها في ضوء ظروف الدارسين الذين يدرّسان لهم.

القواعد النحوية: جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

- 1 - جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ: إِسْمٌ يَنْتَهِي بِ (وَنَ) أَوْ (يَنَ) زَائِدَتَيْنِ عَلَى مُفْرَدِهِ كَمَا فِي «الْمُدْرِسُونَ» وَ «الْمُدْرِسِينَ».
- 2 - جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ: إِسْمٌ يَنْتَهِي بِ (اتَ) زَائِدَةً عَلَى آخِرِهِ. وَ إِذَا كَانَ الْمُفْرَدُ يَنْتَهِي بِ (ة) تُحْذَفُ التَّاءُ عِنْدَ الْجَمْعِ كَمَا فِي «التَّلْمِذَاتُ».
- 3 - صِبْغَةُ الْجَمْعِ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ لَا تَكُونُ إِلَّا إِذَا كَانَ الْإِسْمُ عَلَمًا مُذَكَّرًا أَوْ إِسْمَ فَاعِلٍ مُذَكَّرٍ أَوْ إِسْمَ مَفْعُولٍ مُذَكَّرٍ وَ صِفَةً مُشَبَّهَةً مُذَكَّرَةً. مَثَلٌ: أَحْمَدُ/أَحْمَدُونَ، ذَاهِبٌ/ذَاهِبُونَ، التَّلَامِيذُ ذَاهِبُونَ، مُهَنْدِسُونَ نَاشِطُونَ.

لِكُلِّ شَيْءٍ فَائِدَةٌ مَهْمَا كَانَ بَسِيطًا

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يعرف مدلول المفرد و المثنى و الجمع.
- * يبين ما يدل عليه المفرد و المثنى و الجمع.
- * يحول بعض الجمل من صيغة المفرد إلى صيغة الجمع.
- * يذكر على المهارات الصوتية و يميز الأصوات.
- * يستخدم المفردات و التراكيب اللغوية الجديدة الواردة في النص.

الأسئلة للمناقشة:

- 1- متى أنشئت جامعة باكو الحكومية؟
- 2- كم كلية فيها؟
- 3- ما هذه الكليات؟
- 4- ماذا تعرف عن مكتبة الجامعة؟
- 5- لمن مكرس متحف الجامعة؟ من هو؟
- 6- ما عدد طلاب الجامعة؟
- 7- كم مُدرّساً و أستاذاً في الجامعة؟
- 8- هل للجامعة مجلة علمية؟ ما غايتها؟



الدرس الثالث عشر

الموضوع : كلية الاستشراق

الأهداف :

- التركيز على فهم النص و على التعبير نطقاً و كتابة

- المناقشة حول الأسئلة المطروحة

- معرفة إعراب جمع المذكر السالم

- التدريب على تثبيت القاعدة النحوية

- استخدام المفردات الجديدة في الجمل

- تنمية القدرة على الانتباه و وضوح النطق

- تزويد مهارة التفكير المعرفي

- تنمية و تكوين الرصيد من الكلمات و التراكيب اللغوية

- التركيز على نطق بعض الاصوات و تمثيل طريقة إخراجها

موضوع الدرس الثالث عشر بعنوان: «كلية الاستشراق» يهتم بتعريف التلاميذ و التلميذات في المدارس الابتدائية حيث تُدرّس العربية و يتناول تعريفهم باللغات الأجنبية المختلفة (الشرقية و الغربية)، مدة التدريس فيها، تعريفهم بشخصية البروفيسور علي عسكر محمدوف الذي يُعتدّ عن حق و صواب مؤسس مدرسة المستشرقين الحديثة العهد في الجمهورية.

المادة التعليمية هنا تعطي فهم اللغة العربية المقام الأول و تعتبر ذلك أمراً حيوياً لكافة الدارسين، فلا يكفي أن ينطقوا و يرددوا الكلمات المطبوعة، إنما يجب أن يفهموها و يستوعبوها بل و يستخدموها.

عند إجراء التدريب الشفهي يقدم المعلم مثلاً أو أكثر بصوت واضح، مركزاً على الهدف منه، و عند تعثر الدارسين في التدريبات الصفية يلجأ إلى التردد الجماعي لبث الثقة في نفوسهم.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

كَلِيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ

كَلِيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ إِخْدَى كَلِيَّاتِ جَامِعَةِ بَاكُو الْحُكُومِيَّةِ وَ تَصْمُ الْكَلِيَّةُ عَدَدًا كَبِيرًا مِنْ الطُّلَّابِ، وَهُمْ يَذْرُؤُونَ لُغَاتٍ كَثِيرَةً مِنْهَا: الْعَرَبِيَّةُ وَ الْفَارْسِيَّةُ وَ التُّرْكِيَّةُ وَ الْعِبْرِيَّةُ وَ الصِّينِيَّةُ وَ الْيَابَانِيَّةُ وَ اللُّغَاتُ الْإِسْويَّةُ الْآخَرَى. وَ مَدَّةُ التَّدْرِيسِ فِيهَا أَرْبَعُ سَنَوَاتٍ، يَتَعَلَّمُ الطُّلَّابُ إِلَى جَانِبِ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ الْإِنْكِلِيزِيَّةَ وَ الْأَلْمَانِيَّةَ وَ الْفَرَنْسِيَّةَ. وَ قِسْمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْبَرُ الْأَقْسَامِ فِي الْكَلِيَّةِ مِنْ حَيْثُ عَدَدُ طُلَّابِهَا، وَهُمْ أَيْضًا يَذْرُؤُونَ تَارِيخَ وَ آدَابِ الْعَرَبِ فِي مُخْتَلِفِ الْعُصُورِ.



بُروفيسور
علي شكري محمدوف

وَ كَانَ الْأُسْتَاذُ عَلِي شَكْرُ مُحَمَّدُوفٍ مِنْ أَوَائِلِ مُؤَسَّسِي مَدْرَسَةِ الْإِسْتِشْرَاقِ الْخَدِيثَةِ فِي أَذْرَبَيْجَانِ. وَ مَا زَالَ مُسْتَشْرِفُو أَذْرَبَيْجَانِ يَعْمَلُونَ فِي مِيَادِينِ الْإِسْتِعْرَابِ الْمُخْتَلَفَةِ وَ يَقْدِمُونَ لَنَا أَبْحَاثًا تُسَاعِدُنَا عَلَى زِيَادَةِ مَعْرِفَتِنَا بِالْعَرَبِ وَ حَضَارَتِهِمْ.



القواعد النحوية: إعراب جمع المذكر السالم

- 1 - يُرْفَعُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ بِالْوَاوِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمُدْرِسُونَ.
الإعراب: الْمُدْرِسُونَ، فاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَ عَلَامَةُ رَفْعِهِ الْوَاوُ لِأَنَّهُ
جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ.
- 2 - يُنْصَبُ وَ يُجَرُّ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ الْمُهَنْدِسِينَ.
الإعراب: الْمُهَنْدِسِينَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ عَلَامَةُ نَصْبِهِ الْيَاءُ
لِأَنَّهُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ. عَلَى الْمُدْرِسِينَ، مَجْرُورٌ بِحَرْفِ الْجَرِّ
وَ عَلَامَةُ جَرِّهِ الْيَاءُ لِأَنَّهُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يستخرج من النص ما به من أسماء جمع المذكر السالم.
- * يذكر إعراب جمع المذكر السالم.
- * يقرأ الكتابات العربية بدقة و فهم.
- * يكتسب مهارة النطق الصحيح للغة و يتحدث بالعربية حديثاً
معبراً في المعنى.
- * يرتب الجمل ليكون قصة.
- * يكون الأسئلة و إجابة عنها.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.

الأسئلة للمناقشة:

- 1 - هل كلية الإستشراق تضم عددًا كبيرًا من الطلاب؟
- 2 - أية لغات يدرس طلاب الكلية؟
- 3 - ما مدة التدريس في الجامعة؟
- 4 - هل يتعلم الطلاب تاريخ و أدب العرب؟
- 5 - هل يدرسون اللغات الأجنبية؟
- 6 - من هو الأستاذ علي عسكر؟
- 7 - أين يعمل خريجو كلية الإستشراق؟
- 8 - ماذا يقدم لنا في حقل الإستعراب؟

اللغات الأجنبية التي تدرس في كلية الإستشراق:



الدرس الرابع عشر

الموضوع : جميل و جده

الأهداف : – تدريب الإجابة عن الأسئلة المعطاة

– المساعدة على فهم الجمل و تراكيبيها

– معرفة إعراب جمع المؤنث السالم

– التركيز على فهم النص و على التعبير نطقاً و كتابة

– التأكد من دقة نطق الأصوات

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– إجراء الاختبارات الشخصية

– التحدث على محتويات موضوع الدرس

– تنمية مهارة إجراء الحوار و أساليبيها

«جميل و جده». تزداد دافعية التلاميذ و التلميذات للتعلم كلما كان

ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، و ذا قيمة في حياتهم. و تم اختيار الموضوع الذي يتحدث فيه عن شخصية جميل و هو طفل يتقدم من صف إلى صف آخر و الآن هو دارس في الصف الخامس و يعيش جميل في أسرة حيث جده و جدته يعرفان العربية و يُدرّسانها أي يعيش في محيط اللغة العربية، و يريد جميل أن يعرف بعض الأمور التي تتعلق بالدراسة في الجامعة، و يطلب من جده أن يُحدثه.

و يقرأ المدرس الحوار عدة مرات، و بإمكانه المناقشة في معانيه و تسجيلها على السبورة.

الحوار هو الأساس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية، و ذلك لتعذر التدريب على مهارة الكلام بدونه، لأنه أقدر على إعطاء أساليب الجملة العربية و موسيقاها، و هذا بالإضافة إلى أنه أكثر أشكال اللغة ملائمة للتعبير عن الحياة. و لأن الحوار مُوجَّه بمواقف حيوية، و تعبيراته و تراكيبيها

و ألفاظه مستمدة من لغة الحياة اليومية التي تهَمّ التلميذ و التلميذة في حديثهما و اتصالهما بما يجري حولهما في المجتمع شفهيّاً و كتابيّاً.

ويردد التلاميذ الحوار بعد المدرس، و للمدرس أن يجزئ الجملة الواحدة إلى مجموعات من الكلمات ليسهل على الدارسين ترديدها، و يفضل أن تُتلى الجملة ككل أولاً ثم تجزأ. كذلك يمكن تقسيم الفصل إلى مجموعتين لتقوم كل مجموعة بتمثيل دور المتخاطبين. كذلك يمكن إعطاء الفرصة للتلاميذ و التلميذات لأداء المحادثة في أزواج.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

جَمِيلٌ وَ جَدُّهُ

أَرَادَ جَمِيلٌ أَنْ يَعْرِفَ مِنْ جَدِّهِ وَ هُوَ أَسْتَاذٌ فِي جَامِعَةٍ بَالِكُو الْخُكُومِيَّةِ
بَعْضَ الْأُمُورِ الَّتِي تَتَعَلَّقُ بِالدِّرَاسَةِ فِيهَا وَ طَلَّبَ مِنْهُ أَنْ يُحَدِّثَهُ.



جَمِيلٌ: يَا جَدِّي، مَتَى تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ عَادَةً؟

جَدُّ: فِي مُنْتَصَفِ شَهْرِ سِبْتَمْبَرٍ حَيْثُ يَخْتَفِلُ الْبَلَدُ بِعِيدِ يَوْمِ الْمَعْرِفَةِ.

سُؤَالٌ: مَاذَا عَنِ الْجَامِعَةِ؟ مَا هِيَ الْكُلِّيَّاتُ الْمَوْجُودَةُ فِي الْجَامِعَةِ؟

جَوَابٌ: فِي الْجَامِعَةِ كُلِّيَّاتٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا: كُلِّيَّاتُ الْحُقُوقِ وَ الْأَدَبِ وَ التَّارِيخِ وَ الْجُغَرَاْفِيَا وَ الْمِيكَانِيكََا وَ الْفِيْزِيَاءِ وَ غَيْرُهَا.

سُؤَالٌ: وَ مَا الشَّهَادَاتُ الَّتِي تَمْنَحُهَا هَذِهِ الْكُلِّيَّاتُ؟

جَوَابٌ: خَرِيْجُو هَذِهِ الْكُلِّيَّاتِ يَحْصُلُونَ عَلَى دَرَجَةِ الْبِكَالَوْرِيْسِ.

سُؤَالٌ: وَ هَلْ تَقِفُ الدِّرَاسَةُ عِنْدَ هَذَا الْخَدِّ؟



الماجستير

ج: لا، فالبعض يستمر في دراسته العليا للحصول على درجة الماجستير أو الدكتوراه
س: و أين تكون المحاضرات؟

ج: في مدرجات الكليات، وفيها كذلك مكتبات عامة غنية بالكتب والمطبوعات والمخطوطات، كما يوجد بها صالات، لعرض الأفلام و صالات الإجتماعات والإحتفالات.

جميل: أ هذا كله موجود في الجامعة عنكم؟

ج: نعم، و هو بفضل الاهتمام الكبير للدولة الأذربيجانية بالعلم والعلماء، ومعرفة أبناء وبنات شعب أذربيجان.

قراءة:

نغزة

حيوان أليف. يأكل كثيراً، ويشرب كثيراً، وله جسم كبير،
وله عينان صغيران، وأذنان كبيران، وله أنف طويل جداً.
هو يمد أنفه ويتناول طعامه بأنفه ثم يضعه في فيه.

فما هو؟ وما اسم أنفه؟



93

ألقواعد النحوية: إعراب جمع المؤنث السالم

يُصاغُ جمعُ المؤنثِ السالمِ في الأسماءِ المؤنثةِ بزيادةِ الألفِ و التاءِ المفتوحةِ و حذفِ التاءِ المربوطةِ في آخرِ الاسمِ المؤنثِ المفردِ فعلى سبيلِ المثالِ (التلميذات) أصلها التلميذة و هو اسمٌ لمؤنثٍ، حذفتِ التاءُ المربوطةُ التي هي علامةٌ للتانيث و زيدت مكانها الألفُ و التاءُ المفتوحةُ فصارتِ «التلميذات».

يُرفعُ جمعُ المؤنثِ السالمِ بالضمّةِ و يُنصبُ و يُجرُّ بالكسرةِ.

حَاوِلْ أَنْ يَسْتَخْدِمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي حَدِيثِكَ دَائِمًا

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة الجملة المذكورة أعلاها و المرتبطة بموضوع الدرس على السبورة مترجمة إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

عند إجراء التدريب الشفهي يقدم المعلم و المعلمة مثالا أو أكثر بصوت واضح مركزاً على الهدف منه. مثال: دَخَلَتِ التِّلْمِيذَاتُ الْمَدْرَسَةَ.

حُرِكت التاء بالكسر لمنع إلتقاء الساكنين.

ينبغي أن تتاح للدارسين الفرصة كي يعربوا عن آرائهم في كل ما قرأوه أو استمعوا إليه.

القواعد النحوية

إعراب جمع المؤنث السالم.

الأمثلة:

- 1 - لَيْلَى وَكُلْشَانَ وَآيَتَانِ صَدِيقَاتُ مُخْلِصَاتٍ.
- 2 - يَهْتَمُّ التَّلَامِيذُ وَالتَّلْمِيذَاتُ بِدُرُوسِهِمُ الْعَرَبِيَّةِ.
- 3 - نَذْهَبُ إِلَى الْمَتْرَسَةِ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي الْأُسْبُوعِ.

التيان:

إِذَا تَأَمَّلْنَا الْأَمْثَلَةَ السَّابِقَةَ نَجِدُ أَنَّهَا تَشْتَمِلُ عَلَى كَلِمَاتٍ جُمِعَتْ عَلَى صِغَةِ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ وَكَمَا نَجِدُ أَنَّهَا تُرْفَعُ بِالضَّمِّ وَتُنْصَبُ وَتُجَرُّ بِالْكَسْرِ.

شرح القاعدة:

يُصَاحُ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ فِي الْأَسْمَاءِ الْمُؤَنَّثَةِ بِزِيَادَةِ الْأَلِفِ وَالتَّاءِ الْمَفْتُوحَةِ وَحُذِفَ التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ فِي آخِرِ الْإِسْمِ الْمُؤَنَّثِ الْمَفْرَدِ فَعَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ (التَّلْمِيذَاتُ) أَصْلُهَا التَّلْمِيذَةُ وَهُوَ إِسْمٌ لِمُؤَنَّثٍ، حُذِفَتِ التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ الَّتِي هِيَ عَلَامَةٌ لِلتَّأْنِيثِ وَزِيدَتْ مَكَانَهَا الْأَلِفُ وَالتَّاءُ الْمَفْتُوحَةُ فَصَارَتْ «التَّلْمِيذَاتُ».

يُرْفَعُ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ بِالضَّمِّ وَ يُنْصَبُ وَ يُجَرُّ بِالْكَسْرِ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميز المذكر من المؤنث و يكون جملاً مفيدة مشتملة على أسماء مذكورة و أخرى مؤنثة.
- * يستخدم المفردات التي وردت في الدرس.

- * يعرف حوائص العربية و ما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات، مفردات.
- * يجد مهارة تكوين الجملة الاسمية و الجملة الفعلية.
- * يؤلف جملاً تشتمل على أفعال مضارعة.
- * يستخدم المفردات الجديدة لتكوين قصة من صور الدرس.

7 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمَيِّزْ صَوْتِي.

(ص)

صَفَرٌ

صَفَتٌ

قَصْرٌ

نَصْلٌ

صَلَّى

صَبَّ



(ي)

سَفَرٌ

سَمَتٌ

قَسْرٌ

نَسْلٌ

سَلَّى

سَبَّ

8 تَرَجِّمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اكْتُبْهَا:

Cəmil və onun babası dostdurlar və onlar bir mənzildə yaşayırlar.

Heç vaxt ayrılmırlar.

Cəmil soruşur: Baba, ekologiya nədir?

Onun babasının cavabı: Ekologiya – torpaq, səma, dəniz və çaylar, meşələr, dağlar, heyvanlar, ağaclar və bizi əhatə edən hər şeydir.

Cəmil soruşur: Bu bizim vətəndirmi?

Babasının cavabı: Bəli, bu bizim əziz vətənimiz – Azərbaycandır.

الدرس الخامس عشر

الموضوع : الجيش يحمي الوطن

الأهداف : – المساعدة التلميذ على قراءة النص و فهم الجمل

– حذف النون في المثني و جمع المذكر السالم عند الإضافة

– تكوين جملا مستخدما التراكيب اللغوية

– التدريب على تحويل اسم المفرد إلى الجمع

– معرفة و تحديد نوع الأسماء في المفرد و الجمع

– التدريب على التمييز الصوتي

– مراجعة المهارات المدروسة السابقة

– إجراء الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ

يبدأ المعلم و المعلمة الدرس «الجيش يحمي الوطن»، بشرح الكلمات الصعبة و التراكيب الجديدة و يكتبها على السبورة و يدرب التلاميذ و التلميذات على استخدامها. ثم يبدأ المعلم و المعلمة بقراءة نص الدرس من العربية مترجمة إلى اللغة الأذربيجانية و يتناولان النص بالتعليق من خلال تجزئته لوحدات صغيرة ذا معنى. و يردد الدارسون وراءهما، ثم يقرؤون و هكذا.

نعود و نكرر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة العربية يهتم المعلم و المعلمة بتلفظ مفردات و أسماء الأشياء تلفظا صحيحا و نمونجيا، و إخراج الأصوات من مخارجها الصحيحة، و نطق الكلمات و الجمل.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

الْجَيْشُ يَحْمِي الْوَطَنَ



«أَذَرَبَيْجَانُ دَوْلَةٌ قَوِيَّةٌ. أَذَرَبَيْجَانُ لَهَا جَيْشٌ قَوِيٌّ»

إِلَهَامُ عَلِيَّيفُ

مُبَارِزُ جُنْدِيٍّ فِي الْجَيْشِ الْأَذَرَبَيْجَانِيِّ. حَصَلَ عَلَى يُومَنِينَ إِجَازَةً.
وَحَضَرَ إِلَى بَلَدِهِ لِزِيَارَةِ أُسْرَتِهِ. فَاسْتَقْبَلَهُ الْوَالِدَانِ بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ. كَمَا
حَضَرَتْ إِلَى الْمَنْزِلِ أُخْتَاهُ فِيدَانُ وَ تَرْكَانُ. كَذَلِكَ صَدِيقَاهُ مِنْ أَصْدِقَائِهِ
وَ إِسْمَاهُمَا إِكْرَامُ وَ حَاكِمُ، كَمَا حَضَرَ كَثِيرٌ مِنْ أَقَارِبِهِ.
أَذَرَبَيْجَانُ دَوْلَةٌ قَوِيَّةٌ، أَذَرَبَيْجَانُ لَهَا جَيْشٌ قَوِيٌّ. جَيْشُ أَذَرَبَيْجَانِ يُدَافِعُ
عَنْ وَطَنِنَا، يُدَافِعُ عَنْ سَلَامَةِ شُعُوبِ أَذَرَبَيْجَانِ. الْجَيْشُ يَحْمِي الْبَلَدَ مِنْ
الْعُدُوِّ الْأَرْمَانِيِّ ضِدَّ قَرِهِ بَاغِ الْجَبَلِيَّةِ.
وَ هَكَذَا أَمَضَى مُبَارِزُ يُومَنِينَ بَيْنَ أَهْلِهِ وَ أَقَارِبِهِ وَ أَصْدِقَائِهِ بِكُلِّ سُرُورٍ
وَ فَرَحٍ، وَ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْوَحْدَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ لِمُواصَلَةِ الْخِدْمَةِ فِي الْجَيْشِ.





الأسئلة للمناقشة.

- 1- مَنْ هُوَ مُبَارَزٌ؟
- 2- كَمْ يَوْمًا حَصَلَ مُبَارَزٌ عَلَى إِجَازَةٍ؟
- 3- كَيْفَ اسْتَقْبَلَ الْوَالِدَانِ مُبَارَزٌ؟
- 4- مَنْ خَصَرَ إِلَى الْمَنْزِلِ وَ مَا اسْمَاؤُهُمْ؟
- 5- هَلْ أَذْرَبِيحَانُ دَوْلَةٌ قَوِيَّةٌ وَ لَهَا جَيْشٌ قَوِيٌّ؟
- 6- عَمَّا يُدَافِعُ الْجَيْشُ الْأَذْرَبِيحَانِيُّ؟
- 7- مَتَى رَجَعَ مُبَارَزٌ إِلَى الْوَحْدَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ؟
- 8- هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ لِلدِّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ؟



السادس والعشرون من شهر يونيو

يَوْمُ الْقُوَّاتِ الْمُسْتَحَقَّةِ



القُوَّاتُ الْجَوِّيَّةُ



القُوَّاتُ الْبَرِّيَّةُ



القُوَّاتُ الْبَحْرِيَّةُ

100

الاتصال اللغوي في الفصل.

إن على المعلم يهيء من الفرص ما يجعل تعلم العربية عملية حية، ليس مجرد استظهار قواعد أو حفظ كلمات.

و نشاط لغوي يجمع بين التأكيد على مهارة تعليمية و زيادة في ثروة التلميذ و التلميذة اللغوية و إثارة جو من المرح و التنافس بين التلاميذ و التلميذات أفراداً و جماعات.

فيما يلي مجموعة من نماذج النشاط اللغوي التي يمكن للمعلم أن يسترشد بها عند تدريس المهارات اللغوية:

– يأتي التلميذ و التلميذة بكلمة، و يدخل آخر و أخرى عليها (ال)، و يبين ثالث نوعها (شمسية أو قمرية) و هكذا.

– يأتي تلميذ و تلميذة بكلمة مشددة، و يكتبها غيرهما حتى تستكمل الحركات الثلاث مع الشدة و يشترك جميع التلاميذ و التلميذات.

– يطلب المعلم و المعلمة من أحد التلاميذ و إحدى التلميذات ان يأتيها بكلمة منونة و يطلبان من آخر أن يذكر التتوين (الكسر أو الضم)

– يكتب المعلم و المعلمة في السبورة كلمات فيها تتوين ضم و كسر. و يقرأها التلاميذ و التلميذات مع إظهار صوت التتوين.

– يأتي تلميذ و تلميذة بكلمة فيها مد بالواو و يأتي آخران بكلمة فيها مد بالياء، و آخران بكلمة فيها مد بالألف.

– يطلب المعلم و المعلمة من تلميذ أو تلميذة ذكر اسم، و يطلبان من غيرهما أن يدخل على اسم الإشارة. و يمكن للمعلم و المعلمة أن يعرضا للتلاميذ و التلميذات عدداً من المجسمات أو محتويات الفصل و يطلبان من أحدهم أن يسميها و من آخر أن يستخدم معها اسم الإشارة المناسب.

نافذة هذه / طاولة هذه / كتاب هذا / قلم هذا / وردة هذه

– يدخل التلميذ و التلميذة (أل) على الكلمات ثم يكتبانها.

– يختار المعلم و المعلمة عدداً من كلمات الدرس تشتمل على (أل) الشمسية و القمرية و يُملئانها على التلاميذ و التلميذات.

– يشير المعلم و المعلمة إلى شيء و يطلب من التلاميذ و التلميذات

الإشارة إليه بـ (هذا) أو (هذه).

– يقرأ تلميذ و تلميذة الكلمات، و يفرقان بين نطق التاء المربوطة و التاء المفتوحة.

القواعد النحوية: حَذَفُ النُّونِ فِي الْمُتَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

تُحَذَفُ نُونِي الْمُتَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ كَمَا فِي الْأُمَثِلَةِ.
فَالنُّونُ – عِبَارَةٌ « مُدَرِّسَا الْمَدْرَسَةِ » وَ « تِلْمِذَتِي الصَّفِّ »
وَ « مُهَنْدِسُو الْمَدِينَةِ » – قَدْ حُذِفَتْ بِسَبَبِ الْإِضَافَةِ. وَ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ
الْمُتَنَّى وَ جَمْعَ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ إِذَا وَقَعَا مُضَافًا تُحَذَفُ نُونُهُمَا.

لَا خَيْرَ فِيمَنْ لَا يُحِبُّ وَطَنَهُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً آناً
و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية
و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

معرفة التمييز بين الأصوات المتشبهة من أهم المهارات في تعلم العربية،
و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين، يفرقان نطق حرفين ملونين، و يوجهان نظر
التلاميذ و التلميذات إلى الفرق في نطقها، و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات المدروسة و لا تقدم مفردات جديدة. و بعد أدائها شفها يمكن أن يؤديها التلاميذ و التلميذات تحريريا بعد الانتهاء منها، و لكن يحسن أن يكون ذلك في دفتر التدريبات التحريرية المخصصة لمهارة الكتابة.

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ.

حَذَفُ النُّونِ فِي الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ.

الْأَمْثِلَةُ:

- 1 - حَضَرَ مَدْرَسَا الْمَدْرَسَةِ وَ ابْتَدَأَ الدَّرْسَ.
- 2 - رَأَيْتُ تَلْمِيذَتِي الصِّفِّ الْخَامِسِ.
- 3 - اشْتَرَكْتُ فِي الْمَعْرِضِ مُهَنْدِسُو الْمَدِينَةِ الْمَعْرُوفُونَ.

الْبَيَانُ:

إِذَا تَأَمَّلْنَا الْجُمْلَةَ السَّابِقَةَ نَجِدُ أَنَّ نُونِي الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ تُحْذَفَانِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ.

شَرْحُ الْقَاعِدَةِ:

تُحْذَفُ نُونِي الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ كَمَا فِي الْأَمْثِلَةِ:
فَالنُّونُ - عِبَارَةُ « مَدْرَسَا الْمَدْرَسَةِ » وَ « تَلْمِيذَتِي الصِّفِّ »
وَ « مُهَنْدِسُو الْمَدِينَةِ » - قَدْ حُذِفَتْ بِسَبَبِ الْإِضَافَةِ. وَ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ
الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ إِذَا وَقَعَا مُضَافًا تُحْذَفُ نُونُهُمَا.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يحول اسم المفرد إلى المثنى و الجمع.
- * يذكر حذف النون في المثنى و جمع المذكر السالم عند إضافة.
- * يكون أسئلة و الإجابة عنها.
- * يجيد استخدام المفردات و يرتب الجمل ليكون قصة.
- * يلخص نص الدرس بأسلوبه.
- * يميز بين الحروف المتشابهة.
- * يجيد نطق الحروف المشددة.

7 اِسْمِعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزُ صَوْتِيَّ.

(س)

سَم

نَسْر

سَائِر

سُوم

سَنَاء

سَار



(ث)

ثَم

ثَنَر

ثَائِر

ثُوم

ثَنَاء

ثَار

8 تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اكْتُبْهَا:

1. Azərbaycan güclü dövlətdir. Onun güclü ordusu var.
2. Azərbaycan ordusu vətənimizi müdafiə edir.
3. Azərbaycan xalqının əmin-amanlığını qoruyur.
4. Mübariz Azərbaycan ordusunda əsgərdir və o deyir:
– Biz qüvvətli ordumuzla fəxr edirik.
5. Biz mərd ordumuzla qürur duyuruq.
6. Biz əziz vətənimiz Azərbaycanla öyünürük.

الدرس السادس عشر

الموضوع : كوكب الأرض

الأهداف : – زيادة حصيلة التلاميذ من المفردات و التراكيب

– المساعدة على فهم التعبير الجيد

– التدريب على نطق الأصوات نطقاً صحيحاً

– إعطاء المعرفة الجديدة

– التركيز على فهم النص و استخدام المفردات الجديدة

– تنمية معرفة وضع الهمزة في مواقعها المختلفة من الكلمة

– المساعدة على ترتيب الجمل على أساس الكلمات الجديدة

– التدريب على تنمية مهارة القراءة المكثفة

تم اختيار موضوع الدرس السادس عشر و هو «كوكب الأرض» و إنما هدفنا منه – اعطاء المعارف الخاصة بأرضنا الجميلة، و تنمية مهارات الاستماع و الفهم و الاستظهار، و من أهدافها أيضاً تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب و التعبيرات.

الموضوع الذي نعنيه هنا لا يتركز على الحفظ و الاستظهار، و لكنه يعتمد على القراءة الواعية من خلال التحليل و الفهم و الاستيعاب.

و بغية المساعدة في تحقيق هذه الأهداف و تعالج هذه المهارات من خلال عدد من الجمل المعرفية و قراءتها و مناقشتها و ذلك باستخدام الجمل نفسها، و من ثم ترديدها و كتابتها، و كل هذا يساعد على تنمية مقدرة التلاميذ و التلميذات على استخدام العربية فهماً و تعبيراً، نطقاً و كتابة.

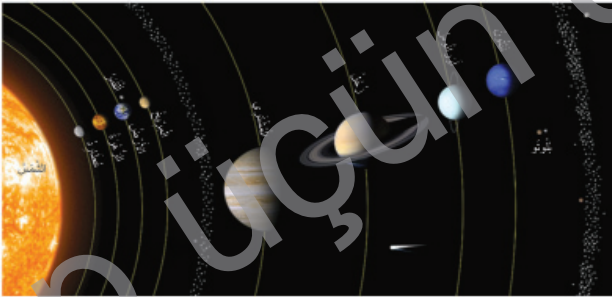
من أهداف هذا الدرس – التدريب على تنمية مهارة القراءة المكثفة. و ينبغي أن يتضح في ذهن معلم العربية ما يُسمى القراءة المكثفة؟ و يقصد بها ذلك النوع من القراءة الذي يجري داخل الفصل بهدف تنمية مهارات

القراءة عند الدارسين، و زيادة رصيدهم اللغوي. تختار لهذا مواد على مستوى من الصعوبة يدرّب الدارس على اكتساب مهارات التعرف و الفهم و النقد و التفاعل. و يدور النشاط في هذا النوع من القراءة تحت إشراف المعلم و في الفصل الدراسي، و تهتم بالناحية الجهرية إلى جانب الفهم، و تعني بدراسة المفردات و التعبيرات الاصطلاحية.

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

كَوْكَبُ الْأَرْضِ

نَحْنُ نَعِيشُ عَلَى الْأَرْضِ. كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ فَإِنَّ الْأَرْضَ أَحْسَنُ الْأَمَاكِنِ لِحَيَاةِ الْإِنْسَانِ. فَبِالْأَرْضِ نَجِدُ الْهَوَاءَ وَ الْمَاءَ وَ الْمَعَادِنَ اللَّازِمَةَ. يَبْلُغُ قَطْرُ الْأَرْضِ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا وَ ثَمَانِينَ كِيلُومِترَ (12800) كَم، وَ طُولُ مُحِيطِهَا أَرْبَعُونَ أَلْفَ كِيلُومِترَ (40000) كَم. وَ تَدُورُ الْأَرْضُ حَوْلَ نَفْسِهَا مَرَّةً كُلَّ أَرْبَعِ وَ عَشْرِينَ سَاعَةً، كَمَا تَسِيرُ الْأَرْضُ فِي مَدَارٍ حَوْلَ الشَّمْسِ مَرَّةً فِي الْعَامِ، وَ ذَلِكَ بِسُرْعَةٍ عَشْرِينَ كِيلُومِترًا فِي الثَّانِيَةِ. وَ تَقَطُّعُ الْأَرْضُ فِي دَوْرَتِهَا السَّنَوِيَّةِ حَوْلَ الشَّمْسِ تِسْعَةَ أَلْفٍ وَ سِتِّمِئَةِ (9600) مَلْيُونِ كِيلُومِترَ. تَغْطِي الْمِيَاهُ ثَلَاثَةَ أَرْبَاعِ (¾) سَطْحِ الْأَرْضِ. أَمَّا الثُّلُثُ الْآخَرُ فَيَشْكُلُ الْجُزْءَ الْيَابِسَ مِنْهَا. بَقِيَ أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ الْأَرْضَ تَحْمِلُ فَوْقَ ظَهْرِهَا حَوَالِي تِسْعَةَ مِليَارَاتِ (9.000.000.000) فَرْدٍ مِنَ الْبَشَرِ.



الأسئلة للمناقشة.

- 1 - أين يعيش الإنسان؟ ما اسم الكوكب؟
- 2 - ماذا يقول العلماء عنها؟
- 3 - ماذا نجد في كوكب الأرض؟
- 4 - كم يبلغ قطر الأرض؟ ما طول محيطها؟
- 5 - كم مرة تدور الأرض حول نفسها؟
- 6 - كم مرة تسير الأرض حول الشمس؟
- 7 - أي جزء من سطح الأرض تغطي المياه؟
- 8 - كم فرداً من البشر تخيل الأرض فوق ظهرها؟



108

خطوات لدرس القراءة المكثفة:

- 1 - الاستماع إلى النص: (الكتاب مغلفة)

يقرأ المعلم نص «كوكب الأرض» بدون وقفات أو شرح. و يستمع الدارسون فقط. و الغرض من ذلك تدريب التلميذ و التلميذة على الفهم العام- قدر المستطاع - من الاستماع الأول.

2 – القراءة الصامتة: (الكتب مفتوحة)

يطلب المعلم من التلاميذ و التلميذات فتح الكتب و قراءة النص قراءة صامتة.

3 – المناقشة العامة (الكتب مفتوحة)

يناقش المعلم الدارسين مناقشة عامة في محتوى النص. ويمكنه استخدام أسئلة الفهم التالية للنص و ذلك ليختبر مدى فهمهم لموضوع الدرس و لمساعدتهم على تمام الاستيعاب.

4 – مناقشة المفردات و التعبيرات الجديدة (الكتب مفتوحة)

يناقش المعلم الدارسين في المفردات و التعبيرات الجديدة، بأن يتناول فقرة بالترتيب، و يقرأ الكلمات أو التعبيرات في سياقاتها، و يناقش معناها مع التلاميذ و للمعلم أن يستخدم الترجمة إلى الأذربيجانية و إنتقال إلى الجزء التالي من الدرس.

الْمُتْنَى يَكُونُ مَرْفُوعًا بِالْأَلِفِ

جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ يُرْفَعُ بِالْوَوِ

تُحَذَفُ النُّونُ فِي الْمُتْنَى وَ الْجَمْعِ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

إِقْرَأْ كَثِيرًا فَالْقِرَاءَةُ مِفْتَاحُ الْعِلْمِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

مَعَانِي الْكَلِمَاتِ وَ التَّرَاكِيبِ اللُّغَوِيَّةِ.

نَعِيشُ	yaşayırıq
كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ	alimlərin dediklərinə görə
أَحْسَنُ الْأَمَاكِينِ	ən yaxşı məkan, yer
قَطْرُ مُجِيطِ الْأَرْضِ	yer çevrəsinin radiusu
تَدَوَّرُ	fırlanır, dövrə vurur
تَسِيرُ	hərəkət edir
تَقْطَعُ	qət edir
تُغْطِي	əhatə edir
بَقِيَ أَنْ تُعْلَمَ	bizə qalıb ki bilək
يُشَكِّلُ	təşkil edir
أَرْضُ (أَرْضِ، الْأَرْضِ)	yer
عَالِمُ (عُلَمَاءُ)	alim
مَعْدَنُ (مَعَادِنُ)	mədən
مَذَارُ الْأَرْضِ	Yerin oxu
سُرْعَةٌ	sürət
مِلْيُونُ (مِلْيَانُ)	milyon
تَحْمِلُ فَوْقَ ظَهْرِهَا	öz üzərində daşıyır
جُزْءُ (أَجْزَاءُ)	hissə
يَابِسٌ	quru, quraqlıq

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفهم معاني المفردات و التعبيرات الواردة في الدرس.
- * يقرأ قراءة جهرية مع الدقة في نطق الأصوات و الكلمات.
- * يردد الجمل و يكرر ذلك حتى يحفظ النص.
- * يعرف علامات رفع الفاعل.

- * يستخرج الفاعل من خلال قراءته.
- * يجيد تحويل الجملة الاسمية إلى فعلية و العكس.
- * يكتسب المعارف الجديد.
- * يستخدم المفردات و التراكيب اللغوية الواردة في الدرس في جمل من عنده.

9 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزُ صَوْتِي.

(ز)

زَكِيٌّ

زَفَرٌ

زَرٌّ

زَلٌّ

زَادَ

نَابِزٌ



(ذ)

ذَكِيٌّ

ذَفَرٌ

ذَرٌّ

ذَلٌّ

ذَادَ

نَابِذٌ

10 تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اكْتُبْهَا:

1. Biz Yer planetində yaşayırıq.
2. Həqiqətən Yer planeti insanların həyatı üçün ən yaxşı məkandır.
3. Yerdə biz hava, su, lazımlı mədənlər tapırıq.
4. Yer səthinin dördü üçünü (3/4) su əhatə edir.
5. Yer bəşəriyyətin doqquz milyarddan çox adamını öz üzərində daşıyır.

الدرس السابع عشر

الموضوع : عجائب الدنيا القديمة

الأهداف : – زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– إتقان نطق الكلمات الجديدة و فهم معانيها

– تنمية مهارة ترجمة الجمل و التراكيب اللغوية

– إستخدام المفردات و التركيب اللغوية في الجمل

– الزيادة على تدريب الكتابة الصحيحة

– تنمية مهارة القراءة الجهرية

– لفت نظر الدارسين إلى الملاحظات النحوية الهامة

يتضمن موضوع هذا الدرس النص التاريخي «عجائب الدنيا القديمة»

مما يساعد التلاميذ و التلميذات على فهم تاريخ العرب و توضّح لهم ترابط المهارات اللغوية من قراءة و كتابة و تحدث و استماع. و يتم شرح الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة، و تنمية الثروة اللغوية و قدرة الدارسين على التفهم العميق من خلال شرح معناها باستخدام اللغة الأذربيجانية.

لا يتعرض الدارس لنص الدرس قبل أن يكون قد ألّف ما فيه: من أصوات و مفردات و تراكيب. و لا يبدأ الدارس في كتابة النص قبل أن يجيّد قراءته و فهمه.

على المعلم و المعلمة أن يهتمتا بقراءة الدرس قراءةً نموذجية، تراعى فيها سلامة النطق، و اخراج الحروف من مخرجها الصحيحة، و ضبط الحركات.

في آخر الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات و القواعد النحوية المدروسة، و لا تقدم مفردات جديدة. و تختلف تدريبات الترجمة و تستهدف تثبيت معرفة القاعدة النحوية و فهم الدارس لبعض التراكيب اللغوية في اللغة العربية ، و إدراك الفرق بين اللغتين في هذا الخصوص. و يترجمها التلميذ و التلميذة شفهيًا في الفصل، و من الأفضل كتابتها في الدفتر التحريري كوظيفة بيتية.

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

عَجَائِبُ الدُّنْيَا الْقَدِيمَةِ

يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ كُلَّ غَرِيبٍ وَ عَجِيبٍ ، خَاصَّةً إِذَا كَانَ الْعَجِيبُ مِنْ صُنْعِ يَدَيْهِ. وَ مِنَ الْعَجَائِبِ الْكُبْرَى فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ، يَذْكُرُ التَّارِخُ سَبْعَةَ أَشْيَاءٍ تَحَدَّثُ النَّاسُ عَنْهَا كَثِيرًا. وَ هَذِهِ الْعَجَائِبُ السَّبْعَةُ هِيَ مَبَانٍ عَظِيمَةٌ مِنْ حَيْثُ التَّصْمِيمُ وَ الْبِنَاءُ.

وَ هَذِهِ الْعَجَائِبُ السَّبْعَةُ تُبَيِّنُ بوضوح أَنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ شَيْئًا، قَائِلُهُ سَيَعْمَلُهُ مَهْمَا كَانَتْ الصُّعُوبَاتُ مَوْجُودَةً. وَ اخَذَ الْعَجَائِبُ السَّبْعَ الْقَدِيمَةَ - الْأَهْرَامَ.

بَنَى الْمِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ الْأَهْرَامَ لِتَكُونَ مَقْبَرَةً لِفِرْعَوْنَ. وَ الْهَرَمُ بِنَاءٌ كَبِيرٌ مِنَ الْحِجَارَةِ، وَلَهُ قَاعَةٌ مَرَبَّعَةُ الشَّكْلِ، وَكَذَلِكَ لَهُ أَرْبَعَةُ جَوَانِبٍ، كُلُّ جَانِبٍ مِثْلُ الشَّكْلِ. وَ تَقَعُ الْأَهْرَامُ فِي صَحْرَاءِ الْجِزِيرَةِ عَلَى مَسَافَةِ اثْنَا عَشَرَ كِيلُومِتْرًا مِنَ الْقَاهِرَةِ - عَاصِمَةِ مِصْرَ. وَ يَنْظُرُ النَّاسُ بِاسْتِعْرَابٍ لِكُونِهَا وَاحِدَةً مِنَ الْعَجَائِبِ الْهَنْدَسِيَّةِ الَّتِي عَمِلَهَا الْإِنْسَانُ. وَ الْيَوْمَ يَفْضِلُ الْعِلْمُ وَ الْإِخْتِرَاعُ نَرَى كُلَّ يَوْمٍ شَيْئًا عَجِيبًا، مِثْلًا: الْتَلْفَازُ، وَ الْعَقْلُ الْأَلْيُّ الْكُمْبِيُوتَرُ وَ الْأَقْمَامُ الصَّنَاعِيَّةُ وَ غَيْرُهَا.



الْكَلِمَاتُ وَ التَّرَاكِيِبُ اللُّغَوِيَّةُ الْجَدِيدَةُ.

يَتَذَكَّرُ	yada salır
تَحَدَّثُ	danışır
تُبَيِّنُ	müəyyən edir
أَرَادَ أَنْ يَفْعَلَ	etmək istədi
بَنَى	tikmək, qurmaq
يَنْظُرُ	baxır
بِوضُوحٍ	aydın şəkildə
مَهْمَا	nəcür olur olsun
صَحْرَاءُ الْجَزِيرَةِ	Ciza səhrası
الْمِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ	qədim misirlilər
عَجِيبَةٌ (عَجَائِبُ)	möcüzə
شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)	şey
هَرَمٌ (أَهْرَامُ)	ehram
صُعُوبَةٌ (ات)	çətinlik
مَبَانٍ عَظِيمَةٍ	əzəmətli tikinti
مِنْ حَيْثُ التَّصْمِيمِ وَ الْبِنَاءِ	quruluş və tikintiyə görə
إِخْدَى الْعَجَائِبِ السَّبْعِ	yeddi möcüzədən biri
مَقْبَرَةٌ (مَقَابِرُ)	maqbara
قَاعِدَةٌ مَرْبُوعَةُ الشَّكْلِ	özlü dördbucaq şəklində
جَانِبٌ مُثَلَّثُ الشَّكْلِ	tərəfi üçbucaq şəklində

117

لَيْسَ هُنَاكَ سُؤَالٌ بِدُونِ إِجَابَةٍ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

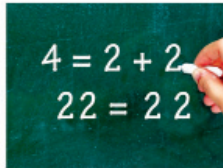
الأسئلة للمناقشة:

- 1 - ماذا يتذكر الإنسان؟
- 2 - كم عجيبةً للذُّنيا القديمة؟
- 3 - مَنْ بَنَى الأهرامَ في مِصر؟
- 4 - ما شكلُ الهرامِ وَ كمَ جانباً لَهُ؟
- 5 - أينَ تَقَعُ الأهرامُ في مِصر؟
- 6 - هلَ مَدِينَةُ القَاهِرَةِ عاصِمَةُ مِصرَ أَوْ بَلَدٌ عَرَبِيٌّ آخَرُ؟
- 7 - كَيْفَ يَنْظُرُ النَّاسُ إِلَى الأهرامِ؟
- 8 - عَجَائِبُ آيَامِنَا هَذِهِ وَمَاهِي؟

قراءة:

إضحك و تعلم

قَالَ الْمُعَلِّمُ : «مَا نَتِجُ (2) مَرَّتَيْنِ؟»
 أَجَابَ التِّلْمِيزُ : « هَذِهِ مَسْأَلَةٌ سَهْلَةٌ وَ لَهَا أَكْثَرُ مِنْ حَلٍّ »
 قَالَ الْمُعَلِّمُ : «وَكَيْفَ ذَلِكَ؟»
 أَجَابَ التِّلْمِيزُ : فِي الْجُمُعِ تَكُونُ الإِجَابَةُ (4) أَرْبَعَةً
 وَ إِذَا وَضَعْنَا 2 بِجَوَارِ 2 تَكُونُ الإِجَابَةُ (22) إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ.



$$4 = 2 + 2$$

$$22 = 2 \ 2$$

116

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يستخرج من الدرس.
- * الكلمات التي تدل على انسان.
- * الكلمات التي تبدأ ب «أل».
- * الكلمات المنونة.

- * الكلمات التي في آخرها تاء مربوطة.
- * يستخرج من الدرس الكلمات التي تدل على عمل في زمن.
- * يستخرج الكلمات التي لا معنى لها إلا مع غيرها.
- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.

8 اِصْنَعْ وَكِّرْ:

نَمَيِّزُ صَوْتِي.



9 - تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اكْتُبْهَا:

1. Misir ehramları qədim dünyanın möcüzələrindən biridir.
2. Qədim misirlilər ehramları firounun məqbərəsi olmaq üçün tikiblər.
3. Ehram böyük tikintidir – üçbucaq şəklindədir.
4. Ehramlar Misrin paytaxtı – Qahirəyə yaxındır.

الدرس الثامن عشر

الموضوع : الألوان

الأهداف : – التركيز على فهم النص و قراءته قراءة سليمة

– تنمية القدرة على تمييز الاصوات

– زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– تكوين جملا اسمية و فعلية صحيحة

– تمييز بين المفرد و المثنى و الجمع

– تنمية القدرة على النطق الصحيح و التحدث

– تنمية القدرة على قراءة الكتابات بدقة و فهم

– معرفة الدارس خصائص اللغة العربية و ما يميزها

عن غيرها أصوات، مفردات و تراكيب و مفاهيم

إن نص القراءة إلى جانب كونه وسيلة لتدريب التلميذ و التلميذة على تنمية ثروتهما اللغوية في حد ذاته، فهو أيضا الأساس لعرض بنود لغوية معينة (جمل و تعبيرات و ألفاظ)، و الوسيلة لجعلها سهلة الفهم و الإدراك، ثم إبداعها في ذاكرتهما بالدربة و التكرار. و يقرأ و يترجم المعلم و المعلمة نص الدرس جملةً جملةً، و يناقشان التلاميذ و التلميذات في الأفكار و المفردات و التعبيرات. و تعليم اللغة هو الاتصال بين التلميذ و المعلم، بين التلميذ و زميله، و يجب أن يشترك التلاميذ و التلميذات إشتراكاً فعالاً عبر المهارات اللغوية الرئيسة الأربع – في توازن و اتساق. و التلاميذ و التلميذات مستخدمون ما درسوا من مفردات، و ما تدربوا عليه من قواعد نحوية و صرفية و صوتية.

أما المعلم فانه يجب أن يكون من الوعي بحيث يلمّ إماماً كافياً بالدرس و إتجاهاته و الغاية منه، و بالتدريبات و أنواعها و الأهداف المقصود تحقيقها.

أما متطلبات التدريبات و هي مكتوبة مشكولة ، و بعد قراءتها، و يوضح و يشرح المعلم و المعلمة طريقة تنفيذها.

الدُّرُسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

الألوانُ

بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَخْضَرَ، بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَبْيَضَ، وَ بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَحْمَرَ، وَ هَكَذَا نَحْنُ نُحِبُّ الْأَلْوَانَ لِأَنَّهَا تُزِينُ حَيَاتَنَا فَتَجْعَلُهَا جَمِيلَةً جَذَابَةً.

وَ الْأَلْوَانُ الرَّئِيسِيَّةُ هِيَ الْأَخْضَرُ، وَ الْأَحْمَرُ، وَ الْأَزْرَقُ. وَ عِنْدَمَا تَخْتَلِطُ هَذِهِ الْأَلْوَانُ تُنتِجُ عَنْهَا أَلْوَانٌ أُخْرَى. وَ الْأَلْوَانُ بِأَلْبَسَةِ لِلْحَيَاةِ كَالْمَلْحِ بِأَلْبَسَةِ إِلَى الطَّعَامِ. وَ الْمَزَارِعُ وَ الْغَابَاتُ وَ الْخَدَائِقُ أَجْمَلُ مِنَ الصَّحْرَاءِ الْجَرْدَاءِ. وَ يَصِفُ النَّاسُ بِصُورَةٍ عَامَّةٍ الْأَلْوَانَ. فَاللُّونُ الْأَخْضَرُ يَرْمُزُ إِلَى الْخَيْرِ، وَ اللَّوْنُ الْأَبْيَضُ يَرْمُزُ إِلَى السَّلَامِ. وَ اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ يَرْمُزُ إِلَى الْخُبِّ وَ الْجَمَالِ. وَكَمَا يَقُولُونَ «لَوْ لَا الْأَلْوَانُ مَا كَانَ الرَّبِيعُ جَمِيلًا» .

وَ عِلْمُ أَتْرَبِيحَانَ عِبَارَةٌ عَنْ ثَلَاثَةِ أَلْوَانٍ، وَ يَرْمُزُ اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ إِلَى الْخَيْرِ وَ الْإِسْلَامِ ، وَ اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ إِلَى الْخُبِّ – الْخُبِّ إِلَى الْوُطَنِ، وَ اللَّوْنُ الْأَزْرَقُ يَرْمُزُ إِلَى أَصُولِنَا الْقَوْمِيَّةِ التُّرْكِيَّةِ.



اللُّونُ الْأَزْرَقُ

اللُّونُ الْأَحْمَرُ

اللُّونُ الْأَخْضَرُ

مَعَانِي الْمَفْرَدَاتِ وَ التَّرَاكِبِ اللُّغَوِيَّةِ.

بَعْضُنَا	bəzilərimiz
تَرْيُنُ	bəzəyir
تَجْعَلُهَا	onu çevirir
تَخْتَلِطُ	qarışdırır
تَنْتِجُ	nəticə verir
يَصِفُ	təsvir edir
الصَّخْرَاءُ الْجُرْدَاءُ	məhsul verməyən səhra
يَرْمُزُ	təmsil edir
لَوْنُ (الْوَانِ)	rəng
جَذَابَةٌ	cəlbedici
لِبَاسُ (الْبِسَةِ)	geyim
مِلْحُ	duz
مَزْرَعُ (مَزَارِعُ)	tarla, əkin yeri
أَصْلُ (أُصُولُ)	əsl
غَابَةٌ (غَابَاتُ)	meşə
حَدِيقَةٌ (حَدَائِقُ)	park, baxça

كُنْ مُبْتَسِمًا وَ تَبْتَسِمُ لَكَ الْحَيَاةُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

الأسئلة للمناقشة:

- 1 - ما الألوان الرئيسية ؟
- 2 - هل تزيّن الألوان الحياةَ وَ تَجْعَلُهَا جَمِيلَةً جَذَابَةً ؟
- 3 - ما لونُ المزارعِ وَ الغاباتِ وَ الخدائقِ ؟
- 4 - ماذا يرمزُ اللونُ الأبيضُ ؟
- 5 - ماذا يُقالُ عَنِ الألوانِ ؟
- 6 - أي لون يرمزُ إلى الحبِّ لِلْوَطَنِ ؟
- 7 - أي لون يرمزُ إلى أصولنا القوميةِ التُّرْكِيَّةِ ؟
- 8 - عددُ أسماءِ الألوانِ التي تَعْرِفُهَا ؟



123

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يذكر ما سبق قراءته و ربطه بما يلي.
- * يفهم معانى التراكيب اللغوية و استخدامها.
- * يعرف و يعين علامات الإعراب في الكلمات.
- * يميز بين الفاعل و المفعول به.

- * يذكر أسماء الألوان و استخدامها.
- * يحول مبتدأ الجملة الاسمية إلى المثنى و الجمع.
- * يعرف العدد (أصلي و ترتيبي).
- * يستنتج أفكار الكاتب الرئيسية.

3 **حوّل المبتدأ إلى صيغة الجمع كما في المثالين:**

مثال 1: البَيْتُ قَرِيبٌ - البُيُوتُ قَرِيبَةٌ.

مثال 2: الغُرْفَةُ وَاسِعَةٌ - الغُرُفُ وَاسِعَةٌ.

- الْخَبْرُ مُهِمٌ -
- الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةٌ -
- الْمِيزَانُ كَبِيرٌ -
- الْبَابُ مَفْتُوحٌ -
- الْقَلَمُ جَدِيدٌ -
- الْبَنَاءَةُ عَالِيَةٌ -

4 **اقرأ الجمل الاسميّة التالية و عيّن المبتدأ و الخبر:**

بَاكُو مَدِينَةٌ. الْمَدِينَةُ جَمِيلَةٌ وَ كَبِيرَةٌ.

لَيْلَى تَلْمِيذَةٌ. إِسْمُ التَّلْمِيذَةِ لَيْلَى.

أَلْحَانُ أَذْرَبَجَائِي. أَذْرَبَجَانُ دَوْلَةٌ قَوِيَّةٌ.

هَذِهِ غُرْفَةُ الدَّرْسِ. غُرْفَةُ الدَّرْسِ نَيِّرَةٌ.

هَذَا التَّلْمِيذُ جَدِيدٌ. هَذَا التَّلْمِيذُ جَدِيدٌ.

كُلُّشَان وَ نَزْرِينُ تَلْمِذَتَانِ مُجْتَهِدَتَانِ.

مَكْتَبَةُ الْمُدْرَسَةِ غَنِيَّةٌ بِالْكَتُبِ وَ الْمَجَلَّاتِ.

تَذَكَّر: تَتَكَوَّنُ الْجُمْلَةُ الْاسْمِيَّةُ مِنْ مُبْتَدَأٍ وَخَبَرٍ.

الْجُمْلَةُ الْاسْمِيَّةُ تَتَكَلَّمُ عَنِ الْمُبْتَدَأِ بِوَاسِطَةِ الْخَبَرِ.

الدرس التاسع عشر

الموضوع : اختبر معرفتك

الأهداف : – إجراء الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ

- اختبار معرفة أنواع الكلمة و تقسيمها
- اختبار معرفة تقسيم الكلمات من حيث العدد
- اختبار معرفة الحالات الإعرابية
- اختبار معرفة الاسم المضاف و الاسم المضاف إليه
- اختبار معرفة الضمائر المنفصلة و المتصلة و استخدامها
- اختبار معرفة مفهوم « الصفة و الموصوف »
- اختبار معرفة تكوين الجملة الاسمية و الجملة الفعلية
- اختبار معرفة الاسم النكرة و الاسم المعرفة
- اختبار معرفة إعراب الاسماء و حذف النون

في هذا الدرس مجموعة من الأسئلة التي تطلب من الدارسين أن يستجيبوا لها بهدف قياس مستواهم في مهارة لغوية معينة و بيان مدى تقدمهم فيها. و من أهدافه أيضاً اختبار معارف التلاميذ و التلميذات التي اكتسبوها من خلال دروسهم في العام الدراسي، و كذلك تقديرها و تقييمها، تشجيع المجيدين و المجيدات في دراسة اللغة العربية مما يساعدهم في استخدامها. و لا بدّ ليذكر التلاميذ و التلميذات مدى تقدمهم فيما يدرسون، لا بدّ أن يشعروا و يحسوا أنهم يحققون تقدماً مطّرداً في دراسة العربية، و أنهم يستطيعون أن يستمروا و يستخدموا ما يتعلمونه.

في هذا الدرس عدد من التدريبات التي تنشّد اختبار معرفة التلميذ و التلميذة في القواعد النحوية، و المفردات و التراكيب اللغوية المدروسة.

و بعد أدائها شفهيًا في الفصل، يمكن أن يكتبها التلاميذ و التلميذات، و لكن يحسن أن يكون ذلك في دفتر التدريبات المخصصة لمهارة الكتابة.

وضعنا في الدرس التاسع عشر تمرينات اختبارية كثيرة، شفوية و كتابية، متنوعة في مضمونها و أساليبها.

يجري المعلم و المعلمة اختباراً شخصياً للتعرف على مستوى التلاميذ و التلميذات إملائياً و معرفتهم القواعد النحوية المدروسة.

في إمكان المعلم و المعلمة أن يضيفا بعض التمرينات من عندهما التي تلائم مستوى التلاميذ و التلميذات و يختارا التمرينات ما يراه ضرورياً.

في الدرس التاسع عشر عدد من تمرينات الترجمة من العربية، و أثرنا عدم وضع الحركات على الكلمات في نصوص الترجمة حرصاً على تعويد التلاميذ و التلميذات على العمل المستقل أثناء القراءة و الترجمة. فإذا ظهرت صعوبة في القراءة و التلفظ الصحيح لبعض الكلمات يمكن الاستفادة من قائمة المفردات التي تُلحق بكل نصّ تحت نفس الأرقام.

في آخر الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات و القواعد النحوية المدروسة، و لا تقدم مفردات جديدة. و تختلف تدريبات الترجمة و تستهدف تثبيت معرفة القاعدة النحوية و فهم الدارس لبعض التراكيب اللغوية في اللغة العربية، و إدراك الفرق بين اللغتين في هذا الخصوص. و يترجمها التلميذ و التلميذة شفهيًا في الفصل، و من الأفصال كتابتها في دفتر التحرير كوظيفة بيتية.

إننا لنرجو منك – عزيزنا المعلم و عزيزتنا المعلمة أن تنتظر في الكتاب في أثناء التدريس نظرة الفاحص و الناقد و ندعو إلى إبداء ملحوظاتك عليه للإفادة منها، و نرحب بكل استدراك أو اقتراح.

ملخص لبعض بنود القواعد اللغوية يمكن استخدامها لتثبيت معرفة القواعد وفهم الدارسين لبعض التراكيب اللغوية في اللغة العربية.

الاسْمُ إمَّا مُذَكَّرٌ أَوْ مُؤَنَّثٌ.
المُذَكَّرُ مَا خَلَا مِنْ عِلَامَاتِ التَّأْنِيثِ أَوْ دَلَّ عَلَى ذَكَرٍ.
المُؤَنَّثُ مَا دَلَّ عَلَى أُنْثَى أَوْ كَانَ بِهِ عِلَامَةُ تَأْنِيثٍ فِي آخِرِهِ.

تَجْرِيدُ الحُرُوفِ
يَأْتِي التَّجْرِيدُ عَلَى نَوْعَيْنِ:
- تَجْرِيدُ لَهُ مِنْ حَيْثُ الصَّوْتُ أَيْ نُطْقُهُ مَعَ الحَرَكَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ.
- تَجْرِيدُ لَهُ مِنْ حَيْثُ الرَّسْمُ أَيْ طَرِيقَةُ كِتَابَتِهِ فِي الْمَوَاضِعِ الْمُخْتَلِفَةِ مِنَ
الكَلِمَاتِ (فِي الْأَوَّلِ وَالْوَسْطِ وَالْآخِرِ).

تَمَازُجُ الجُمْلَةِ العَرَبِيَّةِ بِاشْتِمَالِهَا عَلَى كَلِمَاتٍ مُعَرَّبَةٍ. الإِعْرَابُ تَغْيِيرُ أَوَاخِرِ
الكَلِمَاتِ فِي الجُمْلَةِ بِحَسَبِ الْمَعْنَى.

عِلَامَاتُ الإِعْرَابِ هِيَ:
الْفَتْحَةُ لِلنَّصَبِ، وَ الْكَسْرَةُ لِلْجَرِّ
وَ الضَّمَّةُ لِلرَّفْعِ، وَ السُّكُونُ لِلْجَزْمِ.

التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ تَأْتِي مَعَ الْأَسْمَاءِ وَلَا تَأْتِي مَعَ الْأَفْعَالِ.
التَّاءُ الْمَفْتُوحَةُ تَأْتِي مَعَ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ.

الْكَلِمَاتُ الَّتِي دَخَلَتْ عَلَيْهَا «أَلْ» وَ مِنْ هُنَا نَقُولُ إِنَّهَا «مُعَرَّفَةٌ بِأَلْ».
مَثَلًا: كِتَابٌ – أَلْكِتَابُ

كِتَابُ التَّلْمِيزِ / نَجِدُ أَنَّ كَلِمَةَ كِتَاب «مُضَافَةً إِلَى كَلِمَةِ التَّلْمِيزِ وَ الْكَلِمَةُ
الْأَخِيرَةُ «التَّلْمِيزُ قَدْ دَخَلَتْ عَلَيْهَا «أَلْ». وَ مِنْ هُنَا نَقُولُ إِنَّ «كِتَابُ» هُنَا مُضَافٌ
إِلَى مَعْرِفَةٍ فَهِيَ إِذَنْ «مُعَرَّفَةٌ بِضَافَةٍ».

الاسْمُ إِذَا أُضِيفَ يَجْرُدُ مِنْ أَلْ وَ التَّنْوِينِ.
الْمُبْتَدَأُ الْمُضَافُ يَجْرُدُ مِنْ أَلْ
الْمُضَافُ إِلَيْهِ فِي الْعِبَارَاتِ مَجْرُورٌ بِالْكَسْرَةِ.

مَلَأَ حَقُّ

Çap üçün deyil

قائمة الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة المستخدمة في كتاب التلميذ

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

جاء gəlmək	تَلْمِيذٌ (تَلَامِيذُ) şagird (müz.)
تَبَدَّى başlanır	شَهْرٌ (شُهُورٌ) ay
تَنْتَهَى bitir	دَرْسٌ (دُرُوسٌ) dərş
تَجْتَمِعُ toplaşırıq	مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ) məktəb
نَمْشِي gedirik	مَعْهَدٌ (مَعَاهِدُ) institut
نَتَعَلَّمُ öyrənirik	جَامِعَةٌ (اَتٌ) universitet
نَدْرُسُ oxuyuruq	مَادَّةٌ (مَوَادُّ) vəsait
نَشْعُرُ hiss edirik	أُسْبُوعٌ (أَسَابِيْعُ) həftə

الدَّرْسُ الثَّانِي

إِسْتَيْقَظَ yuxudan oyanmaq	اَفْتَحَ açmaq
مُبَكَّرًا səhər tezdən	نَافِذَةٌ (نَوَافِذُ) pəncərə
عُطْلَةُ الصَّيْفِ yay tətili	ذَهَبَ getmək
تَنَاوَلَتِ الْفُطُورَ səhər yeməyini yedi	وَصَلَ gəlmək
نَادَتِ الْمُدْرِسَةَ müəllimə çağırdı	دَخَلَ daxil olmaq
جَاءَتْ نَزْرِينَ Nəzrin gəldi	بَابٌ (أَبْوَابُ) qapı
بِنِظَامٍ وَ هُدُوءٍ nizamlı və sakitcə	حَقِيبَةٌ (حَقَائِبُ) çanta
	صَفٌ (صُفُوفُ) sinif

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

أَقُومُ بِالتَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ	idman edirəm
أَنْظِفُ أَسْنَانِي	dişlərimi təmizləyirəm
أَصْفِفُ شَعْرِي	saçımı darayıram
أَجْفِفُ وَجْهِي	üzümü silirəm
أَتَلَقَّى دُرُوسِي	dərslərimi öyrənirəm (oxuyuram)
بِاهْتِمَامٍ كَبِيرٍ	böyük maraqla
مِنْشَفَةٌ (مَنَاشِف)	dəsmal
فُرْشَةٌ (فُرْش)	diş fırçası
مُشَطٌّ (أَمْشَاط)	daraq
خُبْزٌ	çörək
زُبْدَةٌ	yağ
جُبْنَةٌ	pendir
بَيْضٌ	yumurta

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

يُمْكِنُنِي أَنْ أَتَرْجِمَ	Tərcümə edə bilərəm	أَكْتُبُ	Yaz!
إِذَا عَرَفْتُ	(Əgər) bilsəm	إِقْرَأْ	Oxu!
كَيْفَ تُلَفِّظُ ؟	Necə tələffüz edilir?	إِسْمَحْ	İcazə ver!
يَكْفِي	Bəsdir!, kifayətdir!	قُلْ	De!
امْسَحْ	Sil!	إِسْتَمِرَّ	Davam et!
خُذْ	Götür!	أَنْظُرْ	Bax!

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

خَرَجَ لِلنُّزْهَةِ	gəzintiyə çıxmaq
يَخْرِجُ	çıxır
جَرَى عَلَى الْحَشِيشِ الْأَحْضَرِ	yaşıl ot üzərində uzanmaq
قَفَزَ	hoppanmaq, atılmaq
تَسَابَقَ	yarışmaq
وَقَفَ	dayanmaq
تَسَبَّحَ	üzür
لَمَّا مَالَتِ الشَّمْسُ إِلَى الْمَغْرُوبِ	Günəş batdıqda
زَمِيلَةً (ات)	həmkar, yoldaş
صَدِيقَةً (ات)	dost
جَارَةً (ات)	qonşu
نُزْهَةً (نزه)	gəzinti
حَدِيقَةً (حَدَائِقُ)	park
شَجَرَةً (أَشْجَارُ)	agac
بَرْكَةً (بِرْك)	hovuz
وَرْدًا (وُرُود)	qızılgül
فَوَّارَةً (ات)	fəvvarə
مُتَنَوِّعَ	müxtəlif növlü

الدَّرْسُ السَّادِسُ

يَسْكُنُ	yaşayır	يَنَامُ	yatır
يَلْعَبُ	oynayır	مُتَجَاوِرٌ	qonşu
يَذْهَبُ	gedir	طَعَامٌ	yemək, qida
يَجِيءُ	gəlir	مَصْطَبَةٌ	oturacaq
لَا يَفْتَرِقُ	ayrılmaz	نَشِيطٌ	fəal
يَتَأَخَّرُ	gecikir, geri qalır	ذَكِيٌّ	ağıllı

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

سَطْحُ الْمَنْزِلِ	evin üzərində
لِمَاذَا لَمْ تَرُدَّ السَّلَامَ؟	Nə üçün salama cavab vermədin?
لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَلَا كَلَامٌ	aramızda salam və kəlam yoxdur.
جَرَى بَعِيداً	uzağa qaçdı
وَقَفَ	dayandı
تَعَجَّبَ	təəccübləndi
أَمْرٌ (أَوَامِرُ)	əmr
كَلْبٌ (كِلَابٌ)	it
أَنْظُرْ	Bax!

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

حِفْظُ الصِّحَّةِ	sağlamlığın qorunması
إِرْتِفَاعٌ فِي الْحَرَارَةِ	hərarətin artması
لَا تَنْسَ أَنْ تُعْطِيَ	unutma ki, imkan verəsən
مَرَضٌ (أَمْرَاضُ)	xəstəlik
وَسَخٌ (أَوْسَاحُ)	çirk, natəmiz
غُرْفَةُ الطَّبِيبِ	həkim otağı
جَسَّ نَبْضَ	nəbzini tutmaq
فَحَصَ	müayinə etmək
تَذَكَّرَ	yadda saxlamaq
زُكَّامٌ	soyuqdəymə, zökəm
دَوَاءٌ	dərman
شَعَرَ	hiss etmək
وَضَعَ	qoymaq
نَصِيبٌ	nəsib, qismət, hissə
أَحَسَّ	hiss etmək
أَلَمٌ (آلَمٌ)	agrı
يَشْفِيكَ	səni sağaldar

الدَّرْسُ العَاشِرُ

يَنْقَسِمُ	bölünür	فَصْلٌ (فُصُولٌ)	fəsl
يَبْلُغُ	çatır	صِفَةٌ (ات)	xüsusiyyət
يَبْدَأُ	başlayır	شَهْرٌ (أَشْهُرٌ)	ay
يَنْتَهِي	bitir	غَيْمٌ (غُيُومٌ)	bulud
يَتَّصِفُ	xarakterizə edilir	مَطَرٌ (أَمْطَارٌ)	yağış
يَبْرُدُ	soyuyur	تَلْجٌ (تَلُوجٌ)	qar
تَكْثُرُ	çoxalır	وَرَقٌ (أُورَاقٌ)	yarpaq
يَتَسَاوِي	bərabərləşir	ثَوْبٌ (ثِيَابٌ)	libas, paltar
تَنْضَجُ	yetişir	زَهْرٌ (زُهُورٌ)	çiçək
تَنْفَتِحُ	açılır	كَثْرَةُ الْفَوَاكِه	çoxlu meyvə
تَلْبَسُ	geyinir	حَرَارَةُ الْجَوِّ	havanın hərarəti
		فِي الْإِعْتِدَالِ	mülayim

تَنْزِلُ الْأَمْطَارُ وَ التَّلُوجُ yağış və qar yağır
تَكْتَسِي الْأَشْجَارُ بِالْأُورَاقِ ağaclar yarpaqlarla bürünür

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

أَسَدٌ	şir
تَعَلَبُ	tülkü
ذَنْبٌ (ذُنَابٌ)	canavar
مَرِيضٌ	xəstə
مَرَضٌ	xəstəlik
مَكَّارٌ	hiyləgər
ذَاتَ يَوْمٍ	bir gün
مَا عَدَا	başqa
دَوَاءٌ (أَدْوِيَّةٌ)	dəva-dərman
أَثَرٌ (آثَارٌ)	iz
قَدَمٌ (أَقْدَامٌ)	ayaq
تَعِيشُ	yaşayır
مَرَضٌ	xəstələnmək
زَارَتْهُ	Onu ziyarət etdi
زَارَتْنِي	O məni ziyarət etdi
تَأَخَّرَ	gecikmək
جِئْتُ أَسْأَلُ	Gəlmişəm soruşum
أَحْضِرْ لَكَ	Sənin üçün gətirirəm
اِقْتَرِبْ مِنِّي	Mənə yaxınlaş
أَرَى	görürəm
تَدْخُلُ	daxil olur
تَخْرُجُ	çıxır

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

أُنشِئَتْ	yaradılıb, qurulub
تُعْتَبَرُ	hesab edilir
تَشْمَلُ	əhatə edir
يَبْلُغُ	çatır
يَقُومُ بِالتَّدْرِيسِ فِيهَا	Orada tədris edir
غَايَتُهَا	onun məqsədi
عَدَدٌ (أَعْدَادٌ)	say
طَالِبٌ (طُلَّابٌ)	tələbə
قُرَابَةٌ	yaxınlığında
نَحْوُ	təqribən
كُلِّيَّةٌ (ات)	fakultə
كِتَابٌ (كُتُبٌ)	kitab
جَرِيدَةٌ (جَرَائِدُ)	qəzet
مَجَلَّةٌ (ات)	jurnal
مَتْحَفٌ (مَتَاحِفُ)	muzey
الزَّعِيمُ الْوَطَنِيُّ الْعَامُّ	Ümümmilli lider
أُسْتَاذٌ (أَسَاتِذَةٌ)	professor, müəllim
مِنْ أُولَى الْمَدَارِسِ الْعَالِيَةِ	ilk ali məktəblərdən
رَمْزٌ مَعْنَوِيٌّ	mənəvi rəmzi
كُلِّيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ	şərqşünastlıq fakultəsi
خَرِيجٌ (ون)	məzun

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

قِسْمٌ (أقسام)	bölmə, hissə
أَكْبَرُ الْأَقْسَامِ	ən böyük bölmələrdən biri
مُدَّةُ التَّدْرِيسِ	tədris müddəti
مِنْ حَيْثُ عَدَدٌ...	saya görə
فِي مُخْتَلَفِ الْعُصُورِ	müxtəlif əsrlərdə
مَدْرَسَةُ الْمُسْتَعْرَبِينَ	ərəbşünasların məktəbi
الْعِبْرِيَّةُ	ibri dili
الصِّينِيَّةُ	çin dili
تَضُمُّ	toplayır
يَدْرُسُونَ	oxuyurlar
يَتَعَلَّمُ	öyrənir
يَعْمَلُونَ	çalışırlar, işləyirlər
يُقَدِّمُونَ	təqdim edirlər
تُسَاعِدُنَا	Bizə kömək edir
بَحْثٌ (أبحاث)	müzakirə, təhlil
حَضَارَةٌ (ات)	mədəniyyət

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

جَدُّ (أَجْدَادُ)	baba
حَفِيدُ (أَحْوَادُ)	nəvə (oğlan)
حَفِيدَةٌ (ات)	nəvə (qız)
بَعْضُ الْأُمُورِ	bəzi işləri
فِي مُنْتَصَفِ	yarsında
شَهَادَةٌ (ات)	şəhadətnamə
عِنْدَ هَذَا الْحَدِّ	bu səviyyədə (həddə)
إِبْنُ (أَبْنَاءُ)	oğul, oğlan
بِنْتُ (بَنَاتُ)	qız
أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ	istədi bilsin
تَتَعَلَّقُ بِالدِّرَاسَةِ فِيهَا	oradakı tədrisdən aslıdır
طَلَبَ أَنْ يُحَدِّثَهُ	onu danışmağı xaiş etdi
حَيْثُ يَحْتَقِلُ	onda qeyd edir
الَّتِي تَمْنَحُهَا	hansı ki, ona təltif edilir
مُدَرِّجَاتُ الْكُلِّيَّاتِ	fakültənin auditoriyaları
بِفَضْلِ الْإِهْتِمَامِ	dıqqət sayəsində
دَرَجَةُ الْبَكَالَوْرِيْسِ	bakalavra dərəcəsi
دَرَجَةُ الْمَاجِسْتِيرِ	magistor dərəcəsi

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

يَحْمِي الْوَطْنَ	vətəni qoruyur
حَصَلَ عَلَى	əldə etmək, almaq
حَضَرَ إِلَى	gəlmək
بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ	fərəh və sevinclə
يُدَافِعُ عَنْ	müdafiə edir, qoruyur
قَرَاهُ بَاغُ الْجَبَلِيَّةِ	Dağlıq Qarabağ
أَمْضَى	vaxt keçirmək
رَجَعَ إِلَى	qayıtmaq
وَحَدَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ	hərbi hissə
لِمُواصَلَةِ الْخِدْمَةِ	xidməti dəvam etdirmək üçün
إِجَازَةٌ (ات)	məzuniyyət
زِيَارَةٌ (ات)	ziyarət etmə, baş çəkmə, gəlmə
جُنْدِيٌّ (جُنُودٌ)	əsgər
جَيْشٌ (جَيْشٌ)	ordu
يَوْمٌ (أَيَّامٌ)	gün
قَرِيبٌ (أَقَارِبٌ)	qohum-əqrəba
شُعْبٌ (شُعُوبٌ)	xalq
سَلَامَةٌ	təhlükəsizlik, əmin-amanlıq
عُدُوَانٌ	düşmənçilik
فَخْرٌ	fəxr etmək, qürur duymaq, öyünmək

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ

نَعِيشُ	yaşayırıq
كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ	alimlərin dediklərinə görə
أَحْسَنُ الْأَمَاكِنِ	ən yaxşı məkan, yer
قُطْرُ مُحِيطِ الْأَرْضِ	yer çevrəsinin radiusu
تَدُورُ	fırlanır, dövrə vurur
تَسِيرُ	hərəkət edir
تَقْطَعُ	qət edir
تُغَطِّي	əhatə edir
بَقِيَ أَنْ نَعْلَمَ	bizə qalıb ki bilək
يُشَكِّلُ	təşkil edir
أَرْضُ (أَرْضٍ، الْأَرْضِ)	yer
عَالِمُ (عُلَمَاءُ)	alim
مَعْدِنُ (مَعَادِنُ)	mədən
مَدَارُ الْأَرْضِ	Yerin oxu
سُرْعَةُ	sürət
مِلْيُونُ (مِلْيَانُ)	milyon
تَحْمِلُ فَوْقَ ظَهْرِهَا	öz üzərində daşıyır
جُزْءُ (أَجْزَاءُ)	hissə
يَابِسُ	quru, quraqlıq

الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

يَتَذَكَّرُ	yada salır
تَحَدَّثَ	danışır
تُبَيِّنُ	müəyyən edir
أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ	etmək istədi
بَنَى	tikmək, qurmaq
يَنْظُرُ	baxır
بِوضُوحٍ	aydın şəkildə
مَهُمَا	nəcür olur olsun
صَحْرَاءُ الْجِيزَةِ	Ciza səhrası
الْمِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ	qədim misirlilər
عَجَبِيَّةٌ (عَجَائِبُ)	möcüzə
شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)	şey
هَرَمٌ (أَهْرَامُ)	ehram
صُعُوبَةٌ (ات)	çətinlik
مَبَانٍ عَظِيمَةٍ	əzəmətli tikinti
مِنْ حَيْثُ التَّصْمِيمِ وَ الْبِنَاءِ	quruluş və tikintiyə görə
إِحْدَى الْعَجَائِبِ السَّبْعِ	yeddi möcüzədən biri
مَقْبَرَةٌ (مَقَابِرُ)	məqbərə
قَاعِدَةٌ مُرَبَّعَةُ الشَّكْلِ	özülü dördbucaq şəklində
جَانِبٌ مُثَلَّثُ الشَّكْلِ	tərəfi üçbucaq şəklində

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

بَعْضُنَا	bəzilərimiz
تُزِينُ	bəzəyir
تَجْعَلُهَا	onu çevirir
تَخْتَلِطُ	qarışdırır
تَنْتِجُ	nəticə verir
يَصِفُ	təsvir edir
الصَّخْرَاءُ الْجُرْدَاءُ	məhsul verməyən səhra
يَرْمِزُ	təmsil edir
لَوْنٌ (أَلْوَانٌ)	rəng
جَذَابَةٌ	cəlbedici
لِبَاسٌ (أَلْبِسَةٌ)	geyim
مِلْحٌ	duz
مَزْرَعٌ (مَزَارِعٌ)	tarla, əkin yeri
أَصْلٌ (أُصُولٌ)	əsl
غَابِيَةٌ (غَابِيَاتٌ)	meşə
حَدِيقَةٌ (حَدَائِقُ)	park, baxça

ترجمة إلى العربية و كتابتها في دفتر التحرير

I

1. Mənim adım Mahirdir.
2. Bu, dostum Mübarizdir və o, dostum Hüseynidir.
3. Biz üç dostuq.
4. Biz ərəb dilini öyrənirik.
5. Biz ərəb dilini öyrənməyi sevirik.
6. Bizim dərslərimiz saat səkkiz tamamda başlayır.
7. Dərstdən sonra biz evə gedirik.

II

1. Yay tətili bitdikdən sonra, Leyla tezdən oyandı.
2. Məktəb evə yaxındır.
3. Leyla sinfə daxil oldu.
4. Sınıf təmizdir, partalar təmizdir, pəncərələr böyükdür.
5. Sonra ərəb dili müəlliməsi daxil oldu.
6. Ərəb dili müəlliməsi dedi: Ey beşinci sinif şagirdləri, salam!

III

1. Səhər yuxudan tezdən oyanıram.
2. İdman hərəkətləri edirəm.
3. Sonra yemək otağına gedirəm, çay içirəm.
4. Kitab çantasını götürürəm və məktəbə gedirəm.
5. Orada dərsləri böyük maraqla dinləyirəm.

IV

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və cümləni yaz!

”أَذْرَبِيحَانُ بَلَدٌ قَدِيمٌ، عَاصِمَةٌ أَذْرَبِيحَان مَدِينَةُ بَاكُو“

Şagird: Bu cümləni yazdım. Onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!

V

1. Dostumun adı Səmradır.
2. O, mənzil qonşudur.
3. Mən və dostum parkda gəzməyə çıxdıq.
4. Parkda böyük hovuz vardır və orada rəngli balıqlar var.
5. Mən və dostum parkda oynadıq-hoppandıq, yarışdıq.
6. Günəş batanda evə qayıtdıq.

VI

1. Əsr yüz ildir.
2. İl on iki aydır.
3. Ay otuz və ya otuz bir gündür.
4. Ay dörd həftədir.
5. Həftə yeddi gündür.
6. Gün iyirmi dörd saatdır.
7. Bir saat altmış dəqiqədir.
8. Bir dəqiqə altmış saniyədir.

VII

1. Müəllimə beşinci sinif şagirdlərini (müz.) (müən.) heyvanat parkına apardı.
2. Orada çoxlu heyvan və quşlar o cümlədən, şir, pələng, canavar, tülkü, zürafə, fil, ayı və başqaları vardır.
3. Beşinci sinif şagirdləri öz müəllimələrinə bu maraqlı gəzinti üçün təşəkkür etdilər və evə qayıtdılar.

VIII

Müəllimə: Saleh, sənə nə olub?

Saleh: Müəllimə, mən sinəmdə ağrı hiss edirəm.

Müəllimə: Buyur, məktəbin həkim otağına get!

Saleh həkim otağından qayıtdıqdan sonra müəllimə soruşdu:

Həkim nə dedi?

Saleh: O dedi : səndə soyuqdəymədir, evə get!

Müəllimə icazə verdi və Saleh evə getdi.

IX

1. Bakı Dövlət Universiteti Azərbaycan xalqının milli sərvətidir. (Heydər Əliyev).
2. Bakı Dövlət Universiteti on altı fakültəni əhatə edir.
3. O cümlədən şərqşünaslıq fakültəsi, tarix fakültəsi, filologiya fakültəsi, hüquq fakültəsi, jurnalistika fakültəsi və başqaları.
4. Universitet tələbələrinin sayı təqribən 18 min tələbədir.
5. Universitetdə kitab, qəzet və jurnallarla zəngin bir kitabxana var.

X

Cəmil və onun babası dostdurlar və onlar bir mənzildə yaşayırlar.

Heç vaxt ayrılmırlar.

Cəmil soruşur: Baba, ekologiya nədir?

Onun babasının cavabı: Ekologiya – torpaq, səma, dəniz və çaylar, meşələr, dağlar, heyvanlar, ağaclar və bizi əhatə edən hər şeydir.

Cəmil soruşur: Bu bizim vətəndirmi?

Babasının cavabı: Bəli, bu bizim əziz vətənimiz – Azərbaycandır.

XI

1. Azərbaycan güclü dövlətdir. Onun güclü ordusu var.
2. Azərbaycan ordusu vətənimizi müdafiə edir.
3. Azərbaycan xalqının əmin-amanlığını qoruyur.
4. Mübariz Azərbaycan ordusunda əsgərdir və o deyir:
– Biz qüvvətli ordumuzla fəxr edirik.
5. Biz mərd ordumuzla qürur duyuruq.
6. Biz əziz vətənəmiz Azərbaycanla öyünürük.

XII

1. Biz Yer planetində yaşayırıq.
2. Həqiqətən Yer planeti insanların həyatı üçün ən yaxşı məkandır.
3. Yerdə biz hava, su, lazımlı mədənlər tapırıq.
4. Yer səthinin dördü üçünü (3/4) su əhatə edir.
5. Yer bəşəriyyətin doqquz milyarddan çox adamını öz üzərində daşıyır.

XIII

1. Misir ehramları qədim dünyanın möcüzələrindən biridir.
2. Qədim misirlilər ehramları firounun məqbərəsi olmaq üçün tikiblər.
3. Ehram böyük tikintidir – üçbucaq şəklindədir.
4. Ehramlar Misrin paytaxtı – Qahirəyə yaxındır.

XIV

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və aşağıdakı cümləni yaz!

“أَذْرُبِيْجَانُ بَلَدٌ قَدِيْمٌ، عَاصِمَةُ اَذْرُبِيْجَان مَدِيْنَةُ بَاكُو.”

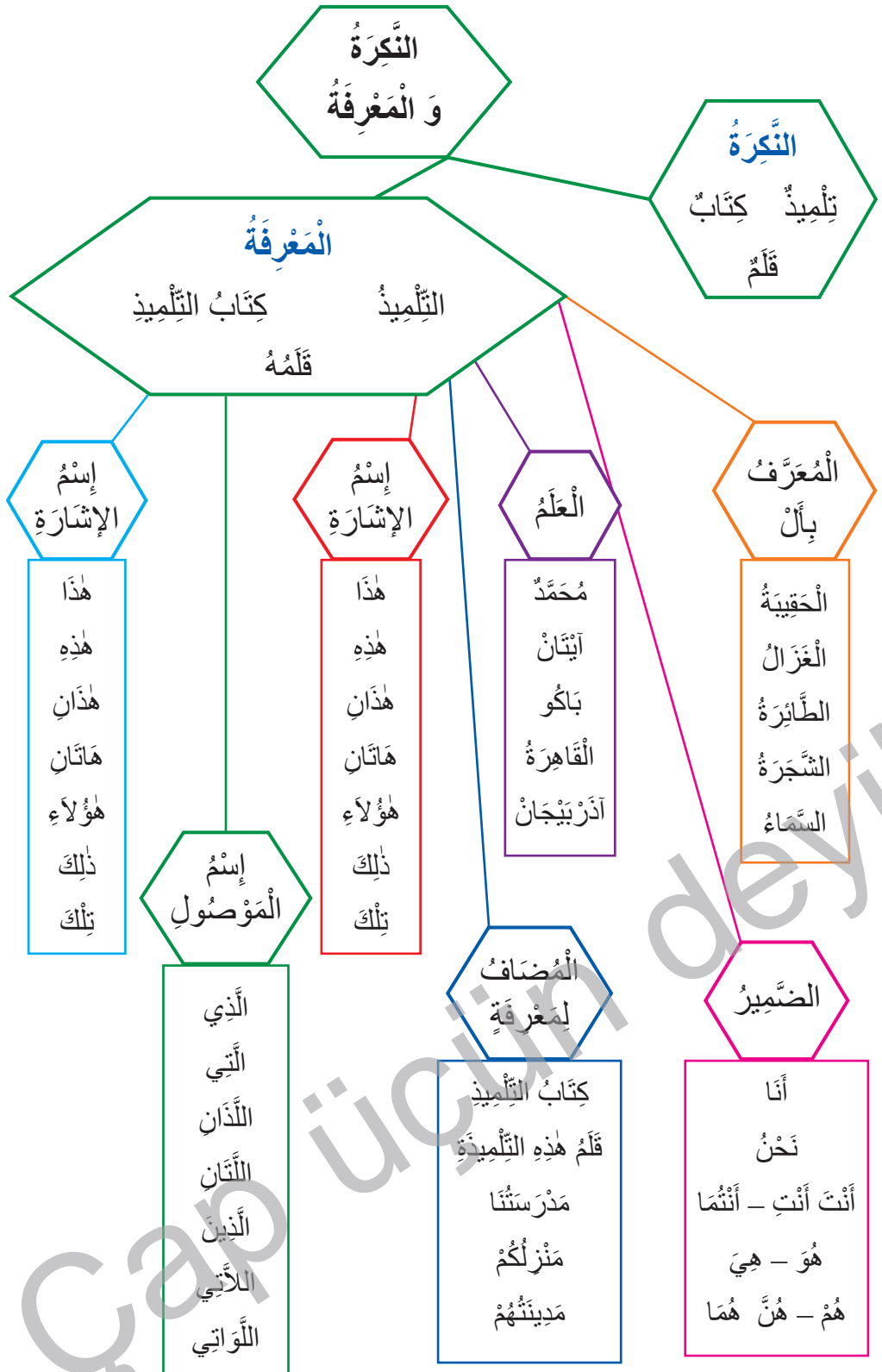
Şagird: Bu cümləni yazdım və onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!



المُفْرَدُ وَ الْمُثَنَّى وَ الْجَمْعُ

الأمثلة:

الاسم		
مُدْرِسُون	مُدْرِسَانِ	مُدْرِسٌ
مُدْرِسَاتٌ	مُدْرِسَتَانِ	مُدْرِسَةٌ
كُتُبٌ	كِتَابَانِ	كِتَابٌ
مُدُنٌ	مَدِينَتَانِ	مَدِينَةٌ

الشرح:

تَحْتَ الْعُمُودِ الْأَوَّلِ نَجِدُ عِدَدًا مِنَ الْأَسْمَاءِ الَّتِي يَدُلُّ كُلُّ مِنْهَا عَلَى وَاحِدٍ أَوْ وَاحِدَةٍ. وَالْإِسْمُ الْأَوَّلُ «مُدْرِسٌ» يَدُلُّ عَلَى وَاحِدٍ وَمِنْ ثَمَّ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ». الْإِسْمُ الثَّانِي «مُدْرِسَةٌ» يَدُلُّ عَلَى وَاحِدَةٍ، وَمِنْ ثَمَّ يُطْلَقُ عَلَى هَذَا الْإِسْمِ «مُفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ».

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى وَاحِدٍ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ»
 إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى وَاحِدَةٍ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ»

المُفْرَدُ

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى اثْنَيْنِ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُثْنَى مُذَكَّرٌ»
 إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى اثْنَيْنِ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُثْنَى مُؤَنَّثٌ»

المُثْنَى

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ «مُدْرَسُونَ»
 وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «جَمْعُ مُذَكَّرٍ سَالِمٌ»
 إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ «مُدْرَسَاتٌ»
 وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «جَمْعُ مُؤَنَّثٍ سَالِمٌ»

الْجَمْعُ

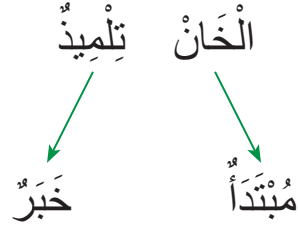
السَّالِمُ

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ أَوْ اثْنَيْنِ
 كُتِبَ، مُدُنٌ وَ «صُورَةُ الْمُفْرَدِ فِي كُلِّ مِنَ الْأَسْمَيْنِ»
 تَغَيَّرَتْ عَنْ صُورَةِ الْجَمْعِ وَ لَا تُوجَدُ قَاعِدَةٌ شَامِلَةٌ
 لِذَلِكَ وَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مِنْهُمَا «جَمْعُ تَكْسِيرٍ».

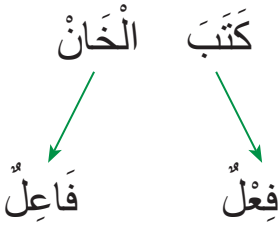
جَمْعُ

التَّكْسِيرِ

جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ



جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ

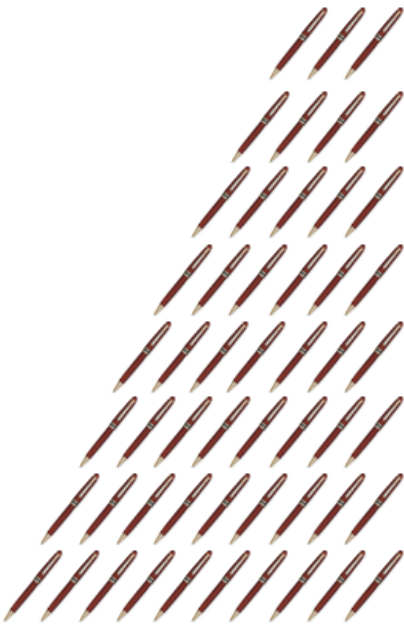


الشرح:

الجُمْلَةُ الْأُولَى تَتَكَوَّنُ مِنْ اِسْمَيْنِ:
الْأَوَّلُ وَيُسَمَّى مُبْتَدَأً وَ الثَّانِي وَيُسَمَّى خَبَرًا.
وَ نَجِدُ أَيْضًا أَنَّ الْأَسْمَ الْأَوَّلَ (الْمُبْتَدَأَ) مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ،
وَ أَنَّ الْأَسْمَ الثَّانِي (الْخَبَرَ) مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ أَيْضًا.
الجُمْلَةُ الثَّانِيَّةُ تَتَكَوَّنُ مِنْ كَلِمَتَيْنِ: الْكَلِمَةُ الْأُولَى
(كَتَبَ) تُسَمَّى فِعْلًا، وَ الْكَلِمَةُ الثَّانِيَّةُ (الْخَانُ)
تُسَمَّى فَاعِلًا.

أَعْدُ الْأَقْلَامَ

الْعَدُّ 10-1



ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ

أَرْبَعَةٌ

خَمْسَةٌ

سِتَّةٌ

سَبْعَةٌ

ثَمَانِيَةٌ

تِسْعَةٌ

عَشْرَةُ أَقْلَامٍ



قَلَمٌ وَاحِدٌ



قَلَمَانِ اثْنَانِ

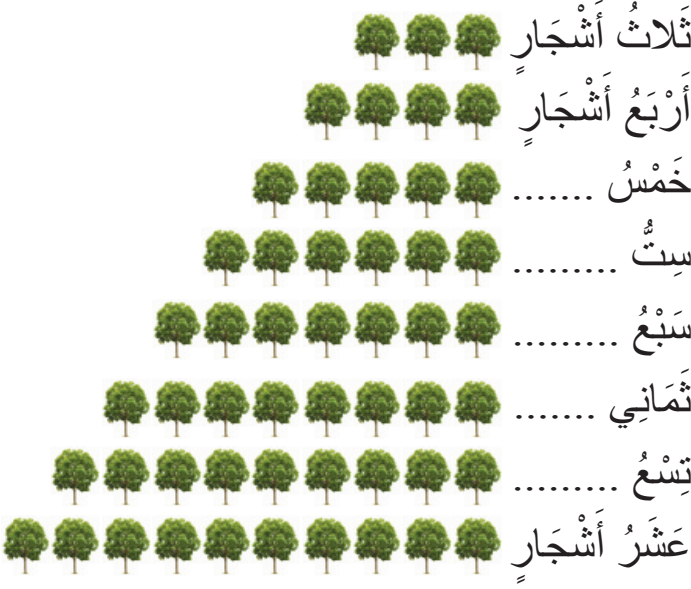
أَعْدُ الْكُتُبَ

الْعَدَدُ 11-20

كِتَابٌ { 16 - كِتَاباً سِتَّةَ عَشَرَ كِتَاباً	كِتَابٌ { 11 - كِتَاباً أَحَدَ عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ { 17 - كِتَاباً سَبْعَةَ عَشَرَ ...	كِتَابٌ { 12 - كِتَاباً إِثْنًا عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ { 18 - كِتَاباً ثَمَانِيَةَ عَشَرَ ...	كِتَابٌ { 13 - كِتَاباً ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ { 19 - كِتَاباً تِسْعَةَ عَشَرَ ...	كِتَابٌ { 14 - كِتَاباً أَرْبَعَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ { 20 - كِتَاباً عِشْرُونَ كِتَاباً	كِتَابٌ { 15 - كِتَاباً خَمْسَةَ عَشَرَ ...

أَعْدُ الْأَشْجَارَ

الْعَدُّ 10-1



أَعْدُ الْمَجَلَّاتِ

الْعَدَدُ 11-20

مَجَلَّةٌ	{ 16 - مَجَلَّةٌ سِتَّ عَشْرَةَ مَجَلَّةً	مَجَلَّةٌ	{ 11 - مَجَلَّةٌ إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً
مَجَلَّةٌ	{ 17 - مَجَلَّةٌ سَبْعَ عَشْرَةَ ...	مَجَلَّةٌ	{ 12 - مَجَلَّةٌ إِثْنَتَا عَشْرَةَ مَجَلَّةً
مَجَلَّةٌ	{ 18 - مَجَلَّةٌ ثَمَانِي عَشْرَةَ ...	مَجَلَّةٌ	{ 13 - مَجَلَّةٌ ثَلَاثَ عَشْرَةَ ...
مَجَلَّةٌ	{ 19 - مَجَلَّةٌ تِسْعَ عَشْرَةَ ...	مَجَلَّةٌ	{ 14 - مَجَلَّةٌ أَرْبَعَ عَشْرَةَ ...
مَجَلَّةٌ	{ 20 - مَجَلَّةٌ عِشْرُونَ مَجَلَّةً	مَجَلَّةٌ	{ 15 - مَجَلَّةٌ خَمْسَ عَشْرَةَ مَجَلَّةً

أَعْدُ الْأَقْلَامَ وَ الْأَشْجَارَ

الأَعْدَدُ 100-20

وَاحِدٌ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	21 - قَلَمًا
وَاحِدَةٌ وَ عِشْرُونَ شَجَرَةً	21 - شَجَرَةً
إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	22 - قَلَمًا
إِثْنَتَانِ وَ عِشْرُونَ شَجَرَةً	22 - شَجَرَةً
ثَلَاثَةٌ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	23 - قَلَمًا
ثَلَاثٌ وَ عِشْرُونَ شَجَرَةً	23 - شَجَرَةً
أَرْبَعَةٌ قَلَمًا	24 - قَلَمًا
أَرْبَعٌ شَجَرَةً	24 - شَجَرَةً
خَمْسَةٌ قَلَمًا	25 - قَلَمًا
خَمْسٌ شَجَرَةً	25 - شَجَرَةً
سِتَّةٌ قَلَمًا	26 - قَلَمًا
سِتٌّ شَجَرَةً	26 - شَجَرَةً
سَبْعَةٌ قَلَمًا	27 - قَلَمًا
سَبْعٌ شَجَرَةً	27 - شَجَرَةً
ثَمَانِيَةٌ قَلَمًا	28 - قَلَمًا
ثَمَانٍ شَجَرَةً	28 - شَجَرَةً
تِسْعَةٌ قَلَمًا	29 - قَلَمًا
تِسْعٌ شَجَرَةً	29 - شَجَرَةً
ثَلَاثُونَ قَلَمًا - 30	ثَلَاثُونَ شَجَرَةً - 30
أَرْبَعُونَ - 40	خَمْسُونَ - 50
سِتُّونَ - 60	سَبْعُونَ - 70
ثَمَانُونَ - 80	تِسْعُونَ - 90
أَلْفٌ - 1000	مِائَةٌ - 100

هـ -	ة -	ـ -	هـ -	ة -	أ -
------	-----	-----	------	-----	-----

خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا خَمْسَةَ عَشَرَ شَجَرَةً
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ تَلْمِيزًا ثَمَانِيَةَ عَشَرَ تَلْمِيزَةً

الْعَدَدُ 11 - 19

مَعِيَ أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا
مَعِيَ إِحْدَى عَشَرَ مَجَلَّةً

فِي مَحَلِّ رَفَعٍ

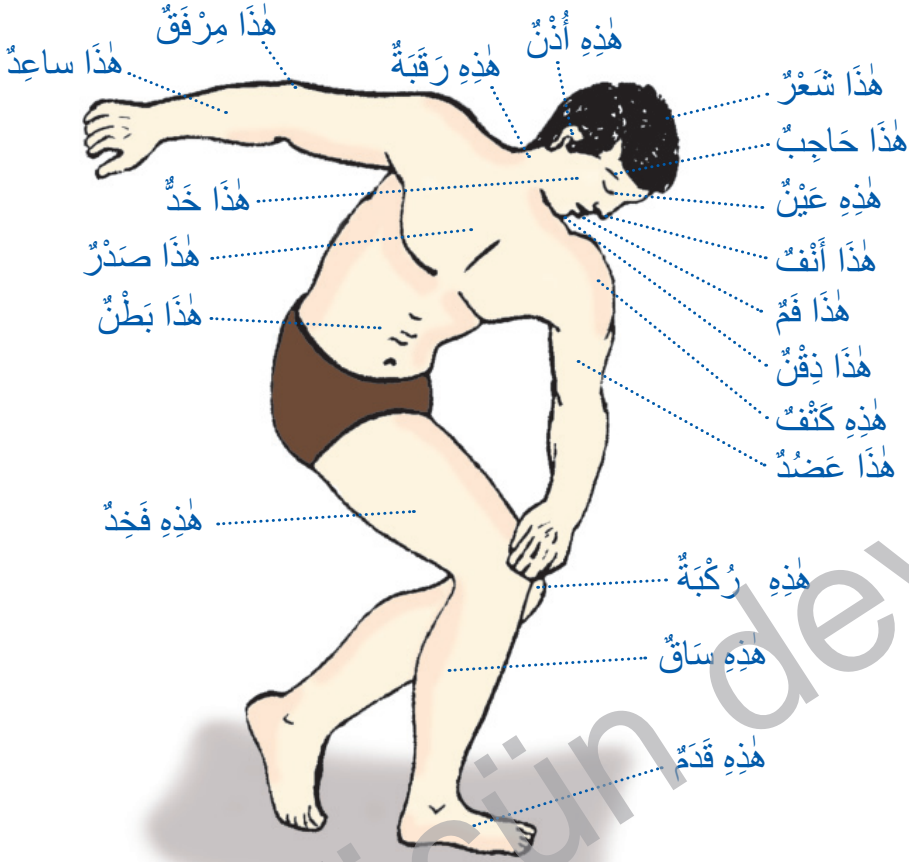
قَرَأْتُ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا
قَرَأْتُ سَبْعَ عَشَرَ مَجَلَّةً

فِي مَحَلِّ نَصَبٍ

أَعْرِفُ مَا فِي ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا
أَعْرِفُ مَا فِي تِسْعَ عَشَرَ مَجَلَّةً

فِي مَحَلِّ جَرٍّ

هَذَا رَجُلٌ



أَصَابِعُ الْيَدِ



Çap için değil

ملاحظات المعلمين و المعلمّات الخاصة بأداء دروس كتاب التلميذ

Çap için değil

ملاحظات المعلمين و المعلمّات الخاصة بأداء دروس كتاب التلميذ

Çap için değil

ملاحظات المعلمين و المعلمّات الخاصة بأداء دروس كتاب التلميذ

Çap için değil

ملاحظات المعلمين و المعلمّات الخاصة بأداء دروس كتاب التلميذ

Çap için değil

ملاحظات المعلمين و المعلمّات الخاصة بأداء دروس كتاب التلميذ

Çap için değil

المحتويات

الصفحة

الموضوع

تقديم

3

5

التوجيهات العامة إلى المعلم و المعلمة

14

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الْعُودَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْإِسْمُ الْمَذَكَّرُ وَ الْإِسْمُ الْمُؤَنَّثُ

21

الدَّرْسُ الثَّانِي: نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْمَفْرَدُ وَ الْمُتَنَّى وَ الْجَمْعُ

26

الدَّرْسُ الثَّالِثُ: مَاذَا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجَرْ بِالْحَرْفِ وَ الْإِضَافَةُ

32

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: فِي غُرْفَةِ الدَّرْسِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الضَّمَايِرُ الْمُنفَصِلَةُ وَ الْمُتَّصِلَةُ

38

الدَّرْسُ الْخَامِسُ: آيَتَانِ وَ لَيْلَى
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الصِّفَةُ وَ الْمُوصُوفُ

44

الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْأَخَانُ وَ ثَرَالُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِغْرَابُ الْمُتَنَّى

50

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الزَّمَنُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ (الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبَرُ)

55

الدَّرْسُ الثَّامِنُ: الثَّغْلَبُ وَ الدِّيَكُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْإِسْمُ النِّكَرَةُ وَ الْإِسْمُ الْمَعْرِفَةُ

60 الدَّرْسُ التَّاسِعُ: النَّظَافَةُ وَحِفْظُ الصِّحَّةِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ وَتَطَابُقُ فِعْلِهَا مَعَ الْفَاعِلِ

66 الدَّرْسُ الْعَاشِرُ: فُصُولُ السَّنَةِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: جَمْعُ التَّكْسِيرِ

72 الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ: الْأَسَدُ وَالثَّغْلَبُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِغْرَابُ جَمْعِ التَّكْسِيرِ

77 الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ: جَامِعَةُ بَاكُو الْحُكُومِيَّةُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ وَجَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

82 الدَّرْسُ الثَّلَاثَ عَشَرَ: كُلِّيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِغْرَابُ جَمْعِ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ

86 الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ: جَمِيلٌ وَجَدَهُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِغْرَابُ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

92 الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ: الْجَيْشُ يَحْمِي الْوَطَنَ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: حَذْفُ النُّونِ فِي الْمُثَنَّى وَجَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

99 الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ: كَوَكَّبَ الْأَرْضَ

105 الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ: عَجَائِبُ الدُّنْيَا الْقَدِيمَةِ

110 الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ: الْأَلْوَانُ

115 الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ: اخْتَبِرْ مَعْرِفَتَكَ

119 مَلَا حَقٌّ:

Vasim Məmmədəliyev,
Nailə Cəlilova,
Ramiz Cəlilov

ƏRƏB DİLİ

5

Ümumtəhsil məktəblərinin
Azərbaycan bölməsinin 5-ci sinfi üçün
DƏRSLİK

Naşir	Xəlil HƏSƏNOĞLU
Redaktor	Hafiz RÜSTƏM
Texniki redaktor	Ləsfət TALİBOVA
Korrektor	Billurə ƏLƏKBƏROVA
Rəssam	Ülviyyə HƏYATOVA
Dizayner	Tural SƏFİYEYEV

Çapa imzalanıb 27.08.2015. Kağız formatı 70x100 1/16.
Ofset çapı. Ofset kağızı. Fiziki və şərti çap vərəqi 10,0.
Sifariş 40. Tirajı 25. PULSUZ.



Az-1010, Bakı şəhəri,
Dilarə Əliyeva küçəsi, 251A/8A.
Telefon: (+994 12) 496 54 44, 496 53 33.
www.kovsernesriyyat.com; kovsernesriyyat@gmail.com